D-SKWAL 3



OWNER'S MANUAL - MANUEL D'UTILISATION - BENUTZERHANDBUCH - LIBRETTO ISTRUZIONI - MANUAL DEL USUARIO

WARNING!

Carefully read, understand and follow the instructions provided in this manual, and keep it in a safe place for future reference. If you have any doubt whatsoever regarding the use or care of your helmet, please see your retailer for assistance or advice. Failure to follow the warnings and instructions provided herein can result in the failure of the helmet to protect you in an accident, resulting in a head injury or death.

ATTENTION !

Veuillez lire avec attention, comprendre et suivre les instructions fournies dans ce manuel, et veuillez le garder en lieu sûr pour vous en servir ultérieurement. En cas de doute concernant l'utilisation ou l'entretien du casque, veuillez demander l'aide ou l'avis de votre revendeur. Tout non respect des précautions et recommandations fournies dans ce manuel peut entraîner une défaillance dans l'efficacité du casque à vous protéger en cas d'accident, provoquant une blessure grave ou la mort.

WARNUNG!

Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf. Bei Fragen zur Verwendung oder Pflege Ihres Helms wenden Sie sich an Ihren Einzelhändler. Falls Sie die Warnungen und Hinweise dieser Anleitung nicht befolgen, kann das die Schutzwirkung des Helms im Falle eines Unfalls beeinträchtigen, was zu einer schweren oder tödlichen Kopfverletzung führen kann.

ATTENZIONE!

Leggere con attenzione, capire e seguire le istruzioni fornite in questo libretto e conservarlo in luogo sicuro per potersene servire ulteriormente. In caso di dubbio riguardo l'utilizzo o la manutenzione del casco, chiedere l'aiuto o l'avviso del proprio rivenditore. Il non rispetto delle precauzioni e raccomandazioni fornite in questo libretto può provocare una mancanza dell'efficacità del casco a proteggere in caso d'incidente, provocando una ferita grave o la morte.

ATENCIÓN!

Lea atentamente, siga las instrucciones de este manual y guárdelo en lugar seguro para futuras referencias. Si tuviera cualquier duda sobre la utilización o cuidado de su casco por favor diríjase a su establecimiento habitual. No seguir los avisos y consejos de utilización presentes en este manuscrito podría disminuir la protección para la cual este casco esta diseñado, pudiendo causar traumatismos craneales o incluso la muerte en caso de accidente.

"This user's manual and its images can not be considered as contractual. SHARK reserves the right to improve the quality of production. The images contained in this document are SHARK's exclusive property. Any reproduction is forbidden".

"Ce manuel d'utilisation ainsi que les images contenues ne peuvent être considérés comme contractuels. SHARK se réserve le droit d'améliorer la qualité de la production. Les images contenues dans ce document sont la propriété exclusive de SHARK. Toute reproduction est interdite".

"Diese Bedienungsanleitung und seine Bilder sind nicht Vertragsbestandteil. SHARK behält sich das Recht vor, die Qualität der Herstellung zu verbessern.

Die in diesem Dokument enthaltenen Bilder sind der alleinige Besitz von SHARK. Jede Vervielfältigung ist untersagt".

"Questo manuale d'uso e le immagini in esso contenute non possono essere considerati come contrattuali. SHARK si riserva il diritto di ottimizzare la qualità della produzione. Le immagini riportate nel presente documento sono di proprietà esclusiva di SHARK. Riproduzione vietata".

"Este manual del usuario y sus imágenes no pueden ser considerados como contractuales. SHARK se reserva el derecho de mejorar la calidad de la producción. Las imágenes contenidas en este documento son propiedad exclusiva de SHARK. Prohibida toda reproducción».

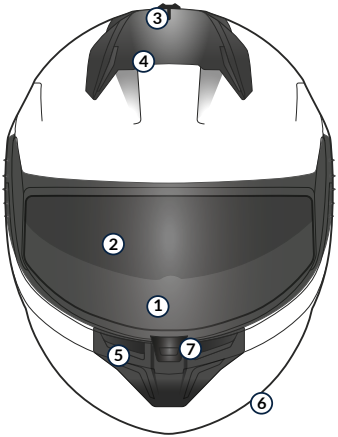
PRECAUTIONS AND RECOMMENDATIONS

1. Even if the helmet meets or exceeds international standards applicable to the manufacture of helmets, always ride with care. The helmet cannot fully protect the user from all possible impacts at high or low speeds. All safety equipment has its limits, and a head injury can occur in an accident, even if a helmet is worn. However, to protect yourself from death or permanent impairment due to a head injury, it is essential that the helmet size fits your head size and that the chinstrap is properly tightened as described in this manual.
2. This helmet is designed to cushion the impact through the partial destruction of the helmet shell and/or of the internal impact absorber. This damage may be invisible. Therefore, if the helmet suffers an impact, even if it is merely dropped on the ground, it must be returned to be inspected, replaced or destroyed, even if it does not appear damaged. If in doubt, and if you are unsure whether this rule applies to the impact in question, contact your supplier before using the helmet again.
3. A helmet, like all products, can deteriorate over time depending on how it is used. Please check the helmet for any signs of deterioration or damage before each use. The size of the helmet must always match the size of your head. If this is not the case, then the helmet has stretched and must be replaced. Never wear a damaged helmet. Even if the helmet is not damaged or deteriorated, it is recommended that you replace it five years after purchase.
4. Do not modify the helmet in any way. Never pierce or cut any part of the helmet. Any modification may damage the helmet, thereby reducing its ability to protect you from an impact.
5. Handle the helmet with care. Never sit on it or throw it on the ground. Never ride with your helmet hanging over any part of your motorcycle.
6. Never use petroleum, petroleum products, chemicals or any other solvent to clean the helmet, shell or visor. Additionally, your helmet should never be exposed to the fumes from these solvents (for example, by leaving it on your motorcycle's fuel tank cap). These chemicals could cause invisible, serious damage to the helmet, thus reducing its ability to protect you. Only use mild soap, warm water and a soft rag to clean and wipe down the helmet and visor.
7. Never apply paint, stickers or adhesive tape to the shell or visor. These could cause invisible damage to your helmet and thus reduce the helmet's ability to protect you.
8. No modifications to the helmet must affect its original design as manufactured. Accessories must be installed according to the helmet manufacturer's instructions. Only the accessories tested during the helmet certification process guarantee that the helmet's performance, in terms of the protection it provides when fitted with these accessories, remains compliant with its certification.
9. A reduction in hearing, in the field of view, and in head movements will be experienced when wearing the helmet. Please adjust your riding accordingly.
10. Dry your helmet at room temperature. Never expose it to temperatures above approximately 160°F/70°C, which could happen, for example, if your helmet is left on the passenger seat or in the boot of a car.
Always keep the helmet away from heat sources, such as the exhaust pipe or the top box of a motorcycle.
11. If you have any comments or questions about the helmet, please contact SHARK or your nearest supplier.

CAUTION! We do not guarantee this product's ability to fully protect the user from all possible high- or low-speed impacts or from potentially life-threatening injuries. The helmet user recognises and acknowledges that there are risks inherent in riding a motorcycle, which risks are not limited to impacts of any kind, at both high or low speeds. By purchasing and using this product, the user expressly, voluntarily and knowingly assumes and accepts these risks and releases SHARK from any and all liability up to the maximum extent permissible by law for any losses that may result.

- Precautions and recommendations 2
- Helmet anatomy 3
- Choosing the right size ..... 4 - 5
- Morpho Pad ..... 6 - 7
- Chinstrap ..... 8 - 9
- Visor -Pinlock® ..... 10 - 13
- Sun visor ..... 14 - 15
- Air stream - Vents ..... 16 - 17
- Anti-fog mask 17
- Maintaining fabrics 18
- Anti-fog breath guard ..... 19 + 24
- Interior foams ..... 19 - 23
- Easy-Fit 25
- Intercom B902 SK 25
- Legal information 26

1) VZ400 visor
2) Sun visor 4
3) Sun visor control button
4) Upper vent
5) Lower vent
6) Chinstrap:
6a) Double D-ring fastener 6b) «Precise Lock» fastener
7) Visor gripper and air stream



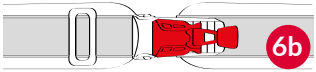
XS-53/54 cm	S-55/56 cm	M-57/58 cm
L-59/60 cm	XL-61/62 cm	XXL-63/64 cm



WARNING! When riding in France, the highway code requires the use of safety reflectors (supplied separately in a pouch) positioned in accordance with the appended drawing.

WARNING! The USA imposes specific regulations; helmets with ECE certification only must not be used in these territories unless also DOTFMVSS 218-certified.





WARNING! No helmet can fully protect the user from all possible impacts at high or low speeds. However, for effective protection, the helmet must be the right size and the chinstrap must be properly tightened as described in the manual. It is dangerous not to use a helmet that fits properly or not to tighten the chinstrap fastener correctly, as the helmet could come off of your head in the event of an accident, resulting in serious or life-threatening injuries.

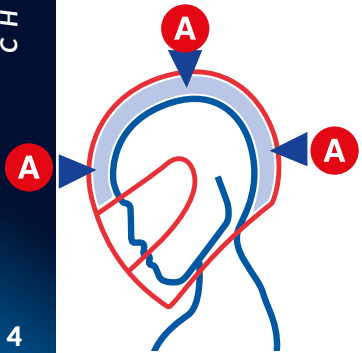
CHOOSING THE RIGHT SIZE

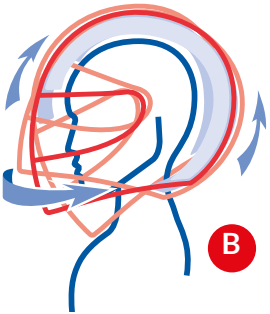
Each helmet size from XS to XXL is designed for a specific head size. To measure your head circumference, wrap a tape measure horizontally around your head, 2.5 cm above your eyebrows. If the measurement falls between two given sizes, try the smaller helmet first.
However, since skull morphologies vary, the size references are given solely to guide you towards choosing the most suitable size for your head.
For effective protection, check that the helmet fits your head properly.

When choosing a new helmet, check that your head is firmly seated in the helmet, with the top of the field of view positioned above your eyebrows. Also check that the chinstrap is properly tightened as shown overleaf.

1. Your head must be well encased in the helmet and your cheeks must provide a good hold. If this is not the case, the chosen helmet is too big. In this case try a smaller size. See Fig. A.

2. With the chinstrap properly tightened, make sure that the helmet does not move too much up and down or sideways. You should feel your skin pull on your head and face when you move the helmet. If this is not the case, the chosen helmet is too big. In this case try a smaller size. See Fig. B.



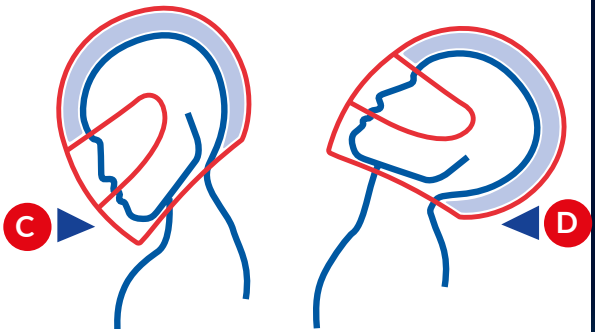


3. With the chinstrap tightened, grab the back of the helmet by the base and try to pull it off your head in a twisting motion.
Then try to remove the helmet by grasping it by the base of the chin guard.
This must be done vigorously. If the helmet starts to come off, the chosen helmet is too big. In this case, try a smaller size.
4. Tilt your head forwards as far as possible. The base of the chin guard should not touch your chest.
See Fig. C.
5. Tilt your head backwards as far as possible. The base of the helmet should not touch your back.
See Fig. D.
Hair must not be rolled or tied up inside the helmet. Do not put anything in/on your hair inside the helmet. Do not add anything to the interior of the helmet to adjust its position on your head.

If you have any questions about how to choose the right helmet size, ask your retailer for advice. Each of these steps must be repeated throughout the helmet's life, as comfort foams can change over time. If the helmet no longer fits properly during its life, it should be replaced.

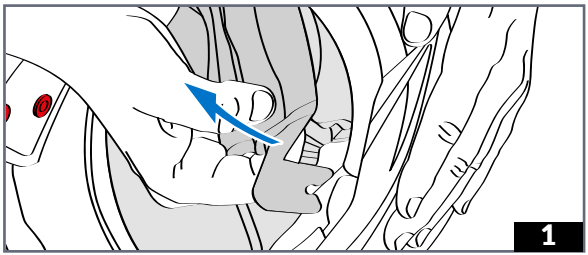
WARNING! Never lend your helmet to someone else without ensuring that it fits that person, by following the instructions in this manual.

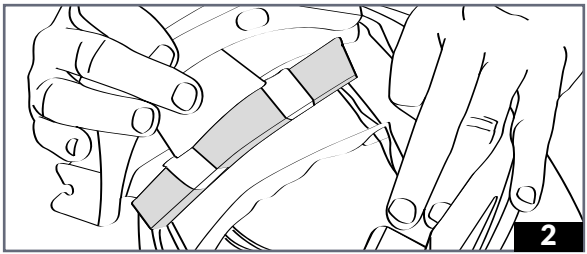
WARNING! If you find the helmet does not fit perfectly after following these instructions, DO NOT USE IT. In such a case, choose a different size or model.

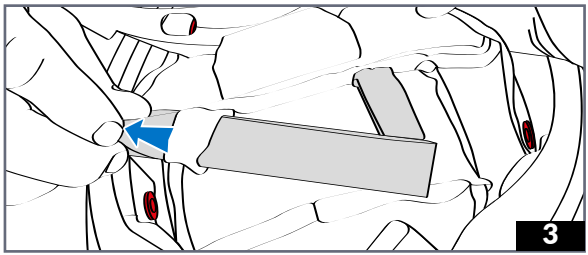


REMOVING THE MORPHO PAD

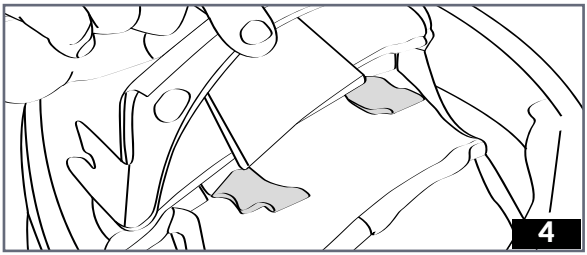
Your D-SKWAL 3 features a brand new occipital adjustment system called the «Morpho Pad». This removable and washable strip allows the helmet to be better adjusted to fit your head at the nape of the neck according to your morphology. The strip is positioned behind the comfort liner at the nape of the neck (see images 1 & 2).





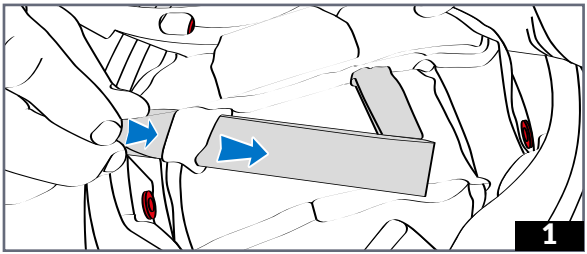


3 - Slide the Morpho Pad through its two securing straps to remove it.

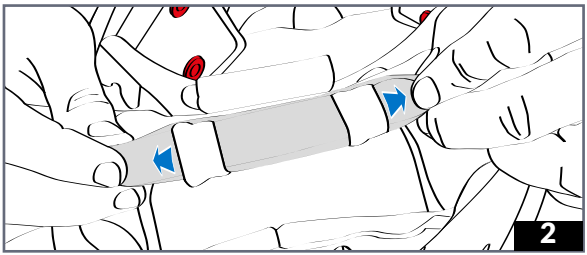


4 – The Morpho Pad has now been removed. The comfort liner can be re-installed, see p. 20.

INSTALLING THE MORPHO PAD



1 – Slide the Morpho Pad through its two securing straps.



2 - The Morpho Pad is now operational. The comfort liner can be re-installed, see p. 21.

CHINSTRAP

Depending on the version and country, your D-SKWAL 3 helmet is equipped with a «Precise Lock» ratchet chinstrap or with a double D-ring chinstrap fastener.

PRECISE LOCK

The «Precise Lock» ratchet system allows for fine and precise adjustment due to its long, ladder portion.

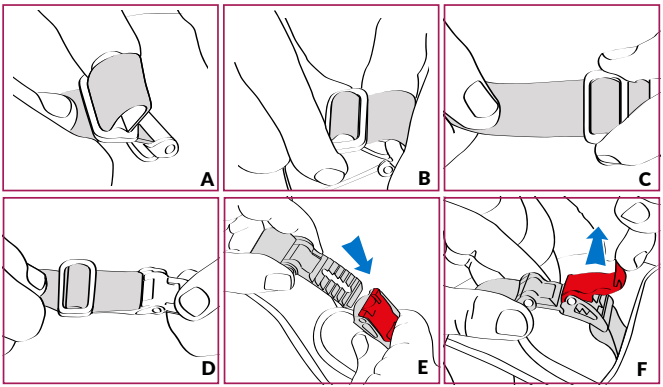
However, check that the length of the chinstrap is suitable for your morphology before purchasing. Adjust the chinstrap length using the slider (Fig. A, B, C, D). Put on your D-SKWAL 3 helmet and attach the retention system. When the «Precise Lock» is set to the middle position, the chinstrap should be properly tightened under the chin to ensure that the helmet fits securely without causing discomfort or pain.

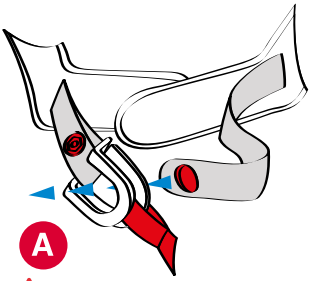
To secure the chinstrap, simply push the ladder strap into the slot in the ring strap until it is perfectly taught (Fig. E). The ladder strap engages and locks automatically.

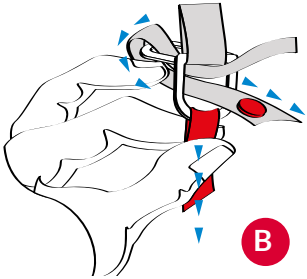
To release the chinstrap, lift the lever (Fig. F) and pull the ladder strap out of the ring strap. Although the ladder strap allows the fit to be refined for each use, it is important to regularly check that the chinstrap length setting is correct.

⚠ WARNING! Never ride with the chinstrap unfastened or too loose, even if the interior liner gives you a feeling of support, as the helmet may come off in the event of a fall.
Never apply lubricants, acids, grease or solvents to any part of the chinstrap fastener.

⚠ WARNING! In order to provide sufficient protection, this helmet must fit properly and be securely fastened.
Any helmet that has been subjected to a violent impact must be replaced.







WARNING! Never use the ring as the only way of fastening the chinstrap. In order to be properly tightened, the chinstrap must pass through the double-D ring straps as instructed. Improper use of the chinstrap can cause your helmet to be thrown off in an accident, leaving your head unprotected. Try to pull on the chinstrap with your fingers. If the strap loosens in any way, you have not fastened the chinstrap properly in the double-D ring straps. If this is the case, repeat the steps shown opposite.
Never ride with the chinstrap unfastened, improperly fastened or incorrectly positioned. Although your cheeks give the impression that the helmet is securely held in place, it would be thrown off in an accident, leaving your head unprotected.
If you have any doubts regarding the helmet's fastening system, do not use the helmet. Ask your retailer for advice.

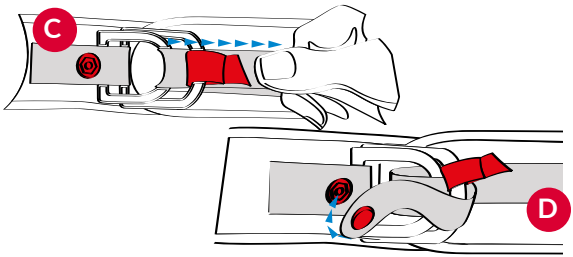
DOUBLE-D RING STRAP

1. Slide the longer part of the chinstrap through the two rings, making sure that the comfort pad is properly positioned between the strap and your neck. See Fig. A.

2. Use the end of the chinstrap to form a loop around the outer ring and pass it back through the inner ring. See Fig. B.

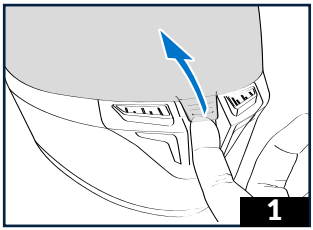
3. Pull on the end of the strap until the chinstrap is tight. The chinstrap must be positioned against your neck, not under your chin. It should be as tight as possible without hurting or hindering breathing. See Fig. C.

4. Clip in place the snap fastener at the free end of the strap to prevent the strap from flailing in the air. See Fig. D.

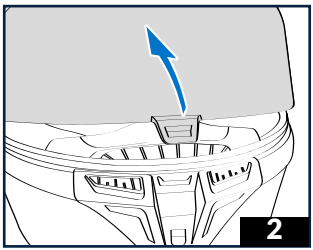


REMOVING THE VISOR

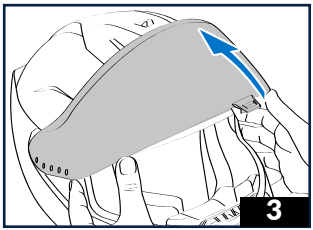
Your D-SKWAL 3 is equipped with a brand-new quick visor removal system. Press down twice on either side of the visor at the same time to easily release the visor.



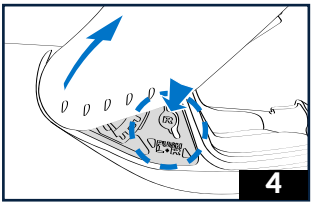
1 - Open the visor by applying pressure under the central visor grip.



2 – Raise the visor.

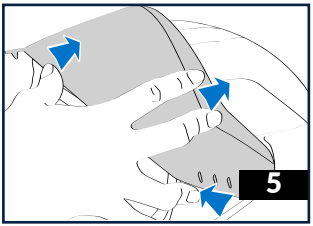


3 – The visor must be opened as far as it will go.



4 – On each of the mechanical side plates, on either side of the visor, locate the button marked «R» on the right side and «L» on the left side.

⚠ WARNING! Don't forget to hold the visor as soon as you have pressed the buttons to release it.



5 - Press the «L» & «R» buttons simultaneously, then use your other fingers on either side to push beneath the visor to remove it towards the back of the helmet. Hold on to the visor at the end of this process.

⚠ WARNING! This brand-new quick visor removal system only works if you carry out these precise, simultaneous operations to prevent any risk of the visor being ripped away while riding.

MAINTAINING THE VISOR

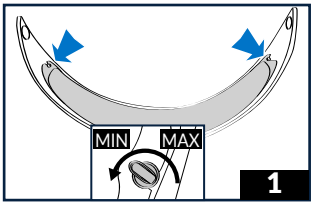
Clean the visor using mild liquid soap, lukewarm water and a soft damp rag only. Allow the visor to dry naturally before reassembling it.

⚠ WARNING! Do not use abrasive cleaning agents, liquids containing ammonia or alcohol.

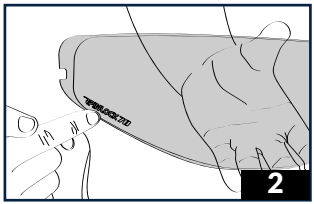
For your own safety, never ride with a visor that does not provide perfect visibility. If your visor no longer provides excellent visibility after a period of use, it must be replaced without fail.

INSTALLING THE PINLOCK®

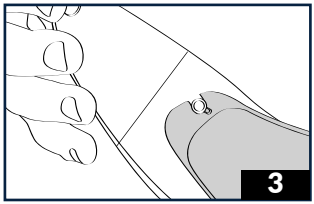
Your D-SKWAL 3 is pre-designed to fit a PINLOCK®; a flexible plastic lens that absorbs moisture. When fitted against your visor, it offers very effective anti-fog protection. It prevents the formation of micro-droplets that compromise your field of view.



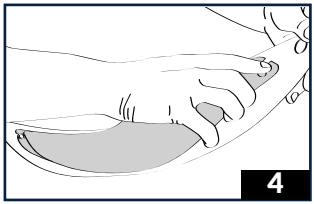
1 – Place the visor on a work surface and on a soft covering. Make sure that the inner surface of the visor is clean. Use a coin to check that the external adjustment levers are positioned inwards (positioned to «INT»).



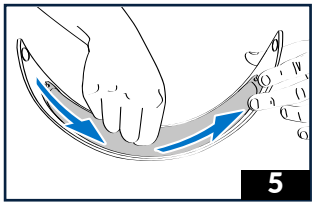
2 – Place the PINLOCK® lens on the visor. The silicone seal of the PINLOCK® lens must be in contact with the inner surface of the visor. The PINLOCK® logo is visible on the outside of the visor.



3 - Insert one side of the PINLOCK® lens into one of the two pins at the ends of the visor and hold it in position.



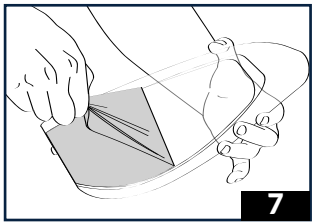
4 – Extend and flex the visor and fit the second side of the PINLOCK® lens into the second pin. Release the visor so that it reacquires its curved shape.



5 - Make sure that the entire silicone seal of the lens is adhered to the visor, otherwise adjust the tension of the lens using the external adjustment levers and a coin.



6 – Turn the 2 levers outwards to increase the tension of the lens (rotate towards «MAX»).



7 - Remove the protective film from the PINLOCK® lens before reinstalling the visor on the helmet.

⚠ WARNING! The protective film may alter the quality of your field of view if it is not removed.

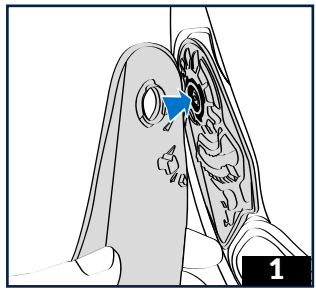
MAINTAINING THE PINLOCK®

Clean the lens using mild liquid soap, lukewarm water and a soft damp rag only. Allow the lens to dry naturally before reassembling it.

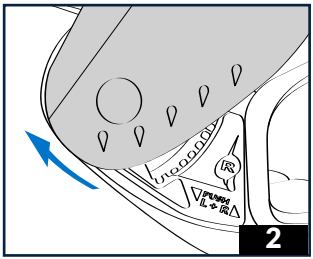
⚠ WARNING! Do not use abrasive cleaning agents, liquids containing ammonia or alcohol.

If your PINLOCK® lens no longer provides excellent visibility after a period of use, it must be replaced without fail.

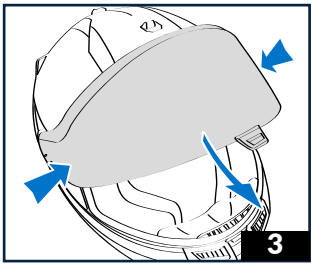
ASSEMBLING THE VISOR



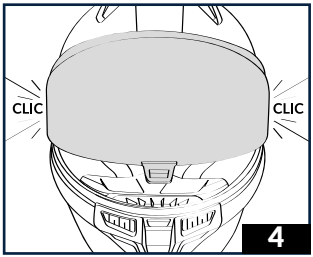
1 – Locate the visor notch system on each of the side plates of the visor mechanism.



2 – Hold the visor in its raised position in front of the side plates and bring it to rest against the visor step on either side.



3 - The visor locks into place by pressing on either side of the visor and moving it downwards in a circular motion.



4 – An audible «click» confirms that the visor is locked in position.

WARNING! Do not use the helmet if you are not sure that you have properly reinstalled the visor. While riding, the visor could suddenly and unexpectedly detach from the helmet, causing you to lose control of your motorcycle and resulting in an accident, injury or death. We recommend contacting your retailer for assistance and advice.

If you are riding at high speed, do not open the visor. It could come off and leave your eyes and face unprotected.

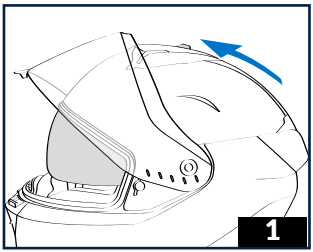
Your head could also be pulled back or to the side, causing you to lose control of the motorcycle, resulting in an accident, injury or death.

WARNING! Tinted or coloured visors must never be used at night or in poor visibility conditions as they impair your vision. Never ride with a fogged up visor.

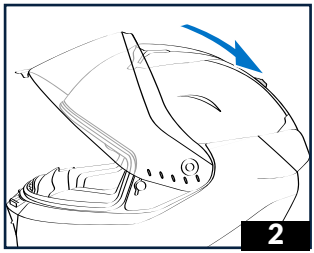
WARNING! If your visor no longer provides excellent visibility after a period of use, it must be replaced without fail. We recommend that you always ride with optimal visibility.

HANDLING THE SUN VISOR

Your D-SKWAL 3 is equipped with an integrated sun visor with anti-fog treatment for comfort in sunny and humid weather. It is operated by the button integrated into the upper vent.



1 - The sun visor is in the lowered position when the button is positioned forwards.



2 - To retract the sun visor, move the button backwards.

MAINTAINING THE SUN VISOR

To ensure its protection and prolong its life, the outer surface of the sun visor has been treated with an anti-scratch and anti-fog coating.
For maintenance and cleaning, please follow the same advice as for the outer visor.

WARNING! Do not handle the sun visor while riding. You could lose control of the vehicle, causing an accident, injury or death. Even though the sun visor is easy to handle, do not operate it while riding.

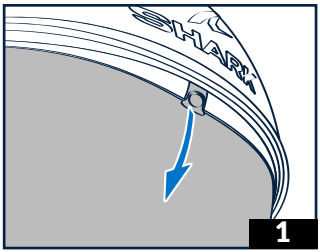
The sun visor must never be used at night or in poor visibility conditions as it impairs your view. Never ride with a fogged up sun visor.

WARNING! Never use the sun visor by itself for protection without the outer visor. You should always ride with the outer visor in the lowered position as described in the previous chapter.

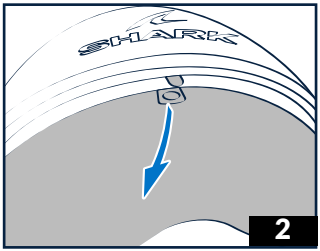
WARNING! If the outer visor and/or sun visor no longer provide excellent visibility after a period of use, it/they must be replaced without fail. We recommend that you always ride with optimal visibility.

REMOVING THE SUN VISOR

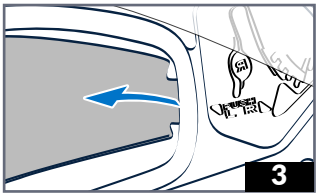
Lower the sun visor completely using the upper control (see p.14).



1 - Gently pull the sun visor downwards by hand to visually release its central attachment.



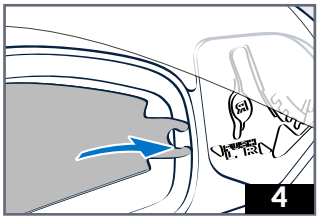
2 - Remove the central fixing pin with a screwdriver or any other pointed instrument.



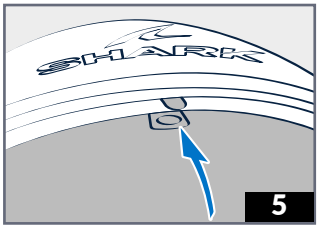
3 - Un-clip the sun visor sideways from one side and then the other by pulling it towards you and keeping it straight.

INSTALLING THE SUN VISOR

Perform the removal operations in reverse order as follows.
Bring the sun visor handling button into the down position; slide it towards the front of the helmet (see p.14).



4 - Re-clip the sun visor sideways on one side and then on the other.

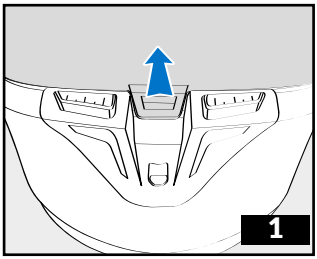


5 - Using a screwdriver or a pointed instrument of any kind, press the central fixing pin from the inside and then re-clip the sun visor by raising it slightly.

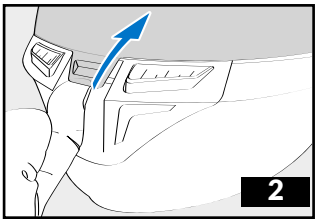
WARNING! Do not use the helmet if you are not sure that you have properly reinstalled the sun visor. While riding, the sun visor could suddenly and unexpectedly detach from the helmet, causing you to lose control of your motorcycle and resulting in an accident, injury or death. We recommend contacting your retailer for assistance and advice.

AIR STREAM

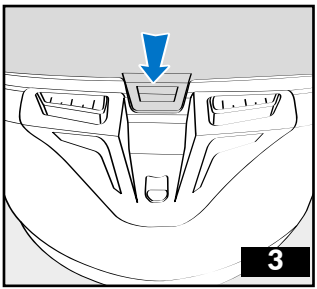
For more everyday comfort, the visor lock mechanism of the D-SKWAL 3 helmet has been designed to offer an additional "air stream" adjustment notch that guarantees continuous ventilation that is much appreciated in hot weather.



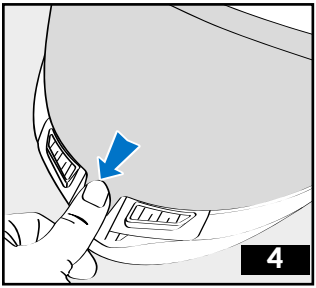
1 - Open the visor; lift the visor by the central visor grip.



2 - Raise the visor as far as it will go.

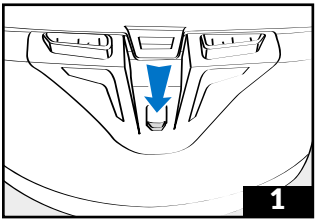


3 - Lower the visor until the central visor grip comes to stop (without forcing) against its lock button.

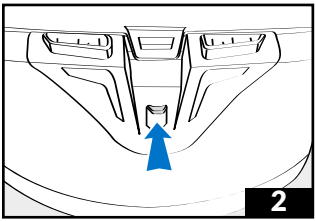


4 - To close the visor completely, lower it by pressing the visor grip on the lock button.

LOWER VENT

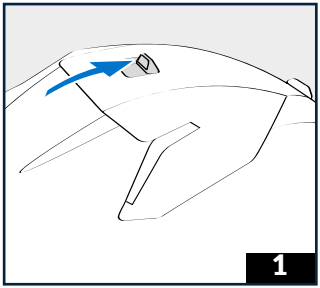


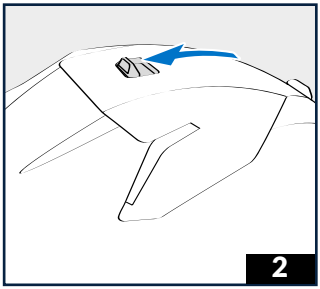
1 - To open the lower vent, move the slider to its bottom position.



2 - Return the slider to its top position to close the vent.

UPPER VENT



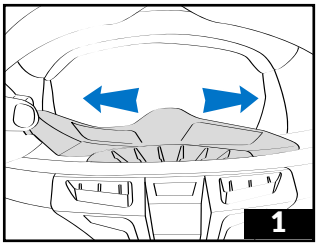


1 & 2 - To use the upper vent, move the button backwards (open) (1); forwards (closed) (2).

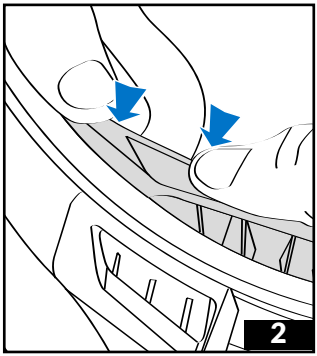
WARNING! Do not operate the vents while riding. You could lose control of your motorcycle, causing an accident, injury or death.

ANTI-FOG MASK

helmet is equipped with a removable anti-fog mask.



1 - Move it sideways in translation for installation or removal.



2 - Make sure that the anti-fog mask is correctly clipped into place.

CLEANING THE INTERIOR

The inner fabric parts are washable. To avoid causing damage, please closely follow the instructions below:

The cheek pads and comfort liner must be washed by hand in lukewarm soapy water (at approx. 30°). Do not use aggressive detergents. Instead, use either a small dose of a mild detergent or household soap. Fabrics and foams must be completely dry before use. Drying must take place at room temperature. Never iron the fabric parts. For leather-like or fabric parts that are integral with the safety components, use a sponge or rag slightly dampened with a little household soap, then rinse with clean water.

Avoid using too much water on polystyrene components.

It is important to check that all interior parts are completely dry before using the helmet.

⚠ WARNING! Damage to the interior foams will compromise the proper fit of your helmet. If it no longer fits your head, the helmet can come off, leaving your head unprotected and causing serious and potentially life-threatening injuries.

FABRICS

Comfort foams and fabrics used for the D-SKWAL 3 will allow you to fully appreciate the performance of your helmet. The parts that come into contact with your skin are made of a fabric that guarantees a pleasant feel, good absorption of perspiration and good resistance to ageing. Our fabrics in contact with the skin are treated to limit the spread of bacteria, and thus reduce bad odours.

⚠ WARNING! Although selected for their resistance and durability, all parts of the inner lining are subject to normal wear and tear depending on how you care for and maintain your helmet, how long it is used for, and the acidity of your perspiration. If you notice any ageing, we recommend replacing your interior liners in order to keep your helmet perfectly clean and comfortable over time.

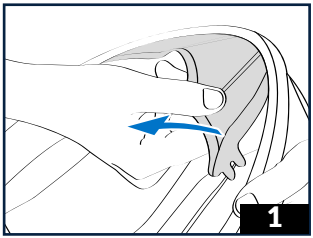
Your retailer can provide replacement parts, as well as optional cheek pads of varying thicknesses and densities if the standard choice does not fit the morphology of your face.

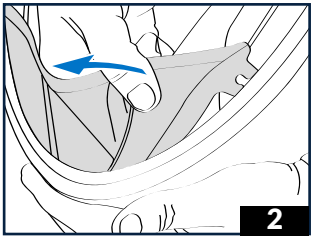
⚠ WARNING! Every time you put on your helmet, check that it fits your head properly.

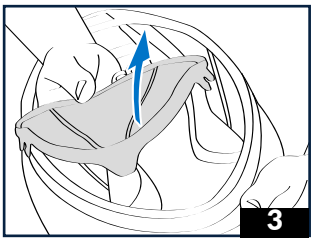
REMOVING THE ANTI-FOG BREATH GUARD

The breath guard strongly reduces air turbulence and contributes to ensuring that the helmet remains perfectly soundproof. However, it can be removed as follows :

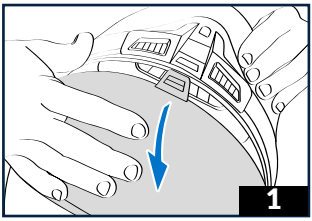
One side at a time and then centrally, pull the guard towards you to release it from its location (1 to 3).



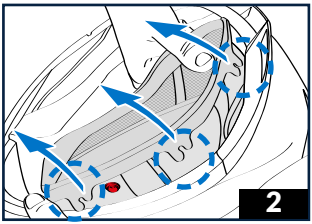




REMOVING THE CHEEK PADS

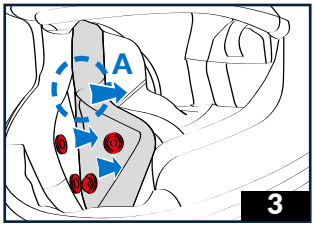


1 - Open the main visor.

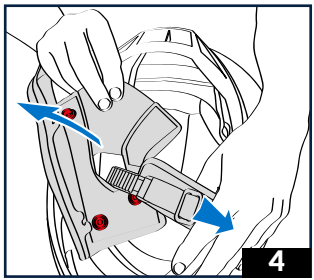


2 - Turn the helmet over and undo each cheek pad, one after the other.
Un-clip each cheek pad from each of its 3 fixing slots in the following order: the rear end, then the middle, and finally the front. Pull into the helmet.

REMOVING THE CHEEK PADS

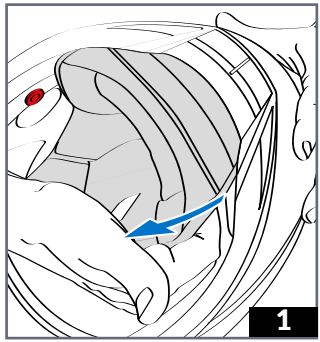


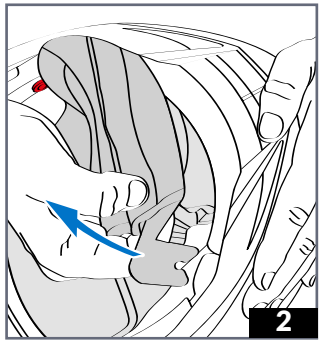
3 - Turn the helmet over again to more easily undo two front snap fasteners, one side velcro fastener and one rear snap fastener on each cheek pad. Hold the two velcro surfaces on either side in place as much as possible in order to gently loosen the area (A).



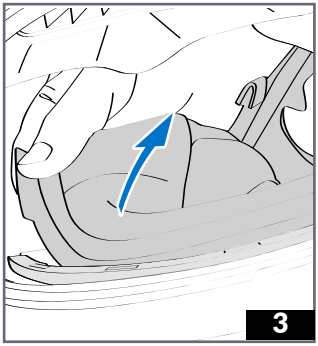
4 - Completely remove each of the cheek pads from the inside by sliding them onto each end of the chinstrap while turning the helmet over if necessary.

REMOVING THE COMFORT LINER

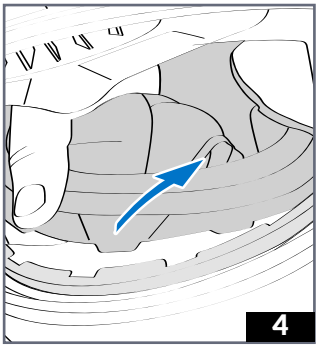




1 & 2 - Slide your hand underneath the back of the comfort liner and pull it towards you on both sides to release the comfort liner from its two clip fasteners.

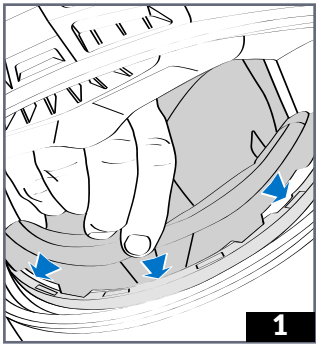


3 - Un-clip the front part of the comfort liner, clip by clip, by pulling inwards starting from either of the two ends.

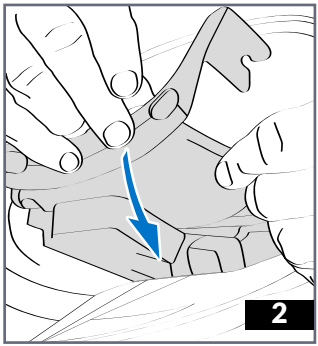


4 - The comfort liner is completely detached and can now be removed.

ASSEMBLING THE INTERIOR

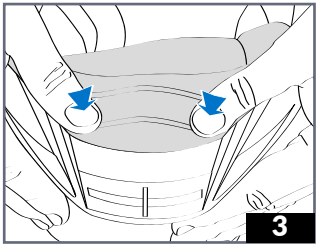


1 - Slide the comfort liner into the helmet. Check that it has been reinserted the right way around. Reposition the front of the comfort liner. Clip the five clips into their slots. Start with the middle clip which must be slid over the arrow shown on the comfort liner support, then one by one the next four side clips.

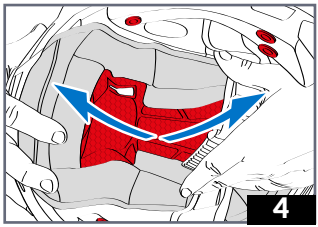


2 - Put back the rear of the inner lining.

ASSEMBLING THE INTERIOR (CONTINUED)



5 - Reposition each of the two comfort liner clips to face their slot on one side and then the other and press them into place.

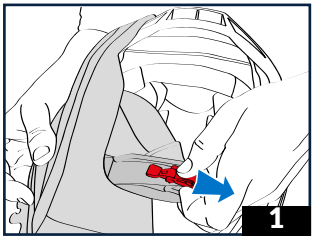


6 - Check that the comfort liner is properly repositioned and is stretched from the front to the back of the helmet.

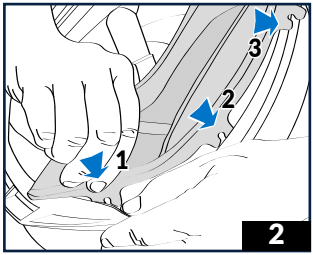
WARNING! The positioning of the interior is critical to how the helmet fits your head. If you have any doubts about how the interior was removed or reinstalled, do not use your helmet. Contact your retailer for assistance and advice. Never use a helmet without any one of its interior parts, as it will not protect you in the event of an accident.

WARNING! The cap and the interior comfort liner are made to fit perfectly on your head. In the event of an accident, a helmet that does not fit you may come off, leaving your head unprotected and causing serious or even life-threatening injuries.

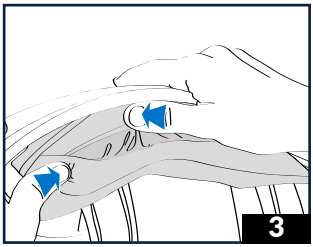
POSITIONING THE CHEEK PADS



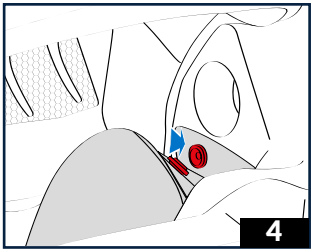
1 - Thread the corresponding chinstrap end through each of the cheek pads. Use the red snap fasteners to guide you in identifying in which direction the cheek pads must be reinserted.

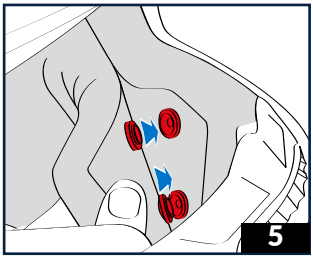


2 - Clip each of the three clips per cheek pad into their slots, starting with the rear clip, then the middle clip and finally the front clip.

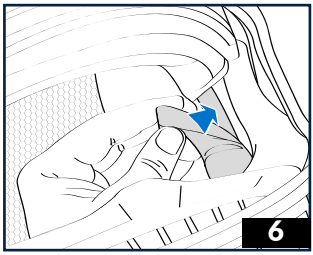


3 - Apply pressure on both sides of the cheek pad to ensure that it is firmly secured.

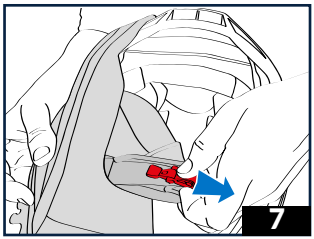




4 & 5 - Turn the helmet over to access the front of each cheek pad and refit each of the three snap fasteners: one at the back and two snap fasteners at the front.

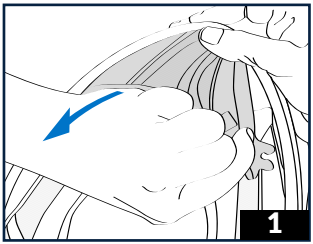


6 - Reassemble the two velcro parts.

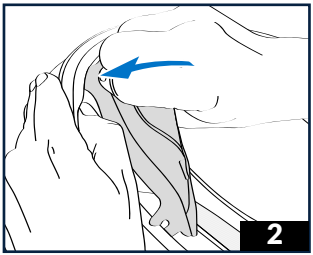


7 - Give both ends of the chinstrap a final tug to make sure that they are clear of each cheek pad.

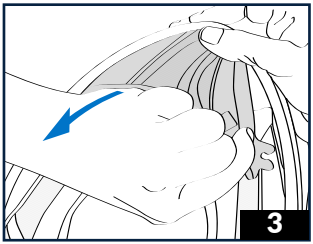
INSTALLING THE ANTI-FOG BREATH GUARD



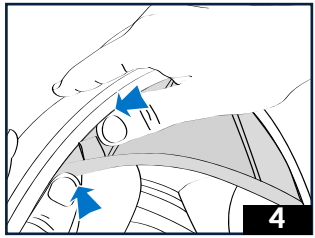
1 - Slide one of the two side clips into its slot.



2 - Slide the central plastic backing of the breath guard between the shell and the EPS.



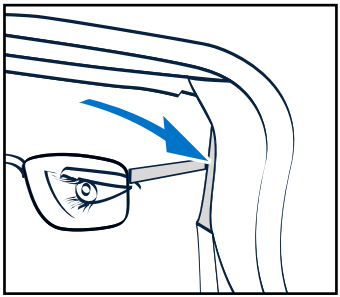
3 - Slide the second side clip into its slot.



4 - Apply pressure on both sides of the breath guard to ensure that it is firmly secured.

WARNING! The positioning of the interior is critical to how the helmet fits your head. If you have any doubts about how the interior was removed or reinstalled, do not use your helmet.

Contact your retailer for assistance and advice. Never use a helmet without any one of its interior parts, as it will not protect you in the event of an accident.

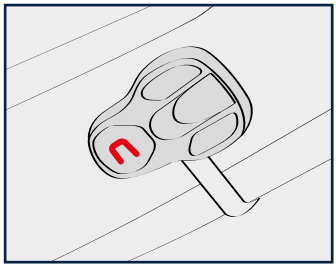


EASY FIT

Your SHARK D-SKWAL 3 has been designed to provide additional «comfort» for spectacle wearers with the SHARK EASY FIT.
The cheek pad design allows the temples of the spectacles to easily pass.

B902 SK SERIES INTERCOM

Your D-SKWAL 3 helmet is B902 SK ready, i.e. it is pre-equipped to receive the B902 SK. There is a special battery compartment provided in the back of the helmet, under the neck protection, as well as a space for the microphone at the front of the helmet. A recess is provided in the interior cheek pads for the earphones.
The battery can be easily recharged as it can be accessed from the outside without removing the neck protection.
The B902SK ready system provides easy communication via Bluetooth. For urban, long-range or touring users looking to communicate while riding, the B902SK ready Bluetooth hands-free kit for smartphones is a must-have accessory.
It offers a motorcycle-to-motorcycle communication system with an intercom of the range or any other device with an «auxiliary» mode.
It is voice-activated. Bluetooth audio connection to GPS. Music via A2DP stereo Bluetooth. Background noise reduction, automatic volume control.
More information on how to install & the features of the B902 SK Series intercom can be found here: https://www.n-com.it/en



⚠ WARNING! The D-Skwal 3 is only E22/06 certified with the SHARKTOOTH® PRIME audio system. No other audio system is valid.

Only homologated accessories will maintain the helmet safety.

LEGAL INFORMATION: this helmet was specifically designed for motorcycle use. It is not to be subjected to any technical modification. In order to offer an adequate level of protection, this helmet has to be properly adjusted and securely fitted. Any helmet which has been subjected to a severe impact must be replaced.
CAUTION! Do not apply any paint, stickers, petrol or any other solvent to this helmet. Only the visors, which have been approved N° E11 060888 and marketed under SHARK's reference VZ400 can be used with this helmet. This visor is made of injected polycarbonate.To keep the good optical quality of the visor and the coatings do not use any solvent, petrol, abrasive paste or similar products for cleaning. We advise to use a soft rag with warm water and mild soap. Visors printed "DAYTIME USE ONLY" must not be used at night or in poor visibility conditions.

MENTIONS LÉGALES : ce casque a été conçu pour une utilisation moto. Aucune modification technique ne doit lui être apportée. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être bien ajusté, correctement et solidement attaché. Tout casque qui a été soumis à un choc est à remplacer.
ATTENTION ! n'appliquez sur ce casque ni autocollant, ni peinture, ni essence, ni aucun autre solvant. Seuls les écrans homologués sous le N° E11 060888 commercialisé sous la référence SHARK VZ400 doivent être utilisés avec ce casque. Cet écran est en polycarbonate injecté. Pour maintenir la bonne qualité optique et éviter les problèmes d'abrasion, ne pas utiliser de produits à base d'alcool, de solvant, d'essence, de pâte abrasive ou autres produits similaires pour son nettoyage. Il est conseillé de tremper l'écran dans de l'eau tiède savonneuse (savon de Marseille) et d'utiliser seulement ensuite un chiffon doux pour son nettoyage. Les écrans portant la mention "DAYTIME USE ONLY" (Utiliser seulement le jour) ne se prêtent pas à une utilisation de nuit ou dans des conditions de mauvaise visibilité.

RECHTLICHE HINWEISE: Dieser Helm wurde speziell für den Gebrauch durch Motorradfahrer entwickelt. Dieser Helm unterliegt keiner technischen Änderung. Um ein Mindestmaß an Sicher-heit zu gewährleisten, muss dieser Helm entsprechend eingestellt und dann getragen werden. Jeder Helm muss nach jeder stärkeren Kraftaufnahme (Unfall) unbedingt ersetzt werden.
ACHTUNG! Verwenden Sie keinerlei Fremdlacke, Aufkleber, Benzine oder irgendgeartete Lösungs-/ Reinigungsmittel auf diesem Helm. Es dürfen ausschließlich solche Visiere für diesen Helm verwendet werden, die das Stanzzeichen N° E11 060888 und die SHARK Teile Nr. SHARK VZ400 aufweisen. Das Visier muss sorgfältig behandelt werden. Jeder Stoss und jeder Abrieb sind zu vermeiden.
Zum Abbau und Wiedereinbau richten Sie sich bitte genau nach der anliegenden Gebrauchsanweisung. Dieses Visier ist aus Polycarbonat. Um die gute optische Qualität des Visiers und der Beschichtungen zu erhalten, benutzen Sie weder Lösungsmittel, Benzin, Polierpaste noch ähnliche Produkte zum Reinigen. Wir empfehlen ein weiches Tuch mit lauwarmem Wasser und mildem Reinigungsmittel. Visiere mit der Aufschrift "DAYTIME USE ONLY" dürfen nachts oder bei schlechter Sicht nicht benutzt werden.

ANNOTAZIONI LEGALI: Questo casco è stato specificatamente progettato per uso motociclistico. Non deve essere in alcun modo modificato. Al fine di offrire un adeguato livello di protezione questo casco deve essere regolato in modo sicuro e correttamente calzato. Tutti i caschi che hanno subito un forte impatto devono essere sostituiti.
ATTENZIONE! non utilizzare vernice, adesivi, benzina o altri solventi su questo casco. La visiera deve essere maneggiata con cura. Solo le visiere, che sono state omologate N° E11 060888 e commercializzate con il marchio SHARK VZ400 possono essere utilizzate su questo casco. La visiera è fabbricata in policarbonato iniettato. Per non compromettere la qualità e le condizioni di visibilità garantite dalla visiera e dai suoi strati, si prega di non un usare nessun solvente, benzina o pasta abrasiva durante il processo di pulizia. Consigliamo l'uso di un panno bagnato con acqua tiepida e sapone neutro. Le visiere che portano la dicitura "DAYTIME USE ONLY" non devono assolutamente essere utilizzate durante le ore notturne o in condizioni di scarsa visibilità.

MENCIONES LEGALES: este casco está específicamente diseñado para su uso en motocicletas. No debe sufrir ningún tipo de manipulación o modificación. Para ofrecer la máxima protección, el casco debe estar correctamente colocado, ajustado y cerrado. Todo casco que haya sufrido un golpe de importancia debe ser sustituido.
ATENCIÓN! No aplicar pinturas, adhesivos, gasolinas ni disolventes sobre el casco. Sólo pueden montarse en este casco las pantallas homologadas N° E11 060888 y comercializadas bajo la marca SHARK VZ400. Esta pantalla está fabricada en policarbonato inyectado. Para conservar su excelente calidad óptica y evitar los problemas por abrasión, no utilizar en su limpieza productos a base de alcohol, disolventes o gasolina, ni pulimentos abrasivos o similares. Se recomienda sumergir la pantalla en agua tibia con jabón (Jabón de Marsella) y a continuación usar un paño suave para su secado y limpieza. Las pantallas con la inscripción "DAYTIME USE ONLY" no son adecuadas para uso nocturno o en condiciones de baja visibilidad, por su gran absorción de la luz.

D-SKWAL 3



OWNER'S MANUAL - MANUEL D'UTILISATION - BENUTZERHANDBUCH - LIBRETTO ISTRUZIONI - MANUAL DEL USUARIO

WARNING!

Carefully read, understand and follow the instructions provided in this manual, and keep it in a safe place for future reference. If you have any doubt whatsoever regarding the use or care of your helmet, please see your retailer for assistance or advice. Failure to follow the warnings and instructions provided herein can result in the failure of the helmet to protect you in an accident, resulting in a head injury or death.

ATTENTION !

Veuillez lire avec attention, comprendre et suivre les instructions fournies dans ce manuel, et veuillez le garder en lieu sûr pour vous en servir ultérieurement. En cas de doute concernant l'utilisation ou l'entretien du casque, veuillez demander l'aide ou l'avis de votre revendeur. Tout non respect des précautions et recommandations fournies dans ce manuel peut entraîner une défaillance dans l'efficacité du casque à vous protéger en cas d'accident, provoquant une blessure grave ou la mort.

WARNUNG!

Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf. Bei Fragen zur Verwendung oder Pflege Ihres Helms wenden Sie sich an Ihren Einzelhändler. Falls Sie die Warnungen und Hinweise dieser Anleitung nicht befolgen, kann das die Schutzwirkung des Helms im Falle eines Unfalls beeinträchtigen, was zu einer schweren oder tödlichen Kopfverletzung führen kann.

ATTENZIONE!

Leggere con attenzione, capire e seguire le istruzioni fornite in questo libretto e conservarlo in luogo sicuro per potersene servire ulteriormente. In caso di dubbio riguardo l'utilizzo o la manutenzione del casco, chiedere l'aiuto o l'avviso del proprio rivenditore. Il non rispetto delle precauzioni e raccomandazioni fornite in questo libretto può provocare una mancanza dell'efficacità del casco a proteggere in caso d'incidente, provocando una ferita grave o la morte.

ATENCIÓN!

Lea atentamente, siga las instrucciones de este manual y guárdelo en lugar seguro para futuras referencias. Si tuviera cualquier duda sobre la utilización o cuidado de su casco por favor diríjase a su establecimiento habitual. No seguir los avisos y consejos de utilización presentes en este manuscrito podría disminuir la protección para la cual este casco esta diseñado, pudiendo causar traumatismos craneales o incluso la muerte en caso de accidente.

"This user's manual and its images can not be considered as contractual. SHARK reserves the right to improve the quality of production. The images contained in this document are SHARK's exclusive property. Any reproduction is forbidden".

"Ce manuel d'utilisation ainsi que les images contenues ne peuvent être considérés comme contractuels. SHARK se réserve le droit d'améliorer la qualité de la production. Les images contenues dans ce document sont la propriété exclusive de SHARK. Toute reproduction est interdite".

"Diese Bedienungsanleitung und seine Bilder sind nicht Vertragsbestandteil. SHARK behält sich das Recht vor, die Qualität der Herstellung zu verbessern.

Die in diesem Dokument enthaltenen Bilder sind der alleinige Besitz von SHARK. Jede Vervielfältigung ist untersagt".

"Questo manuale d'uso e le immagini in esso contenute non possono essere considerati come contrattuali. SHARK si riserva il diritto di ottimizzare la qualità della produzione. Le immagini riportate nel presente documento sono di proprietà esclusiva di SHARK. Riproduzione vietata".

"Este manual del usuario y sus imágenes no pueden ser considerados como contractuales. SHARK se reserva el derecho de mejorar la calidad de la producción. Las imágenes contenidas en este documento son propiedad exclusiva de SHARK. Prohibida toda reproducción».

PRECAUTIONS ET RECOMMANDATIONS

1. Même si le casque répond ou surpasse les normes mondiales relatives à la production de casques, conduisez toujours prudemment. Le casque ne peut protéger entièrement l'utilisateur de tous les chocs possibles à haute ou basse vitesse. Tout équipement de sécurité à ses limites, et une blessure à la tête est possible dans un accident même en cas de port du casque. Cependant, pour se protéger d'un accident mortel ou de déficiences permanentes dues à une blessure à la tête, la taille du casque doit impérativement correspondre à la taille de votre tête et la jugulaire doit être correctement serrée comme indiqué dans ce manuel.

2. Ce casque est conçu de manière à amortir l'impact par la destruction partielle de la calotte et/ou de l'amortisseur interne. Ce dommage peut ne pas être apparent. Par conséquent, si le casque subit un impact, même en cas de simple chute au sol, il doit être retourné pour être vérifié, remplacé ou détruit, même s'il ne semble pas détérioré. En cas de doute, et si vous n'êtes pas sûr que cette règle s'applique pour le choc en question, contactez votre fournisseur avant toute nouvelle utilisation du casque.

3. Un casque, comme tous les produits, peut se détériorer dans le temps selon les conditions d'utilisation. Veuillez vérifier avant chaque utilisation du casque tout signe de détérioration ou de dommage. La taille du casque doit toujours correspondre à la taille de votre tête. Si ce n'est pas le cas, le casque s'est alors agrandi et vous devez le remplacer. Ne jamais porter un casque endommagé. Même si le casque n'est pas endommagé ou détérioré, il est recommandé de le changer cinq ans après son achat.

4. N'apporter aucune modification sur le casque. Ne jamais percer ni couper tout élément du casque. Toute modification peut abîmer le casque, et de ce fait réduire son efficacité à vous protéger d'un impact.

5. Manipulez le casque avec précaution. Ne jamais s'asseoir dessus ni le jeter au sol. Ne jamais conduire avec le casque pendu sur toute partie du deux roues.

6. Ne jamais utiliser de pétrole ou de produits pétroliers, chimiques ou tout autre solvant pour nettoyer le casque, la coque ou l'écran. De plus, n'exposez jamais votre casque aux vapeurs de ces solvants (par exemple, en le laissant sur le bouchon de réservoir de votre moto). Le casque pourrait être sérieusement endommagé par ces agents chimiques, sans que cela ne soit apparent, et de ce fait réduire son efficacité à vous protéger. Utiliser seulement, savon doux, eau chaude et chiffon doux pour nettoyer et essuyer le casque et l'écran.

7. Ne jamais appliquer de la peinture, des autocollants ou du ruban adhésif sur votre coque ou votre écran . Ceux-ci pourraient abîmer votre casque, sans que cela ne soit apparent, et de ce fait réduire l'efficacité du casque à vous protéger.

8. Aucun casque ne doit être modifié dans sa conception originale telle qu'il a été fabriqué. Les accessoires doivent être installés conformément aux instructions du fabricant du casque. Seuls les accessoires évalués au cours de la procédure d'homologation du casque peuvent garantir que les performances de protection du casque de protection équippé restent conformes à l'homologation.

9. Une diminution de l'audition, du champ de vision et des mouvements de tête sera constaté lors du port du casque. Veuillez adapter votre conduite en conséquence.

10. Séchez votre casque à température ambiante. Ne jamais l'exposer à une température supérieure à environ 160°F/70°C, ce qui pourrait, par exemple, arriver si votre casque était laissé sur le siège passager ou dans le coffre d'une voiture.

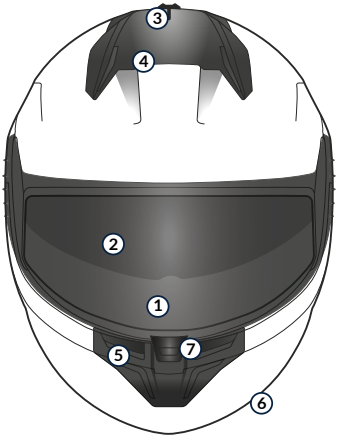
Gardez toujours le casque loin de sources de chaleur, comme par exemple le pot d'échappement, le coffre du 2 roues.

11. Pour tout commentaire ou question concernant le casque, veuillez contacter la société SHARK ou votre fournisseur le plus proche.

ATTENTION ! Nous ne garantissons pas la capacité de ce produit à protéger entièrement l'utilisateur de tous les chocs possibles à haute ou basse vitesse, ou de blessures pouvant être mortelles. L'utilisateur du casque reconnaît et admet qu'il existe des risques inhérents à la conduite en deux roues, qui ne se limitent pas à des chocs quels qu'ils soient, à haute ou basse vitesse. En achetant et en utilisant ce produit, l'utilisateur assume et accepte expressément, volontairement et consciemment ces risques, et décharge la société SHARK de toute responsabilité jusqu'à la limite maximum admissible par la Loi, pour tout dommage qui peut en dériver.

- Précautions et recommandations 2
- Anatomie du casque 3
- Choisir sa taille ..... 4 - 5
- Morpho Pad ..... 6 - 7
- Jugulaire ..... 8 - 9
- Écran -Pinlock® ..... 10 - 13
- Pare-soleil ..... 14 - 15
- Filet d'air - Ventilations ..... 16 - 17
- Masque antibuée 17
- Entretien des textiles 18
- Bavette anti-remous ..... 19 + 24
- Mousses intérieures ..... 19 - 23
- Easy-Fit 25
- Intercom B902 SK 25
- Informations légales 26

1) Écran VZ400
2) Pare-soleil
3) Bouton de commande du Pare-soleil
4) Ventilation supérieure
5) Ventilation inférieure
6) Jugulaire:
6a) Double anneaux
6b) "Precise Lock"
7) Préhension d'écran et filet d'air

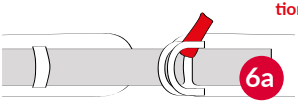


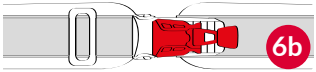
XS-53/54 cm	S-55/56 cm	M-57/58 cm
L-59/60 cm	XL-61/62 cm	XXL-63/64 cm



ATTENTION ! Pour la circulation en France, le code de la route exige que les réfléchissants de sécurité (fournis à part dans une pochette) soient apposés conformément au plan joint.

ATTENTION ! Les Etats-Unis ayant une réglementation spécifique, les casques uniquement homologués ECE ne doivent pas être utilisés sur ces territoires sans l'homologation complémentaire DOTFMVSS 218.



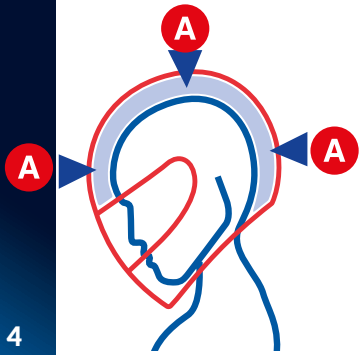


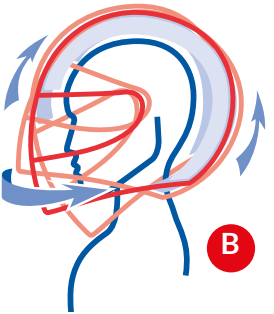
ATTENTION ! Aucun casque ne peut protéger entièrement l'utilisateur de tous les chocs possibles à haute ou basse vitesse. Toutefois, pour une protection efficace, le casque doit être à la bonne taille et la jugulaire doit être correctement serrée comme indiqué dans le manuel. Il est dangereux de ne pas utiliser un casque à sa taille ou de ne pas serrer correctement le système de fermeture de la jugulaire, car le casque pourrait se séparer de la tête en cas d'accident, entraînant des blessures graves ou mortelles.

CHOISIR SA TAILLE

Chaque casque de XS à XXL est conçu pour une taille de tête donnée. Pour mesurer votre tour de tête, utiliser un mètre ruban en l'enroulant horizontalement à 2,5 cm au dessus de vos sourcils. Si la mesure se trouve entre deux tailles, essayez d'abord le casque le plus petit.
Toutefois, en raison des différentes morphologies de crânes, les références de taille servent uniquement à vous orienter vers la taille la mieux adaptée à votre tête.

Pour une protection efficace, il est nécessaire de vérifier que le casque correspond bien à votre tête.
Lorsque que vous choisissez un nouveau casque, vérifier que votre tête soit bien enfoncée dans le casque, le haut du champ de vision étant positionné au dessus des sourcils.
Vérifier également que la jugulaire soit correctement serrée comme indiqué dans la page suivante.
1. La tête doit être bien enveloppée par le casque et les joues doivent apporter un bon maintien. Si ce n'est pas le cas, le casque choisi est trop grand, essayer donc une taille plus petite. Voir la figure A.
2. Avec la jugulaire correctement serrée, assurez-vous que le casque ne bouge pas trop de gauche à droite et de haut en bas. Vous devez sentir votre peau se tirer au niveau de la tête et du visage lorsque vous bougez le casque. Si ce n'est pas le cas, le casque choisi est trop grand, essayer donc une taille plus petite. Voir la figure B.



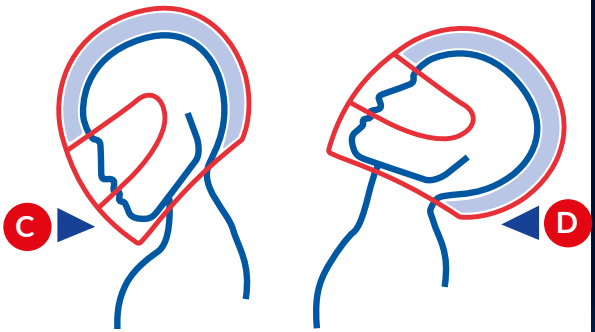


3. Avec la jugulaire serrée, attraper l'arrière du casque par la base et essayer de le retirer de votre tête dans un mouvement rotationnel.
Ensuite essayer d'enlever le casque en le saisissant par la base de la mentonnière.
Vous devez faire ces mouvements de manière suffisamment énergique. Si le casque commence à se déchausser, le casque choisi est trop grand, essayer donc une taille plus petite.
4. Penchez la tête vers l'avant le plus possible. La base de la mentonnière ne doit pas toucher la poitrine.
Voir la figure C.
5. Penchez la tête à l'arrière le plus loin possible. La base du casque ne doit pas toucher le dos.
Voir la figure D.
N'ayez pas les cheveux enroulés ou attachés à l'intérieur du casque.
Ne pas mettre quelque chose dans/ou sur ses cheveux à l'intérieur du casque. Ne rien ajouter à l'intérieur du casque afin d'ajuster sa position sur votre tête.

Pour toute question concernant le choix de la bonne taille de casque, demandez conseil à votre revendeur.
Chacune de ces étapes doit être répétée pendant toute la durée de vie du casque, car les mousses de confort peuvent évoluer au fil du temps. Si, au cours de la durée de vie du casque, celui-ci ne conserve pas une taille correcte, il faudra le remplacer.

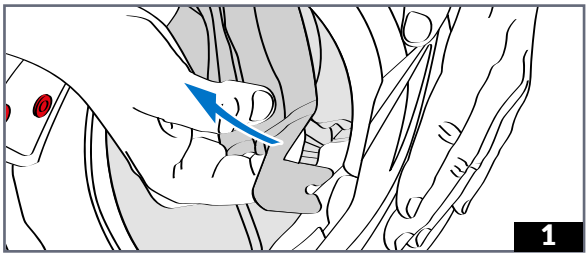
⚠ ATTENTION ! Ne jamais prêter votre casque sans vous assurer, en suivant les instructions dans ce manuel, qu'il convient bien à la personne.

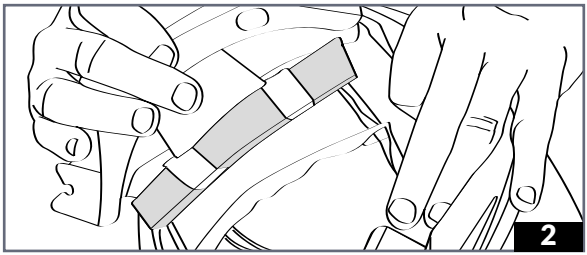
⚠ ATTENTION ! Si en suivant ces instructions vous ne trouvez pas un casque parfaite ment adapté, NE L'UTILISEZ PAS. Choisissez alors une taille ou un modèle différent.

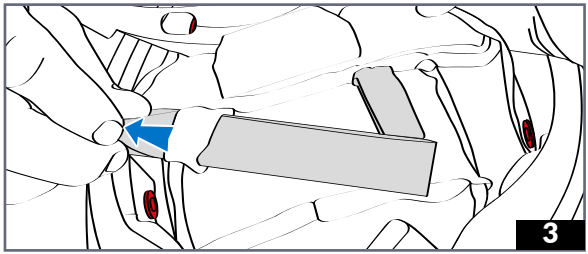


DEMONTAGE DU MORPHO PAD

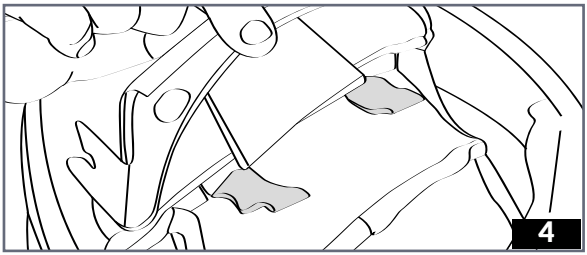
Votre D-SKWAL 3 propose un tout nouveau système de réglage occipital, le «Morpho Pad». Cette bande amovible et lavable permet d'ajuster au mieux le casque sur votre tête au niveau de la nuque selon votre morphologie. La bande se situe à l'arrière de la coiffe au niveau de la nuque (visuel 1 & 2).





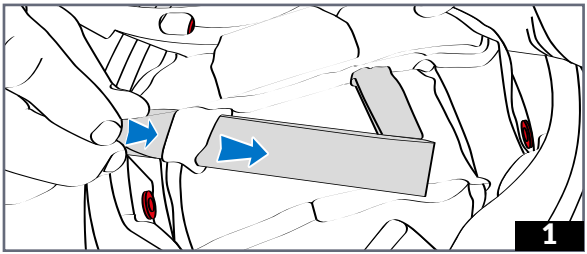


3 – Pour retirer le Morpho Pad, le faire glisser au travers de ses deux sangles de maintien.

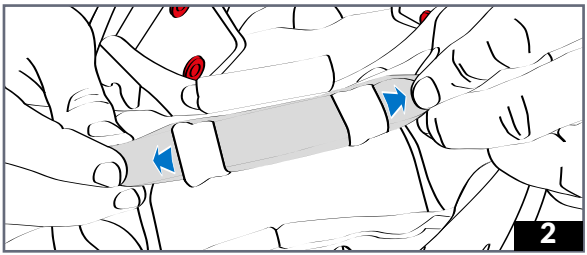


4 – Le Morpho Pad est à présent retiré. La coiffe peut-être remise en place, voir p. 20.

MISE EN PLACE DU MORPHO PAD



1 – Glisser le Morpho Pad au travers de ses deux sangles de maintien.



2 - Le Morpho Pad est de nouveau fonctionnel. La coiffe peut-être remise en place, voir p. 21.

JUGULAIRE

Votre casque D-SKWAL 3 est équipé selon les versions et les pays d'une jugulaire à fermeture rapide « Precise Lock » à cliquet ou d'une boucle de jugulaire à double anneau.

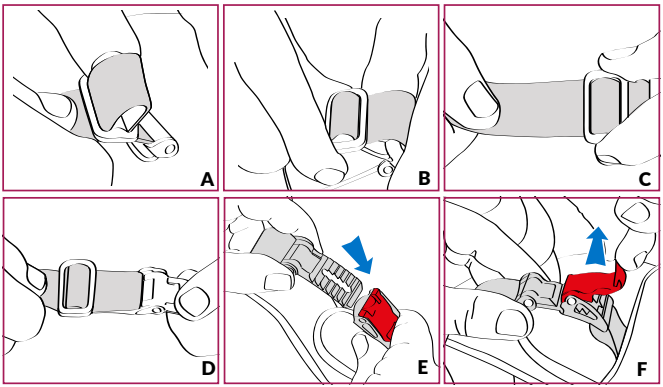
PRECISE LOCK

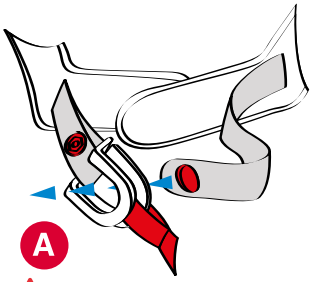
Le système « Precise Lock » à cliquet vous permet un réglage fin et précis grâce à la longueur importante de sa partie dentée.
Toutefois il est indispensable, lors de votre achat, d'adapter la longueur de la jugulaire à votre morphologie. Ajuster la longueur de sangle à l'aide de la boucle de réglage (Fig. A, B, C, D). Chausser votre casque D-SKWAL 3 et attacher le système de rétention. Lorsque le « Precise Lock» est réglé en position moyenne, la jugulaire doit être correctement tendue sous le menton pour vous assurer un maintien ferme du casque, sans causer de gêne ni douleur.
Pour bloquer la jugulaire, il suffit d'enfiler la languette dans l'emplacement prévu sur la boucle jusqu'à ce que la tension soit parfaite (Fig. E). La languette s'enclenche et se bloque automatiquement.

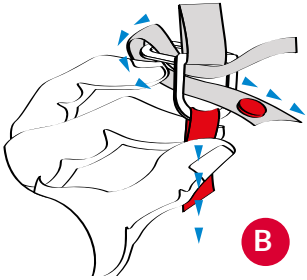
Pour débloquer la jugulaire, il faut soulever le levier (Fig. F) et sortir la languette de la boucle. Bien que la languette dentée permette d'affiner le réglage à chaque utilisation, il est important de vérifier fréquemment que le réglage de la longueur de sangle soit correct.

⚠ ATTENTION ! Ne jamais rouler avec la jugulaire non attachée ou insuffisamment tendue, même si l'habillage intérieur vous procure un sentiment de maintien, le casque risque de se déchausser lors d'une chute.
Ne jamais appliquer de produits lubrifiant ou acide, ni de graisse ou de solvant sur les éléments de la boucle de jugulaire.

⚠ ATTENTION ! Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être bien ajusté et être solidement attaché.
Tout casque qui a été soumis à un choc violent est à remplacer.





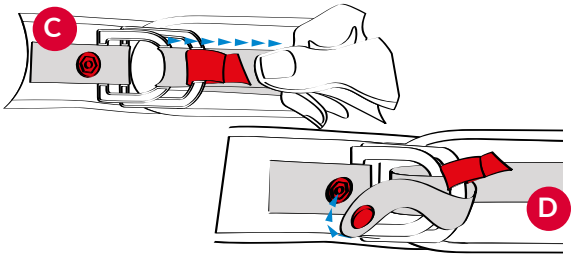


ATTENTION ! Ne jamais utiliser le passant comme seule fermeture de la jugulaire . Afin d'être correctement serrée, la jugulaire doit passer selon les instructions dans les boucles double-D. Toute mauvaise utilisation de la jugulaire peut faire que votre casque soit expulsé en cas d'accident, laissant la tête sans aucune protection. Essayez de tirer sur la jugulaire avec les doigts. Si la sangle se desserre d'une quelconque façon, vous n'avez pas correctement fermé la jugulaire dans les boucles double-D. Répétez alors les étapes décrites ci-contre. Ne jamais rouler avec la jugulaire ouverte, mal fermée ou mal positionnée. Même si les joues donnent la sensation que le casque assure un maintien sécure, il serait éjecté lors d'un accident, laissant la tête sans aucune protection.

En cas de doute concernant le système de fermeture du casque, ne pas utiliser le casque. Demandez conseil à votre revendeur .

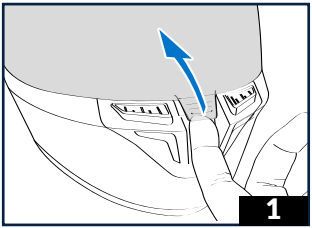
BOUCLE DOUBLE-D

1. Faites glisser la partie la plus longue de la jugulaire dans les deux anneaux, tout en vérifiant que le coussinet de confort est bien positionné entre la sangle et le cou. Voir la figure A.
2. Formez une boucle avec l'extrémité de la jugulaire autour de l'anneau extérieur et repassez-la dans l'anneau intérieur. Voir la figure B.
3. Tirez sur l'extrémité de la sangle jusqu'à ce que la jugulaire soit bien tendue. La jugulaire doit être positionnée contre le cou, et non sous le menton. Elle doit être serrée le plus possible sans faire mal ou gêner la respiration. Voir la figure C.
4. Clipser la pression de l'extrémité libre de la sangle afin d'éviter tout flottement de la sangle dans les airs. Voir la figure D.

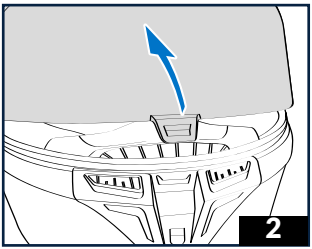


DÉPOSE DE L'ÉCRAN

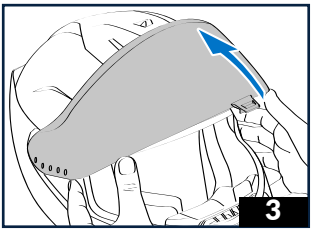
Votre D-SKWAL 3 est équipé d'un tout nouveau système de retrait rapide d'écran. Une double pression de part et d'autre de l'écran en simultanée permet de libérer facilement l'écran.



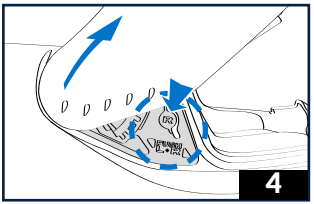
1 - Entrouvrir l'écran en exerçant une pression sous la préhension d'écran centrale.



2 – Remonter l'écran.

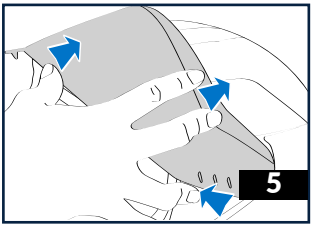


3 – L'écran doit remonter dans sa butée d'ouverture maximale.



4 – Sur chacune des plaques mécaniques latérales, visualiser de part et d'autre de l'écran, un bouton portant une inscription «R» sur le côté droit & une inscription «L» sur le côté gauche.

⚠ ATTENTION ! Immédiatement après la pression, penser à retenir l'écran libéré.



5 - Presser les boutons «L» & «R» en simultané, puis pousser à l'aide de vos autres doigts de part et d'autres sous l'écran pour le dégager vers l'arrière du casque. Retenir l'écran en fin de mouvement.

⚠ ATTENTION ! Ce tout nouveau système de retrait rapide d'écran fonctionne seulement au moyen d'une manipulation précise et simultanée afin d'empêcher tout risque de retrait de l'écran en roulant par arrachement.

ENTRETIEN ÉCRAN

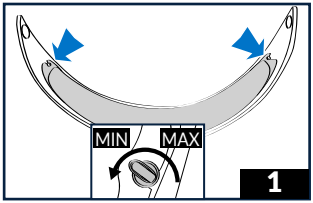
Nettoyer l'écran en utilisant uniquement du savon liquide doux, de l'eau tiède et un chiffon doux et humide. Laisser sécher l'écran naturellement avant de le remonter.

⚠ ATTENTION ! N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs, de liquides contenant de l'ammoniac ou de l'alcool.

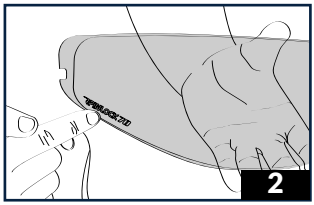
Pour votre sécurité, ne roulez en aucun cas avec un écran qui ne vous assure pas une parfaite visibilité. Si votre écran après un temps d'utilisation, ne vous garantit pas une excellente visibilité, il est absolument nécessaire de le remplacer.

POSE FILM PINLOCK®

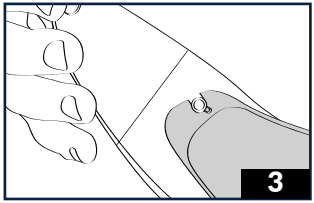
Votre D-SKWAL 3 est prédisposé pour recevoir un PINLOCK® ; un film plastique souple qui absorbe l'humidité. Plaqué contre votre écran, il offre une protection antibuée très efficace. Il évite la formation de micro gouttelettes qui compromettent votre champ de vision.



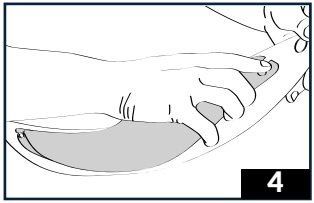
1 – Poser l'écran sur un plan de travail et sur un revêtement doux. S'assurer que la surface interne de l'écran est propre. Vérifier à l'aide d'une pièce de monnaie si les leviers externes de réglage sont bien placés vers l'intérieur (position sur «INT»).



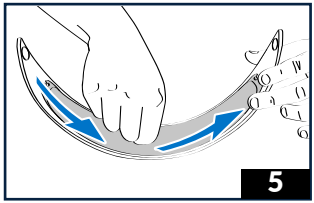
2 – Placer le film PINLOCK® sur l'écran. Le joint en silicone du film PINLOCK® doit être en contact avec la surface intérieure de l'écran. Logo PINLOCK® lisible côté face externe de l'écran.



3 - Insérer un côté du film PINLOCK® dans l'un des deux pins aux extrémités de l'écran et le garder en position.



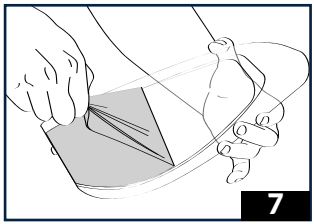
4 – Étendre, fléchir l'écran et emboîter le deuxième côté du film PINLOCK® dans le second pin. Relâcher l'écran pour qu'il reprenne sa forme courbée.



5 - Veiller à ce que tout le joint en silicone du film soit adhérent à l'écran sinon ajuster la tension du film à l'aide des leviers externes de réglage et d'une pièce de monnaie.



6 – Tourner les 2 leviers vers l'extérieur pour resserrer la tension du film (rotation vers «MAX»).



7 - Enlever le film de protection du film PINLOCK® avant de remettre en place l'écran sur le casque.

⚠ ATTENTION ! Le film de protection peut altérer la qualité de votre champ de vision si il n'est pas retiré.

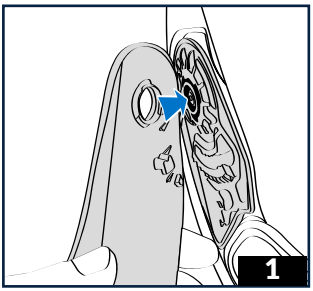
ENTRETIEN FILM PINLOCK®

Nettoyer le film en utilisant uniquement du savon liquide doux, de l'eau tiède et un chiffon doux et humide. Laisser sécher le film naturellement avant de le remonter.

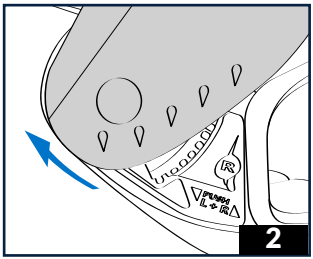
⚠ ATTENTION ! N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs, de liquides contenant de l'ammoniac ou de l'alcool.

Si votre film PINLOCK® après un temps d'utilisation, ne vous garantit pas une excellente visibilité, il est absolument nécessaire de le remplacer.

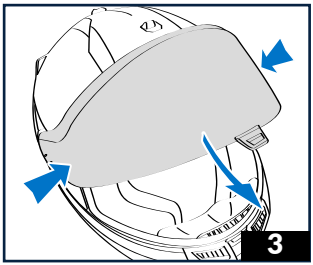
MONTAGE DE L'ÉCRAN



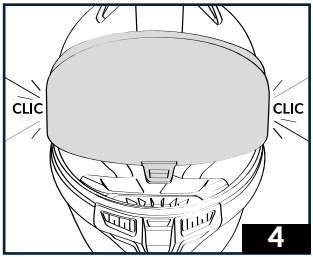
1 – Repérer le système d'encoche de l'écran sur chacune des plaques latérales de la mécanique d'écran.



2 – Présenter l'écran en position haute au niveau des plaques latérales et en appui sur la marche d'écran de part et d'autre de celui-ci.



3 - Au moyen d'une pression sur chaque côté de l'écran et d'un mouvement circulaire de l'écran vers le bas, le verrouillage s'opère naturellement.



4 – Un «clic» confirme le verrouillage de l'écran.

ATTENTION ! Si vous n'êtes pas sûr d'avoir bien remonté votre écran, n'utilisez pas le casque. En roulant l'écran pourrait se détacher du casque soudainement et sans prévenir, causant ainsi une perte de contrôle de votre moto, puis entraînant un accident, une blessure ou la mort. Nous vous conseillons de contacter votre revendeur pour toute assistance et conseil.

Si vous conduisez à haute vitesse, n'ouvrez pas l'écran. Il pourrait se détacher et laisser vos yeux et votre visage sans protection.

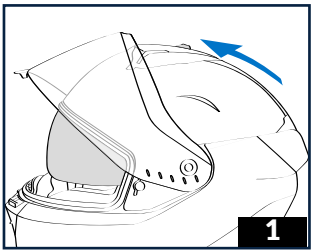
De plus, votre tête pourrait être tirée en arrière ou sur les côtés, ce qui peut vous faire perdre le contrôle de la moto, causant ainsi un accident, des blessures corporelles ou la mort.

ATTENTION ! Les écrans teintés ou colorés ne doivent jamais être utilisés la nuit ou dans de mauvaises conditions de visibilité car ils diminuent votre vision. Ne roulez jamais avec un écran embué.

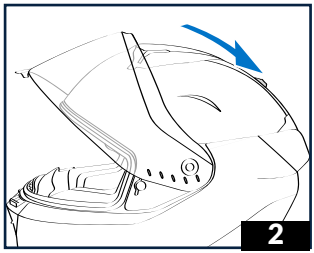
ATTENTION ! si votre écran après un temps d'utilisation, ne vous garantit pas une excellente visibilité, il est absolument nécessaire de le remplacer. Nous vous conseillons de toujours rouler avec une visibilité optimale.

MANIPULATION DU PARE-SOLEIL

Votre D-SKWAL 3 est équipé d'un pare-soleil intégré et traité antibuée pour plus de confort par temps ensoleillé et humide. Il s'actionne par le bouton intégré à la ventilation supérieure.



1 - Le pare-soleil est abaissé lorsque le bouton est positionné en butée vers l'avant.



2 - Pour rétracter le pare-soleil, ramener le bouton en position arrière.

ENTRETIEN DU PARE-SOLEIL

Pour assurer sa protection et améliorer sa durée de vie, la surface extérieure du pare-soleil est traitée anti-rayures et antibuée.
Pour son entretien et son nettoyage, veuillez suivre les mêmes conseils préconisés pour l'écran extérieur.

ATTENTION ! Ne pas manipuler le pare-soleil en conduisant. Vous pourriez perdre le contrôle du véhicule, causant ainsi un accident, des blessure ou la mort. Même si la manipulation du pare-soleil est aisée, ne pas la réaliser en couduisant

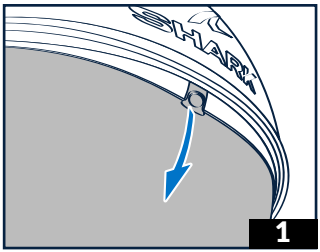
Le pare-soleil ne doit jamais être utilisé la nuit ou dans de mauvaises conditions de visibilité car il diminue votre vision. Ne roulez jamais avec un pare-soleil embué.

ATTENTION ! N'utilisez jamais le pare-soleil sans l'écran comme seule protection. Vous devez toujours rouler avec l'écran en position basse comme décrit dans la section précédente.

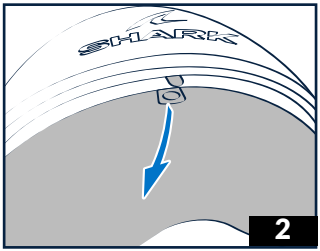
ATTENTION ! Si votre écran et/ou pare-soleil après un temps d'utilisation, ne vous garantit pas une excellente visibilité, il est absolument nécessaire de le/les remplacer. Nous vous conseillons de toujours rouler avec une visibilité optimale.

DEPOSE DU PARE-SOLEIL

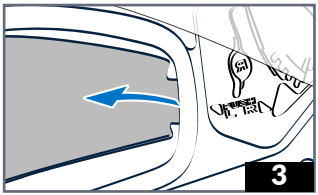
Abaisser complètement le pare-soleil à l'aide de la commande supérieure (voir p.14).



1 - Tirer à la main le pare-soleil délicatement vers le bas, pour libérer visuellement la fixation centrale de ce dernier.



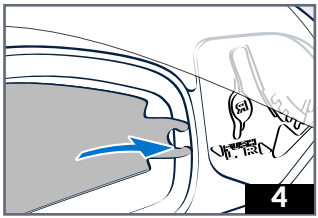
2 - Extraire le téton de fixation central à l'aide d'un tournevis ou d'une pointe quelconque.



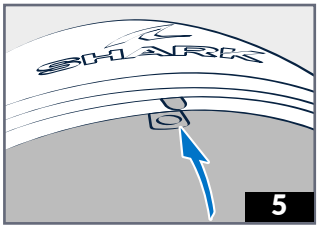
3 - Déclipser le pare-soleil latéralement d'un côté puis de l'autre en tirant vers vous et tout en restant dans l'axe.

MISE EN PLACE DU PARE-SOLEIL

Effectuer les opérations de dépose en sens inverse comme suit.
Amener le bouton de manipulation du pare-soleil en position basse ; glisser-le vers l'avant du casque (voir p.14).



4 - Reclipser le pare-soleil latéralement d'un côté puis de l'autre.

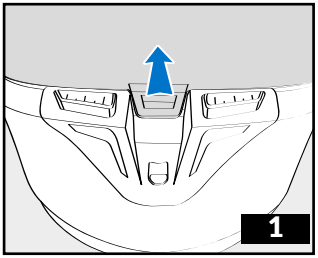


5 - A l'aide d'un tournevis ou d'une pointe quelconque, appuyer par l'intérieur sur le téton de fixation central puis reclipser le pare-soleil en le relevant légèrement.

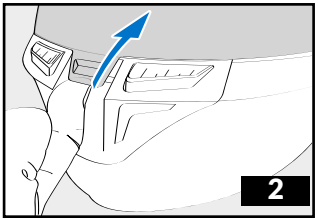
ATTENTION ! Si vous n'êtes pas sûr d'avoir bien remonté votre pare-soleil, n'utilisez pas le casque. En roulant le pare-soleil pourrait se détacher du casque soudainement et sans prévenir, causant ainsi une perte de contrôle de votre moto, puis entrainant un accident, une blessure ou la mort. Nous vous conseillons de contacter votre revendeur pour toute assistance et conseil.

FILET D'AIR

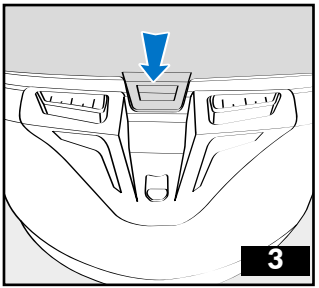
Pour plus de confort au quotidien, la mécanique de verrouillage de l'écran du D-SKWAL 3 a été conçue pour offrir un cran de réglage supplémentaire en «filet d'air» garantissant une ventilation continue et très appréciable par temps chaud.



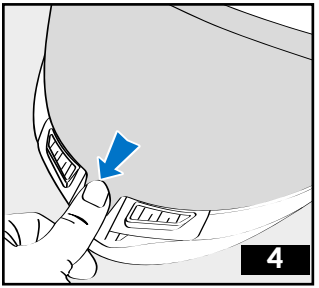
1 - Entrouvrir l'écran ; soulever l'écran par la préhension d'écran centrale.



2 - Soulever totalement l'écran.

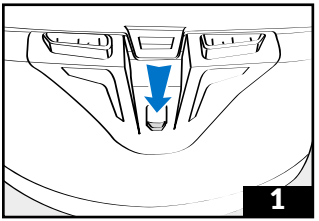


3 - Redescendre l'écran jusqu'à poser la préhension d'écran centrale en butée (sans forcer) sur son bouton de verrouillage.

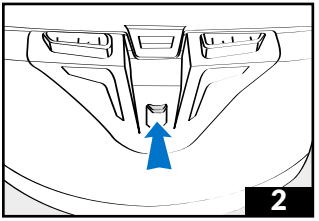


4 - Pour fermer entièrement l'écran, le descendre en pressant la préhension d'écran sur le bouton de verrouillage.

VENTILATION INFÉRIEURE

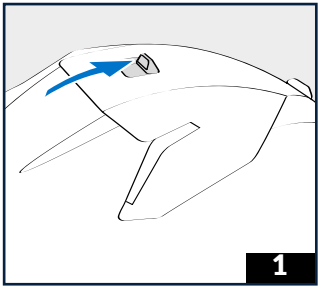


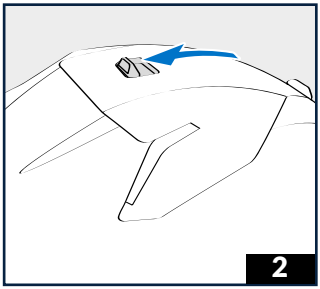
1 - Pour ouvrir la ventilation inférieure, placer le curseur en position basse.



2 - Replacer le curseur en position haute pour refermer la ventilation.

VENTILATION SUPÉRIEURE



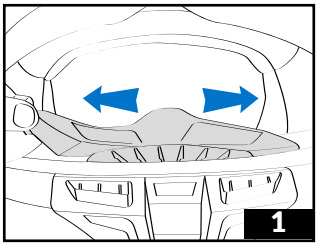


1 & 2 - Pour utiliser la ventilation supérieure, déplacer le bouton vers l'arrière (ouvert) (1) ; vers l'avant (fermé) (2).

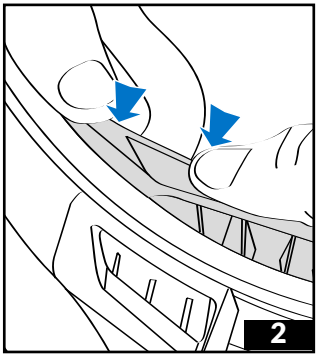
ATTENTION ! Ne manipulez pas les ventilations pendant que vous conduisez. Vous pourriez perdre le contrôle de votre moto, causant ainsi un accident, des blessures corporelles ou la mort.

MASQUE ANTIBUÉE

Votre casque est équipé d'un masque antibuée démontable.



1 - Exercer une translation latérale pour son montage ou démontage.



2 - Veiller à bien clipser le masque antibuée dans son emplacement.

NETTOYAGE DE L'INTÉRIEUR

Les parties textiles internes sont lavables, il est important, afin de ne pas les détériorer, de suivre scrupuleusement les conseils ci-dessous :

Les coussinets de joues et la coiffe doivent être lavés à la main, à l'eau savonneuse et tiède (30° environ). Ne pas utiliser de produits détergeant agressifs, mais soit une lessive pour textile délicat à dose réduite, soit du savon de Marseille. Il est indispensable de faire sécher complètement, avant utilisation les textiles et les mousses. Ce séchage doit être effectué à température ambiante. Ne jamais repasser les éléments textiles. Pour les parties aspect cuir ou textiles solidaires des éléments de sécurité, utilisez une éponge ou un chiffon légèrement humide avec un peu de savon de Marseille, puis rincez à l'eau claire.

Evitez d'utiliser trop d'eau sur les éléments en polystyrène.

Il est indispensable de bien s'assurer que toutes les parties intérieures sont parfaitement sèches avant utilisation du casque.

⚠ ATTENTION ! Endommager les mousses intérieures compromet la bonne taille de votre casque. S'il n'est plus ajusté à votre tête, le casque peut se déchausser, laissant ainsi votre tête sans protection et causer des blessures graves, voire fatales.

LES TEXTILES

Les textiles et mousses de confort du D-SKWAL 3 permettront d'apprécier au mieux les performances de votre casque. Les parties en contact avec la peau sont faites dans un tissu vous garantissant un contact agréable, une bonne absorption de la transpiration ainsi qu'une bonne tenue au vieillissement. Nos tissus, en contact avec la peau, sont traités afin de limiter la prolifération des bactéries, et donc, des mauvaises odeurs.

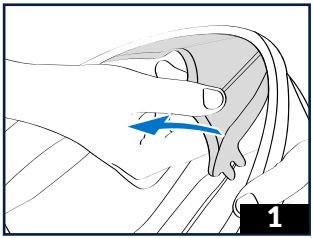
⚠ ATTENTION ! bien que sélectionnées pour leurs qualités de résistance et de tenue dans le temps, toutes les parties de l'habillage intérieur sont soumises à une usure normale en fonction du soin et de l'entretien, du temps d'utilisation, mais aussi des caractéristiques d'acidité de votre transpiration. Si vous constatez un vieillissement, nous vous conseillons de remplacer vos garnitures intérieures afin de conserver dans le temps un casque parfaitement propre et vous assurant le confort nécessaire. Votre revendeur pourra vous proposer les pièces de remplacement, et aussi vous proposer optionnellement des coussinets de joue d'épaisseurs et de densités différentes dans le cas ou le choix standard ne correspondrait pas à la morphologie de votre visage.

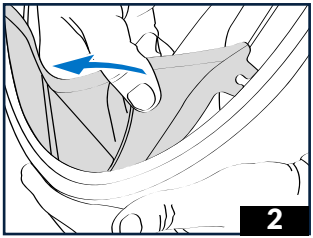
⚠ ATTENTION ! A chaque fois que vous mettez votre casque, vérifiez qu'il correspond bien à votre tête.

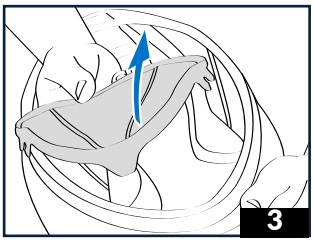
DEMONTAGE BAVETTE ANTI-REMOUS

La bavette atténue fortement les turbulences d'air et contribue à l'insonorisation parfaite du casque. Vous pouvez néanmoins la retirer comme suit :

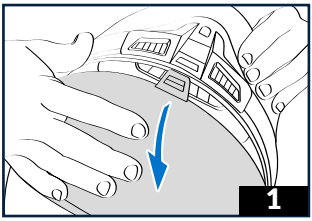
Un côté après l'autre puis centralement, tirer vers vous la bavette pour la dégager de son emplacement (1 à 3).



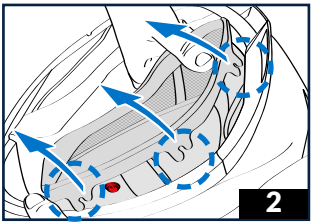




DÉMONTAGE DES JOUES

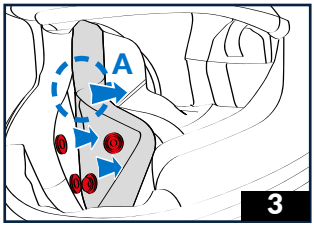


1 - Ouvrir l'écran principal

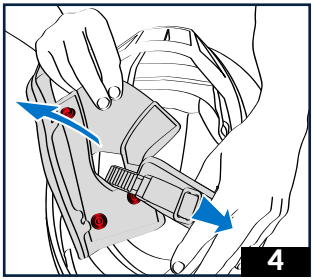


2 - Retourner le casque et défaire chacune des joues, une après l'autre.
Déclipser chaque joue de chacun de ses 3 logements de fixation dans l'ordre qui suit : extrémité arrière puis centrale puis avant. Tirer vers l'intérieur du casque.

DÉMONTAGE DES JOUES

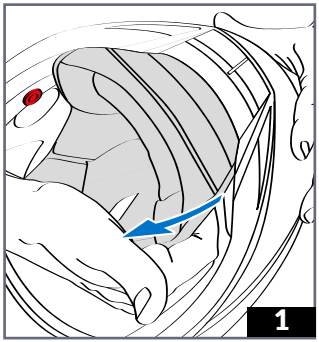


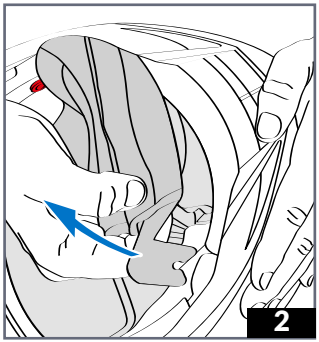
3 - Retourner à nouveau le casque pour défaire avec plus de facilité, sur chaque joue, deux pressions à l'avant, une zone scratchée latérale et une pression à l'arrière. Maintenir autant que possible les deux faces scratchées, de part et d'autre, pour défaire délicatement la zone (A).



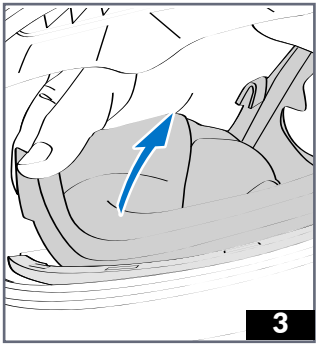
4 - Retirer complètement chacune des joues de l'intérieur en les faisant coulisser sur chacune des extrémités de la jugulaire tout en retournant le casque si besoin.

DÉMONTAGE DE LA COIFFE

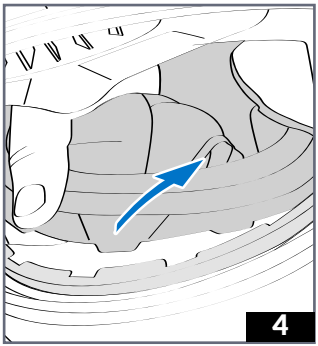




1 & 2 - Glisser votre main sous l'arrière de la coiffe et tirer vers vous de part et d'autre pour libérer la coiffe de ses deux logements de fixation par clips.

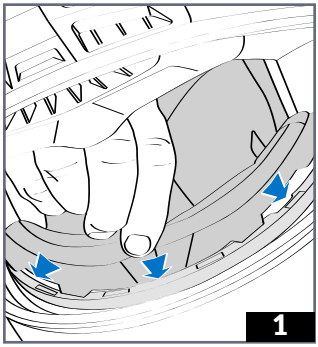


3 - Déclipser la partie avant de la coiffe, clip par clip, en tirant vers l'intérieur et en partant d'une extrémité au choix.

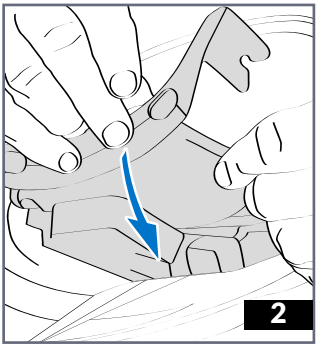


4 - La coiffe est complètement défaite, elle peut maintenant être extraite.

MONTAGE DE L'INTÉRIEUR

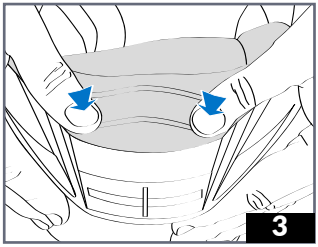


1 - Glisser la coiffe à l'intérieur du casque. Veiller à la réinsérer dans le bon sens. Replacer l'avant de la coiffe. Clipser les cinq clips dans leurs logements. Commencer par le clip central à glisser par-dessus la flèche inscrite sur le support de coiffe, puis un à un les quatre clips suivants latéraux.

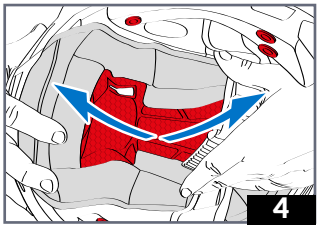


2 - Repositionner l'arrière de la coiffe

MONTAGE DE L'INTÉRIEUR (SUITE)



5 - Repositionner d'un côté puis de l'autre chacun des deux clips de fixation de la coiffe face à leur logement puis presser-les pour les fixer.

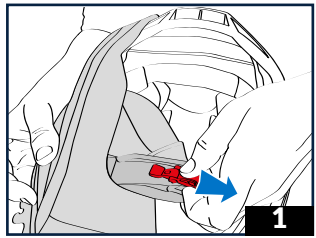


6 - S'assurer que la coiffe est bien repositionnée et tendue de l'avant à l'arrière du casque.

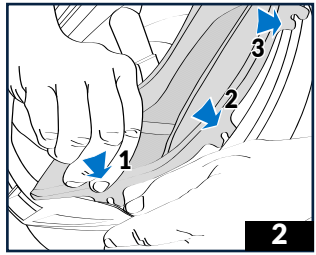
ATTENTION ! Le positionnement de l'intérieur est critique pour le maintien du casque sur la tête. Si vous avez des doutes sur le démontage ou le remontage de l'intérieur, n'utilisez pas votre casque. Contactez votre revendeur pour assistance et conseil. N'utilisez jamais un casque sans une quelconque pièce composant son intérieur, il ne vous protègera pas en cas d'accident.

ATTENTION ! Le calotin et la coiffe intérieure sont faits pour parfaitement aller sur votre tête. En cas d'accident, un casque qui ne serait pas à votre taille, peut se déchausser, laissant ainsi votre tête sans protection et causer des blessures graves voire fatales.

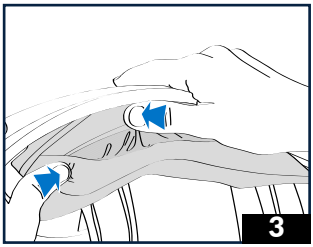
MISE EN PLACE DES JOUES



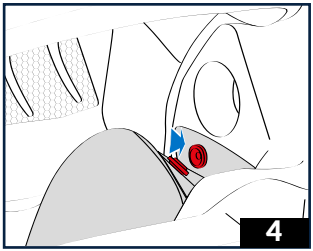
1 - Enfiler chacune des joues avec son extrémité de jugulaire correspondante. Se guider avec les pressions rouges pour trouver le sens des joues à réinsérer.

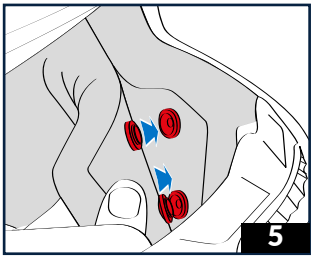


2 - Clipser chacun des trois clips de fixation par joue dans leur logement en commençant par le clip arrière, puis celui du milieu et enfin le clip avant.

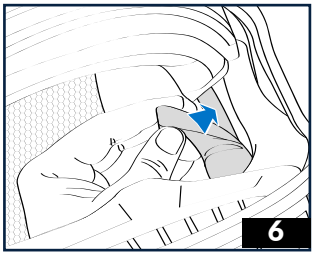


3 - Exercer des pressions de part et d'autre de la joue pour s'assurer de sa bonne tenue.

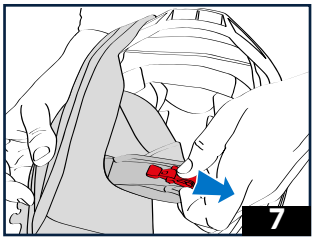




4 & 5 - Retourner le casque pour accéder à l'avant de chaque joue et pouvoir remettre chacune des trois pressions de fixation : Une à l'arrière et deux pressions à l'avant.

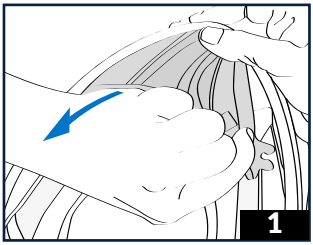


6 - Réassocier les deux parties à scratch.

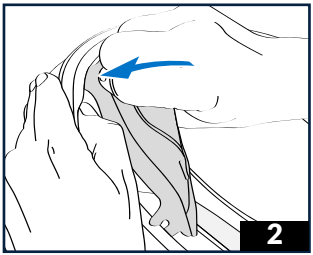


7 - Tirer une dernière fois sur les deux extrémités de jugulaire pour s'assurer qu'elles soient bien dégagées de chacune de leur joue.

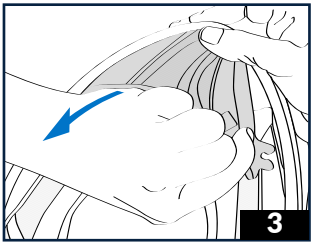
MISE EN PLACE BAVETTE ANTI-REMOUS



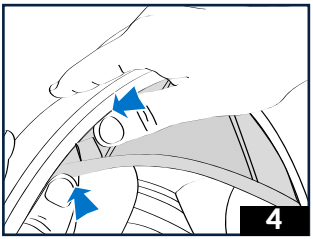
1 - Glisser un des deux clips latéraux dans son logement.



2 - Glisser le revers plastique central de la bavette entre la calotte et l'EPS.

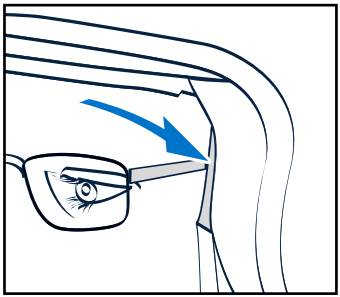


3 - Glisser le second clip latéral dans son logement.



4 - Exercer des pressions de part et d'autre de la bavette pour s'assurer de sa bonne fixation.

ATTENTION ! Le positionnement de l'intérieur est critique pour le maintien du casque sur la tête. Si vous avez des doutes sur le démontage ou le remontage de l'intérieur, n'utilisez pas votre casque. Contactez votre revendeur pour assistance et conseil. N'utilisez jamais un casque sans une quelconque pièce composant son intérieur, il ne vous protègera pas en cas d'accident.

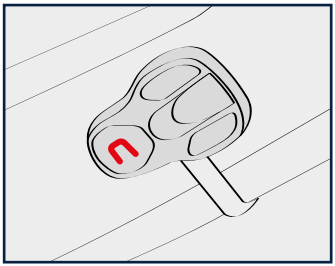


EASY FIT

Votre SHARK D-SKWAL 3 a été conçu pour apporter un "confort" supplémentaire aux porteurs de lunettes avec le SHARK EASY FIT.
La conception des formes de joues prévoit un passage aisé des branches de lunettes.

INTERCOM B902 SK SERIES

Votre casque D-SKWAL 3 est B902 SK ready, c'est-à-dire pré-équipé pour recevoir le B902SK.
Vous trouverez en effet un logement spécialement prévu pour la batterie à l'arrière du casque, sous le pare nuque ainsi qu'un espace pour le micro à l'avant du casque. Pour les écouteurs, une cavité est prévue dans les joues internes.
La batterie est facilement rechargeable car accessible de l'extérieur, sans démonter le pare-nuque.
Le système B902SK ready vous permet de communiquer par Bluetooth en toute simplicité.
Pour les conducteurs urbains, routiers ou Touring qui souhaitent communiquer en roulant, le kit B902SK ready Bluetooth mains libres pour smartphones est un "must have" des accessoires.
Il propose un système d'intercommunication de moto à moto avec un intercom de la gamme ou tout autre appareil munit d'un mode «auxiliaire».
Il s'active par la voix. Connexion audio Bluetooth aux GPS. Musique par Bluetooth stéréo A2DP. Réduction du bruit ambiant de fond, contrôle automatique du volume.
Plus d'informations sur l'installation & les fonctionnalités de l'intercom B902 SK Series ici : https://www.n-com.it/fr



⚠ ATTENTION! Le D-Skwal 3 est seulement certifié E22/06 avec le système audio SHARKTOOTH® PRIME. Aucun autre système audio n'est valide. Seuls les accessoires homologués maintiendront la sécurité du casque.

LEGAL INFORMATION: this helmet was specifically designed for motorcycle use. It is not to be subjected to any technical modification. In order to offer an adequate level of protection, this helmet has to be properly adjusted and securely fitted. Any helmet which has been subjected to a severe impact must be replaced.
CAUTION! Do not apply any paint, stickers, petrol or any other solvent to this helmet. Only the visors, which have been approved N° E11 060888 and marketed under SHARK's reference VZ400 can be used with this helmet. This visor is made of injected polycarbonate.To keep the good optical quality of the visor and the coatings do not use any solvent, petrol, abrasive paste or similar products for cleaning. We advise to use a soft rag with warm water and mild soap. Visors printed "DAYTIME USE ONLY" must not be used at night or in poor visibility conditions.

MENTIONS LÉGALES : ce casque a été conçu pour une utilisation moto. Aucune modification technique ne doit lui être apportée. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être bien ajusté, correctement et solidement attaché. Tout casque qui a été soumis à un choc est à remplacer.
ATTENTION ! n'appliquez sur ce casque ni autocollant, ni peinture, ni essence, ni aucun autre solvant. Seuls les écrans homologués sous le N° E11 060888 commercialisé sous la référence SHARK VZ400 doivent être utilisés avec ce casque. Cet écran est en polycarbonate injecté. Pour maintenir la bonne qualité optique et éviter les problèmes d'abrasion, ne pas utiliser de produits à base d'alcool, de solvant, d'essence, de pâte abrasive ou autres produits similaires pour son nettoyage. Il est conseillé de tremper l'écran dans de l'eau tiède savonneuse (savon de Marseille) et d'utiliser seulement ensuite un chiffon doux pour son nettoyage. Les écrans portant la mention "DAYTIME USE ONLY" (Utiliser seulement le jour) ne se prêtent pas à une utilisation de nuit ou dans des conditions de mauvaise visibilité.

RECHTLICHE HINWEISE: Dieser Helm wurde speziell für den Gebrauch durch Motorradfahrer entwickelt. Dieser Helm unterliegt keiner technischen Änderung. Um ein Mindestmaß an Sicher-heit zu gewährleisten, muss dieser Helm entsprechend eingestellt und dann getragen werden. Jeder Helm muss nach jeder stärkeren Kraftaufnahme (Unfall) unbedingt ersetzt werden.
ACHTUNG! Verwenden Sie keinerlei Fremdlacke, Aufkleber, Benzine oder irgendgeartete Lösungs-/ Reinigungsmittel auf diesem Helm. Es dürfen ausschließlich solche Visiere für diesen Helm verwendet werden, die das Stanzzeichen N° E11 060888 und die SHARK Teile Nr. SHARK VZ400 aufweisen. Das Visier muss sorgfältig behandelt werden. Jeder Stoss und jeder Abrieb sind zu vermeiden.
Zum Abbau und Wiedereinbau richten Sie sich bitte genau nach der anliegenden Gebrauchsanweisung. Dieses Visier ist aus Polycarbonat. Um die gute optische Qualität des Visiers und der Beschichtungen zu erhalten, benutzen Sie weder Lösungsmittel, Benzin, Polierpaste noch ähnliche Produkte zum Reinigen. Wir empfehlen ein weiches Tuch mit lauwarmem Wasser und mildem Reinigungsmittel. Visiere mit der Aufschrift "DAYTIME USE ONLY" dürfen nachts oder bei schlechter Sicht nicht benutzt werden.

ANNOTAZIONI LEGALI: Questo casco è stato specificatamente progettato per uso motociclistico. Non deve essere in alcun modo modificato. Al fine di offrire un adeguato livello di protezione questo casco deve essere regolato in modo sicuro e correttamente calzato. Tutti i caschi che hanno subito un forte impatto devono essere sostituiti.
ATTENZIONE! non utilizzare vernice, adesivi, benzina o altri solventi su questo casco. La visiera deve essere maneggiata con cura. Solo le visiere, che sono state omologate N° E11 060888 e commercializzate con il marchio SHARK VZ400 possono essere utilizzate su questo casco. La visiera è fabbricata in policarbonato iniettato. Per non compromettere la qualità e le condizioni di visibilità garantite dalla visiera e dai suoi strati, si prega di non un usare nessun solvente, benzina o pasta abrasiva durante il processo di pulizia. Consigliamo l'uso di un panno bagnato con acqua tiepida e sapone neutro. Le visiere che portano la dicitura "DAYTIME USE ONLY" non devono assolutamente essere utilizzate durante le ore notturne o in condizioni di scarsa visibilità.

MENCIONES LEGALES: este casco está específicamente diseñado para su uso en motocicletas. No debe sufrir ningún tipo de manipulación o modificación. Para ofrecer la máxima protección, el casco debe estar correctamente colocado, ajustado y cerrado. Todo casco que haya sufrido un golpe de importancia debe ser sustituido.
ATENCIÓN! No aplicar pinturas, adhesivos, gasolinas ni disolventes sobre el casco. Sólo pueden montarse en este casco las pantallas homologadas N° E11 060888 y comercializadas bajo la marca SHARK VZ400. Esta pantalla está fabricada en policarbonato inyectado. Para conservar su excelente calidad óptica y evitar los problemas por abrasión, no utilizar en su limpieza productos a base de alcohol, disolventes o gasolina, ni pulimentos abrasivos o similares. Se recomienda sumergir la pantalla en agua tibia con jabón (Jabón de Marsella) y a continuación usar un paño suave para su secado y limpieza. Las pantallas con la inscripción "DAYTIME USE ONLY" no son adecuadas para uso nocturno o en condiciones de baja visibilidad, por su gran absorción de la luz.

D-SKWAL 3



OWNER'S MANUAL - MANUEL D'UTILISATION - BENUTZERHANDBUCH - LIBRETTO ISTRUZIONI - MANUAL DEL USUARIO

WARNING!

Carefully read, understand and follow the instructions provided in this manual, and keep it in a safe place for future reference. If you have any doubt whatsoever regarding the use or care of your helmet, please see your retailer for assistance or advice. Failure to follow the warnings and instructions provided herein can result in the failure of the helmet to protect you in an accident, resulting in a head injury or death.

ATTENTION !

Veuillez lire avec attention, comprendre et suivre les instructions fournies dans ce manuel, et veuillez le garder en lieu sûr pour vous en servir ultérieurement. En cas de doute concernant l'utilisation ou l'entretien du casque, veuillez demander l'aide ou l'avis de votre revendeur. Tout non respect des précautions et recommandations fournies dans ce manuel peut entraîner une défaillance dans l'efficacité du casque à vous protéger en cas d'accident, provoquant une blessure grave ou la mort.

WARNUNG!

Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf. Bei Fragen zur Verwendung oder Pflege Ihres Helms wenden Sie sich an Ihren Einzelhändler. Falls Sie die Warnungen und Hinweise dieser Anleitung nicht befolgen, kann das die Schutzwirkung des Helms im Falle eines Unfalls beeinträchtigen, was zu einer schweren oder tödlichen Kopfverletzung führen kann.

ATTENZIONE!

Leggere con attenzione, capire e seguire le istruzioni fornite in questo libretto e conservarlo in luogo sicuro per potersene servire ulteriormente. In caso di dubbio riguardo l'utilizzo o la manutenzione del casco, chiedere l'aiuto o l'avviso del proprio rivenditore. Il non rispetto delle precauzioni e raccomandazioni fornite in questo libretto può provocare una mancanza dell'efficacità del casco a proteggere in caso d'incidente, provocando una ferita grave o la morte.

ATENCIÓN!

Lea atentamente, siga las instrucciones de este manual y guárdelo en lugar seguro para futuras referencias. Si tuviera cualquier duda sobre la utilización o cuidado de su casco por favor diríjase a su establecimiento habitual. No seguir los avisos y consejos de utilización presentes en este manuscrito podría disminuir la protección para la cual este casco esta diseñado, pudiendo causar traumatismos craneales o incluso la muerte en caso de accidente.

"This user's manual and its images can not be considered as contractual. SHARK reserves the right to improve the quality of production. The images contained in this document are SHARK's exclusive property. Any reproduction is forbidden".

"Ce manuel d'utilisation ainsi que les images contenues ne peuvent être considérés comme contractuels. SHARK se réserve le droit d'améliorer la qualité de la production. Les images contenues dans ce document sont la propriété exclusive de SHARK. Toute reproduction est interdite".

"Diese Bedienungsanleitung und seine Bilder sind nicht Vertragsbestandteil. SHARK behält sich das Recht vor, die Qualität der Herstellung zu verbessern.

Die in diesem Dokument enthaltenen Bilder sind der alleinige Besitz von SHARK. Jede Vervielfältigung ist untersagt".

"Questo manuale d'uso e le immagini in esso contenute non possono essere considerati come contrattuali. SHARK si riserva il diritto di ottimizzare la qualità della produzione. Le immagini riportate nel presente documento sono di proprietà esclusiva di SHARK. Riproduzione vietata".

"Este manual del usuario y sus imágenes no pueden ser considerados como contractuales. SHARK se reserva el derecho de mejorar la calidad de la producción. Las imágenes contenidas en este documento son propiedad exclusiva de SHARK. Prohibida toda reproducción».

VORSICHTSMASSNAHMEN UND EMPFEHLUNGEN

1. Fahren Sie immer vorsichtig, obwohl der Helm die weltweiten Normen für die Helmproduktion erfüllt oder übertrifft. Der Helm kann den Benutzer nicht kompletт vor allen möglichen Stößen bei hoher oder niedriger Geschwindigkeit schützen. Alle Sicherheitsausrüstungen haben ihre Grenzen und es kann bei einem Unfall trotz Tragen eines Helms zu einer Kopfverletzung kommen. Um sich jedoch vor einem tödlichen Unfall oder vor dauerhaften Schäden wegen einer Kopfverletzung zu schützen, muss die Helmgröße unbedingt Ihrer Kopfgröße entsprechen. Zudem muss der Kinnriemen korrekt zugezogen sein, wie in diesem Handbuch beschrieben.

2. Dieser Helm ist so konzipiert, dass er den Aufprall durch die teilweise Zerstörung der Kalotte und/oder des inneren Stoßdämpfers abfedert. Dieser Schaden muss nicht unbedingt sichtbar sein. Wenn der Helm also einen Aufprall erleidet, auch wenn er einfach nur auf den Boden fällt, muss er zur Kontrolle eingeschickt, ausgetauscht oder vernichtet werden. Das gilt auch dann, wenn er nicht beschädigt aussieht. Wenn Sie Zweifel haben oder sich nicht sicher sind, ob die Regel für einen bestimmten Aufprall gilt, nehmen Sie vor jeglicher erneuten Nutzung des Helms Kontakt mit Ihrem Händler auf.

3. Wie alle Produkte kann sich ein Helm mit der Zeit je nach den Nutzungsbedingungen abnutzen. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch des Helms jegliches Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung. Die Helmgröße muss immer Ihrer Kopfgröße entsprechen. Wenn das nicht der Fall ist, hat sich der Helm vielleicht ausgedehnt und Sie müssen ihn austauschen. Setzen Sie niemals einen beschädigten Helm auf. Es wird empfohlen, den Helm fünf Jahre nach dem Kauf auszutauschen, auch wenn er nicht beschädigt oder abgenutzt ist.

4. Nehmen Sie keine Änderungen am Helm vor. Durchstechen oder zerschneiden Sie niemals ein Element des Helms. Jegliche Veränderung kann den Helm beschädigen und somit seine Schutzwirkung vor einem Aufprall mindern.

5. Gehen Sie behutsam mit dem Helm um. Setzen Sie sich niemals auf den Helm oder werfen ihn auf den Boden. Fahren Sie niemals, während der Helm irgendwo am Zweirad hängt.

6. Verwenden Sie zur Reinigung des Helms, der Schale oder des Visiers niemals Erdöl, Erdölerzeugnisse, chemische Erzeugnisse oder jegliches andere Lösungsmittel. Setzen Sie außerdem Ihren Helm niemals Dämpfen dieser Lösungsmittel aus (zum Beispiel, indem Sie ihn auf dem Deckel Ihres Motorradtanks lassen). Der Helm könnte durch diese chemischen Wirkstoffe ernsthaft beschädigt werden, ohne dass es sichtbar ist. Seine Schutzwirkung könnte so gemindert werden. Verwenden Sie zur Reinigung und zum Abwischen des Helms sowie des Visiers nur milde Seife, warmes Wasser und ein weiches Tuch.

7. Tragen Sie niemals Lack, Aufkleber oder Klebestreifen auf Ihren Helm oder das Visier auf. Diese könnten Ihren Helm beschädigen, ohne dass es sichtbar ist. Seine Schutzwirkung könnte so gemindert werden.

8. Das ursprüngliche Design des Helms, wie er hergestellt wurde, darf niemals verändert werden. Accessoires sind gemäß den Anweisungen des Herstellers des Helms anzubringen. Nur die Accessoires, die während des Zulassungsverfahrens des Helms bewertet wurden, können garantieren, dass die Schutzleistungen des damit ausgestatteten Schutzhelms weiterhin der Zulassung entsprechen.

9. Eine Verringerung des Hörvermögens, des Sichtfeldes und der Kopfbewegungen wird beim Tragen des Helms festgestellt. Passen Sie Ihr Fahrverhalten dementsprechend an.

10. Lassen Sie Ihren Helm bei Raumtemperatur trocknen. Setzen Sie den Helm niemals Temperaturen von über etwa 160°F/70°C aus. Dies könnte zum Beispiel passieren, wenn Ihr Helm auf dem Beifahrersitz oder im Kofferraum eines Autos gelassen wird.

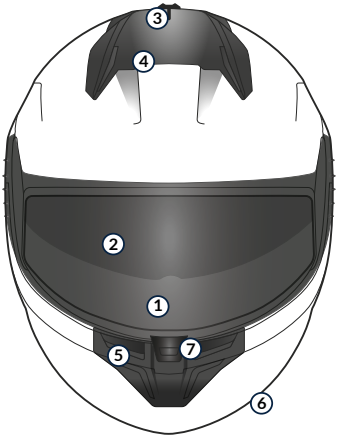
Halten Sie den Helm immer von Wärmequellen fern, wie zum Beispiel dem Auspuff oder dem Kofferraum des Zweirads.

11. Bei Kommentaren oder Fragen zum Helm kontaktieren Sie bitte die Firma SHARK oder Ihren nächstgelegenen Händler.

ACHTUNG! Wir garantieren nicht, dass das Produkt den Benutzer komplett vor allen möglichen Stößen bei hoher oder niedriger Geschwindigkeit oder bei potenziell tödlichen Verletzungen schützt. Der Benutzer des Helms erkennt an und akzeptiert, dass das Zweiradfahren Risiken birgt, die sich nicht auf Stöße jeglicher Art bei hoher oder niedriger Geschwindigkeit beschränken. Mit dem Kauf und der Nutzung dieses Produkts nimmt der Benutzer ausdrücklich, freiwillig und bewusst diese Risiken auf sich und akzeptiert sie. Zudem enthebt er die Firma SHARK bis zur gesetzlich zulässigen Höchstgrenze von jeglicher Verantwortung für alle Schäden, die daraus entstehen können.

- Hinweise und Empfehlungen 2
- Aufbau des Helms 3
- Die richtige Größe wählen ..... 4 - 5
- Morpho Pad ..... 6 - 7
- Kinnriemen ..... 8 - 9
- Pinlock®-Visier ..... 10 - 13
- Sonnenblende ..... 14 - 15
- Luftmaschennetz - Belüftungen ..... 16 - 17
- Anti-Beschlag-Maske 17
- Pflege der Textilien 18
- Anti-Fog-Maske . ..... 19+24
- Innenschaumstoffe ..... 19 - 23
- Easy-Fit 25
- Intercom B902 SK 25
- Rechtliche Informationen 26

1) Visier VZ400
2) Sonnenblende
3) Bedienknopf der Sonnenblende
4) Obere Belüftung
5) Untere Belüftung
6) Kinnriemen:
6a) Doppelring
6b) „Precise Lock"
7) Zugriff des Visiers und Luftmaschennetz



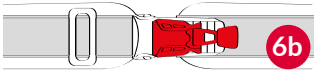
XS-53/54 cm	S-55/56 cm	M-57/58 cm
L-59/60 cm	XL-61/62 cm	XXL-63/64 cm



ACHTUNG! Beim Fahren in Frankreich schreibt die französische Straßenverkehrsordnung vor, dass die Sicherheitsreflektoren (die separat in einer kleinen Tasche mitgeliefert werden) gemäß dem beiliegenden Plan angebracht werden.

ACHTUNG! Da die Vereinigten Staaten spezielle Vorschriften haben, dürfen die Helme, die nur eine ECE-Zulassung haben, nicht in Gebieten ohne zusätzliche-DOTFMVSS 218-Zulassung verwendet werden.

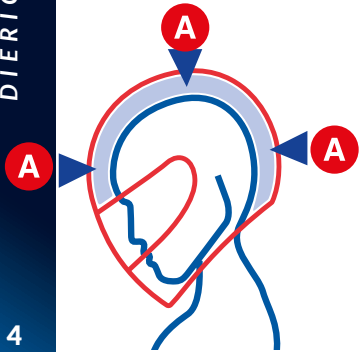


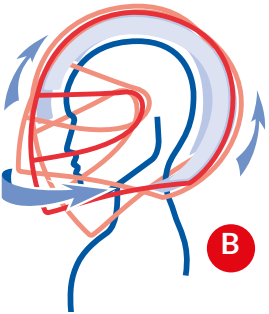


ACHTUNG! Kein Helm kann den Benutzer komplett vor allen möglichen Stößen bei hoher oder niedriger Geschwindigkeit schützen. Für einen wirksamen Schutz muss der Helm jedoch die richtige Größe haben. Zudem muss der Kinnriemen korrekt zugezogen sein, wie im Handbuch beschrieben. Es ist gefährlich, wenn der Helm nicht die richtige Größe hat oder das Verschlusssystem des Kinnriemens nicht korrekt zugezogen ist, denn der Helm könnte sich bei einem Unfall vom Kopf lösen und es kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen kommen.

DIE RICHTIGE GRÖSSE WÄHLEN

Jeder Helm von XS bis XXL wurde für eine bestimmte Kopfgröße konzipiert. Verwenden Sie zur Messung Ihres Kopfumfanges ein Metermaß. Führen Sie es horizontal 2,5 cm über Ihre Augenbrauen. Wenn sich das Maß zwischen zwei Größen befindet, probieren Sie zuerst die kleinere Größe.
Aufgrund der verschiedenen Schädelformen dienen die Größenangaben jedoch nur als Orientierung für die Größe, die am besten zu Ihrem Kopf passt. Für einen wirksamen Schutz müssen Sie überprüfen, ob der Helm wirklich zu Ihrem Kopf passt.
Wenn Sie sich einen neuen Helm aussuchen, überprüfen Sie, dass Ihr Kopf gut im Helm sitzt und das Sichtfeld über den Augenbrauen positioniert ist. Überprüfen Sie auch, dass der Kinnriemen korrekt zugezogen ist, wie auf der nächsten Seite beschrieben.
1. Der Kopf muss gut vom Helm umhüllt sein und die Wangenpolster müssen guten Halt bieten. Wenn das nicht der Fall ist, ist der ausgesuchte Helm zu groß. Probieren Sie also eine kleinere Größe. Siehe Abbildung A.
2. Stellen Sie mit dem korrekt zugezogenen Kinnriemen sicher, dass sich der Helm nicht zu sehr von links nach rechts sowie von oben nach unten bewegt. Sie sollten spüren, wie sich Ihre Haut beim Bewegen des Helms auf Höhe des Kopfes und des Gesichts zusammenzieht. Wenn das nicht der Fall ist, ist der ausgesuchte Helm zu groß. Probieren Sie also eine kleinere Größe. Siehe Abbildung B.

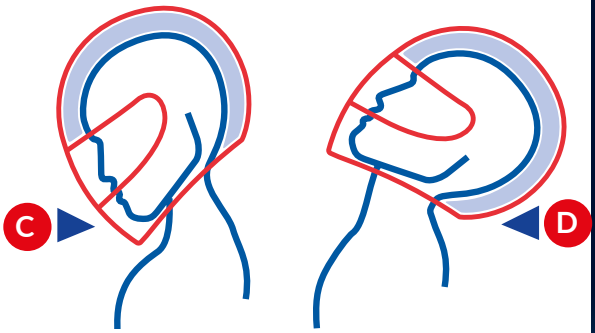




3. Greifen Sie mit dem zugezogenen Kinnriemen das Hinterteil des Helms an der Basis und versuchen Sie, ihn mit einer Rotationsbewegung von Ihrem Kopf abzunehmen.
Versuchen Sie dann, den Helm abzunehmen, indem Sie ihn an der Basis des Kinnriemens greifen.
Führen Sie die Bewegungen ausreichend kraftvoll aus. Wenn sich der Helm löst, haben Sie sich einen zu großen Helm ausgesucht. Probieren Sie also eine kleinere Größe.
4. Neigen Sie den Kopf so weit nach vorne wie möglich. Die Basis des Kinnriemens darf die Brust nicht berühren.
Siehe Abbildung C.
5. Neigen Sie den Kopf so weit nach hinten wie möglich. Die Basis des Helms darf den Rücken nicht berühren.
Siehe Abbildung C.
Rollen oder binden Sie Ihre Haare nicht im Helm zusammen. Legen Sie im Helm nichts in oder auf Ihre Haare. Ergänzen Sie nichts im Helm, um seine Position an Ihren Kopf anzupassen.
Bei Fragen zur Auswahl der richtigen Helmgröße, bitten Sie Ihren Händler um Rat. Jeder dieser Schritte ist während der gesamten Lebensdauer des Helms zu wiederholen, da der Komfortschaumstoff sich im Laufe der Zeit verändern kann. Wenn er während der Lebensdauer des Helms keine korrekte Größe beibehält, muss er ausgetauscht werden.

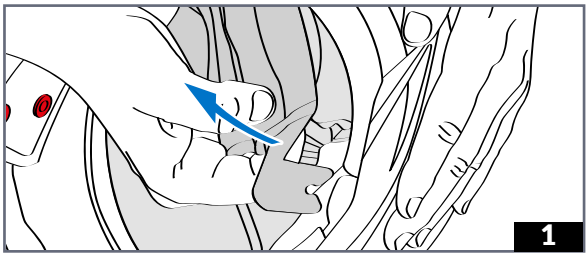
⚠ ACHTUNG! Verleihen Sie niemals Ihren Helm, ohne unter Befolgung der Anweisungen in diesem Handbuch sicherzugehen, dass er für die jeweilige Person geeignet ist.

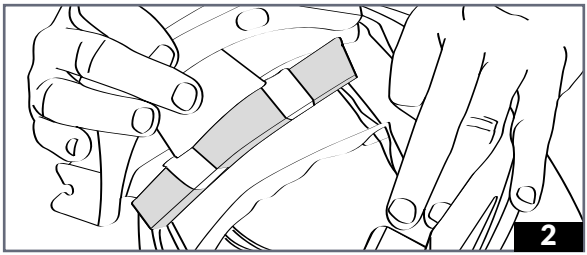
⚠ ACHTUNG! Wenn Sie unter Befolgung der Anweisungen keinen Helm finden, der perfekt passt, VERWENDEN SIE IHN NICHT. Suchen Sie sich also eine andere Größe oder ein anderes Modell aus.

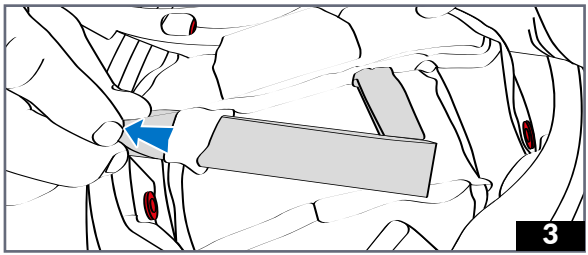


HERAUSNEHMEN DES MORPHO-PADS

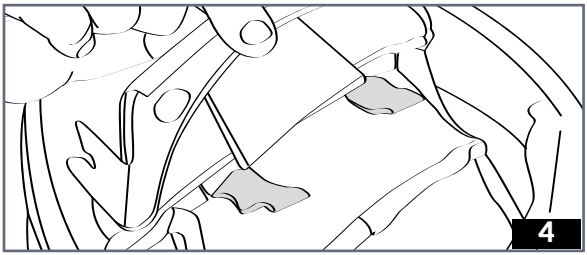
Ihr D-SKWAL 3 bietet ein ganz neues Okzipitalverstellsystem, das „Morpho Pad". Mit diesem abnehmbaren und waschbaren Band kann der Helm je nach Körperform bestmöglich an Ihren Kopf auf Höhe des Nackens eingestellt werden. Das Band befindet sich hinten an der Abdeckung auf Höhe des Nackens (Bild 1 und 2).





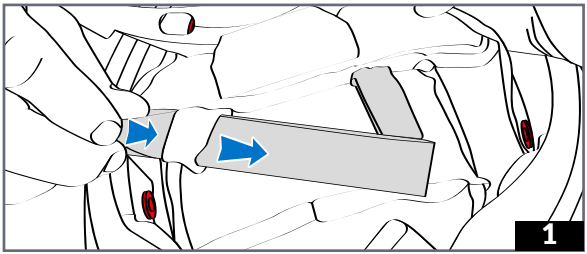


3 - Zum Herausnehmen des Morpho Pads führen Sie es durch seine beiden Halteschlaufen.

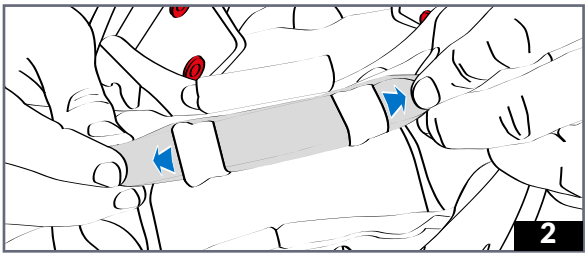


4 – Jetzt ist das Morpho Pad herausgenommen. Die Abdeckung kann wieder aufgesetzt werden (siehe S. 20).

EINSETZEN DES MORPHO PADS



1 – Führen Sie das Morpho Pad durch seine zwei Halteschlaufen.



2 - Das Morpho Pad ist wieder einsatzbereit. Die Abdeckung kann wieder aufgesetzt werden (siehe S. 21).

KINNRIEMEN

Ihr D-SKWAL 3-Helm ist je nach Version und Land mit einem Kinnriemen mit Schnellverschluss „Precise Lock“ ausgestattet. Es ist entweder ein Ratschenverschluss oder eine Kinnriemenschlaufe mit Doppelring.

PRECISE LOCK

Beim System „Precise Lock“ mit Ratschenverschluss ist feines und präzises Einstellen möglich, da der Zahnriemen sehr lang ist.

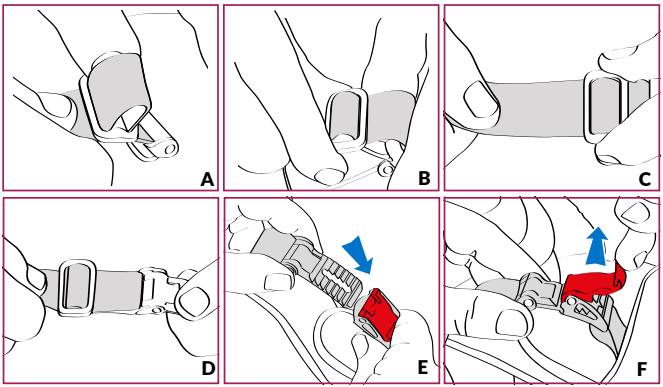
Beim Kauf müssen Sie jedoch unbedingt die Länge des Kinnriemens an Ihre Morphologie anpassen. Passen Sie die Gurtlänge mit der Einstellschlaufe an (Abb. A, B, C, D). Setzen Sie Ihren D-SKWAL 3-Helm auf und bringen Sie das Rückhaltesystem an. Wenn das „Precise Lock“-System auf mittlerer Position eingestellt ist, muss der Kinnriemen korrekt unter dem Kinn gespannt sein, damit der Helm fest sitzt, ohne weder Engegefühl noch Schmerzen zu verursachen. Um den Kinnriemen zu schließen, stecken Sie nur die Lasche in die vorgesehene Stelle an der Schnalle, bis er vollkommen gespannt ist (Abb. E). Die Lasche klickt sich ein und schließt automatisch.

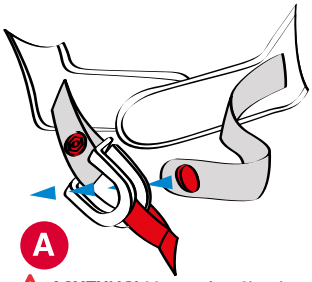
Um den Kinnriemen zu öffnen, klappen Sie den Hebel hoch (Abb. F) und führen Sie die Lasche aus der Schnalle. Obwohl sich die Einstellung vor jeder Nutzung mit der Ratschenlasche mit den Zahnriemen verfeinern lässt, ist es wichtig, oft zu überprüfen, ob die Einstellung der Schlaufenlänge korrekt ist.

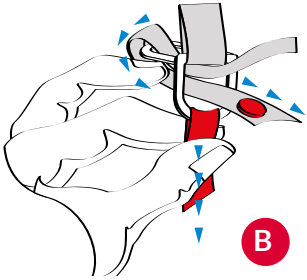
⚠ ACHTUNG! Fahren Sie niemals mit offenem oder nicht ausreichend gespanntem Kinnriemen, denn auch wenn die Innenverkleidung Ihnen ein Gefühl von Halt vermittelt, kann sich der Helm bei einem Sturz lösen.

Tragen Sie niemals Schmiermittel, Säure, Fett oder Lösungsmittel auf die Teile der Kinnriemenschnalle auf.

⚠ ACHTUNG! Dieser Helm muss gut sitzen und fest verschlossen sein, um Ihnen ausreichend Schutz zu bieten. Alle Helme, die einen sehr starken Stoß erlitten haben, müssen ausgetauscht werden.



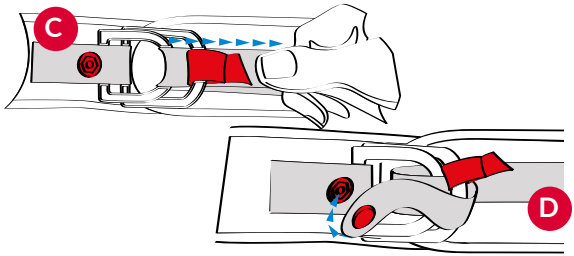




ACHTUNG! Verwenden Sie niemals die Schlaufe als einzigen Verschluss des Kinnriemens. Damit der Kinnriemen richtig zugezogen ist, muss er gemäß den Anweisungen durch die Doppel-D-Ringe geführt werden. Jegliche falsche Verwendung des Kinnriemens kann dazu führen, dass Ihr Helm bei einem Unfall abgeworfen wird und der Kopf schutzlos ist. Versuchen Sie, mit den Fingern am Kinnriemen zu ziehen. Wenn sich die Schlaufe irgendwie lockert, haben Sie den Kinnriemen nicht korrekt in den Doppel-D-Ringen geschlossen. Wiederholen Sie also die oben beschriebenen Schritte. Fahren Sie niemals mit offenem, schlecht geschlossenem oder schlecht positioniertem Kinnriemen. Obwohl die Wangenpolster das Gefühl vermitteln, dass der Helm einen sicheren Halt gewährleistet, wird er bei einem Unfall abgeworfen und der Kopf bleibt ungeschützt. Verwenden Sie den Helm nicht, wenn Sie Bedenken in Bezug auf sein Verschlusssystem haben. Bitten Sie Ihren Händler um Rat.

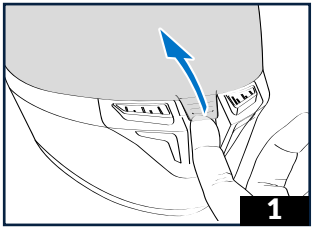
DOPPEL D-RING

1. Führen Sie den längeren Teil des Kinnriemens in die beiden Ringe und überprüfen Sie gleichzeitig, dass das Komfortkissen gut zwischen der Schlaufe und dem Hals positioniert ist. Siehe Abbildung A.
2. Formen Sie mit dem äußersten Ende des Kinnriemens eine Schlaufe um den Außenring und führen Sie sie durch den Innenring. Siehe Abbildung B.
3. Ziehen Sie am äußersten Ende der Schlaufe, bis der Kinnriemen gut gespannt ist. Der Kinnriemen muss gegen den Hals positioniert sein und nicht unter dem Kinn. Er muss so fest wie möglich angezogen sein, ohne Schmerzen zu verursachen oder die Atmung zu behindern. Siehe Abbildung C.
4. Verschließen Sie das äußere freie Ende der Schlaufe, damit die Schlaufe nicht in der Luft schwingt. Siehe Abbildung D.

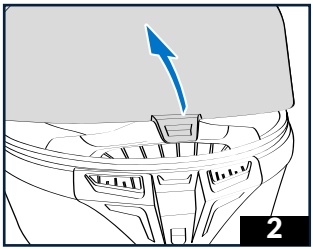


ABMONTIEREN DES VISIERS

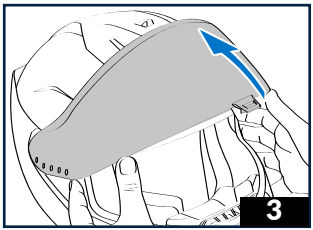
Ihr D-SKWAL 3 ist mit einem ganz neuen System zum schnellen Abnehmen des Visiers ausgestattet. Durch gleichzeitiges doppeltes Drücken an beiden Seiten des Visiers kann das Visier einfach freigegeben werden.



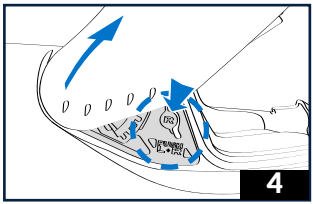
1 - Öffnen Sie das Visier einen Spalt, indem Sie unter den mittleren Visiergriff drücken.



2 – Klappen Sie das Visier hoch.

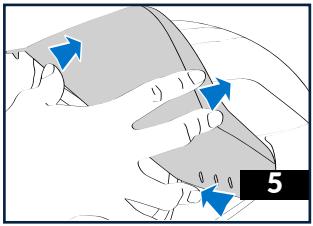


3 – Das Visier muss bis zum maximalen Öffnungsanschlag hochgeklappt werden.



4 – Auf jeder der seitlichen mechanischen Platten befindet sich auf beiden Seiten des Visiers ein Druckknopf mit der Aufschrift „R“ auf der rechten Seite und der Aufschrift „L“ auf der linken Seite.

⚠ ACHTUNG! Denken Sie daran, gleich nach dem Drücken das freigegebene Visier festzuhalten.



5 - Betätigen Sie gleichzeitig die Drückknöpfe „L“ und „R“. Drücken Sie dann mit Ihren Andere Fingern an beiden Seiten unter das Visier, um es an der Hinterseite des Helms abzunehmen. Halten Sie das Visier am Ende der Bewegung fest.

⚠ ACHTUNG! Dieses ganz neue System zum schnellen Abnehmen des Visiers funktioniert nur, wenn es präzise und gleichzeitig bedient wird. So wird jegliches Risiko verhindert, dass das Visier beim Fahren abreißt.

PFLEGE DES VISIERS

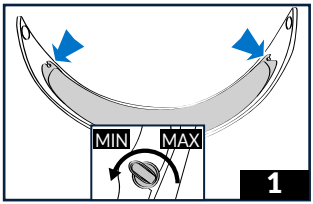
Reinigen Sie das Visier nur mit milder Flüssigseife, lauwarmem Wasser sowie einem weichen und feuchten Tuch. Lassen Sie das Visier vor dem Hochklappen lufttrocknen.

⚠ ACHTUNG! Verwenden Sie keine abrasiven Reinigungsmittel sowie Flüssigkeiten, die Ammoniak oder Alkohol beinhalten.

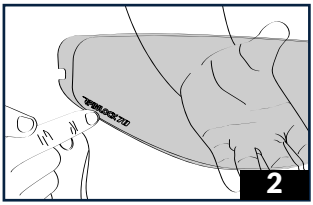
Fahren Sie zu Ihrer Sicherheit auf keinen Fall mit einem Visier, das Ihnen keine perfekte Sicht garantiert. Wenn Ihr Visier Ihnen nach einer Nutzungszeit keine hervorragende Sicht garantiert, muss es unbedingt ausgetauscht werden.

ANBRINGUNG DER PINLOCK®

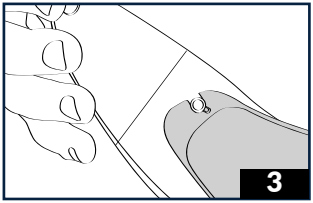
An Ihrem D-SKWAL 3 kann ein PINLOCK® angebracht werden. Das ist eine Plastikfolie, die Feuchtigkeit aufnimmt. Wenn sie am Visier angebracht wird, bietet sie einen sehr effizienten Anti-Beschlag-Schutz. So werden keine Mikro-Tropfen gebildet, die Ihr Sichtfeld einschränken könnten.



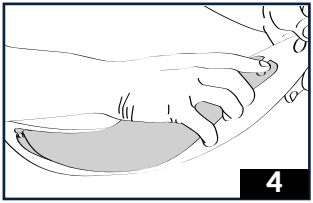
1 – Legen Sie das Visier auf eine Arbeitsfläche und eine weiche Unterlage. Vergewissern Sie sich, dass die innere Oberfläche des Visiers sauber ist. Überprüfen Sie mithilfe eines Geldstückes, ob die äußeren Einstellhebel nach innen gerichtet sind (Position auf „INT“).



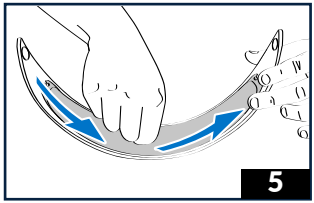
2 – Bringen Sie die PINLOCK®-Folie am Visier an. Die Silikondichtung der PINLOCK®-Folie muss in Kontakt mit der inneren Oberfläche des Visiers sein. Das PINLOCK®-Logo muss an der Außenseite des Visiers lesbar sein.



3 - Führen Sie eine Seite der PINLOCK®-Folie in einen der beiden Pins an den äußersten Enden des Visiers ein und halten Sie sie in dieser Position.



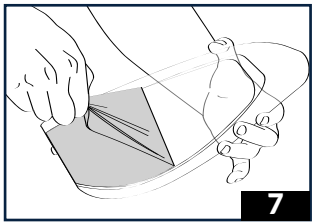
4 – Dehnen und biegen Sie das Visier und stecken Sie die zweite Seite der PINLOCK®-Folie in den zweiten Pin. Lassen Sie das Visier los, damit es seine gebogene Form wiedererlangt.



5 - Achten Sie darauf, dass die ganze Silikondichtung der Folie am Visier haftet. Ansonsten passen Sie die Spannung der Folie mithilfe der äußeren Einstellhebel und einem Geldstück an.



6 – Drehen Sie die 2 Hebel nach Außen, um die Spannung der Folie zu verstärken (Drehung in Richtung „MAX“).



7 - Ziehen Sie die Schutzfolie der PINLOCK®-Folie ab. Bringen Sie dann das Visier wieder am Helm an.

⚠ ACHTUNG! Die Schutzfolie kann die Qualität Ihres Sichtfeldes beeinträchtigen, wenn sie nicht abgezogen wird.

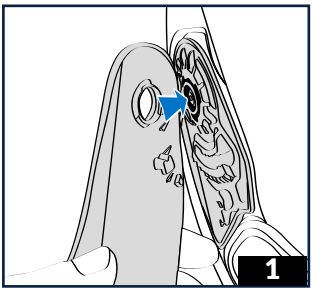
PFLEGE DER PINLOCK®-FOLIE

Reinigen Sie die Folie nur mit milder Flüssigseife, lauwarmem Wasser sowie einem weichen und feuchten Tuch. Lassen Sie den Film vor dem Hochklappen lufttrocknen.

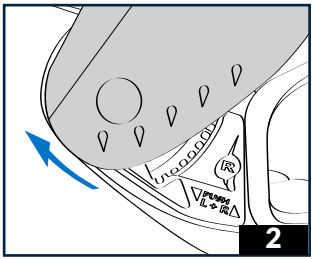
⚠ ACHTUNG! Verwenden Sie keine abrasiven Reinigungsmittel sowie Flüssigkeiten, die Ammoniak oder Alkohol beinhalten.

Wenn Ihre PINLOCK®-Folie Ihnen nach einer Nutzungszeit keine hervorragende Sicht garantiert, muss sie unbedingt ausgetauscht werden.

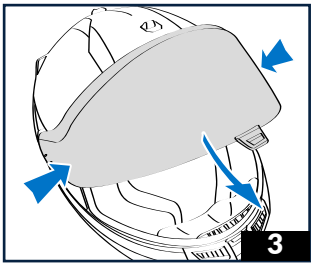
MONTAGE DES VISIERS



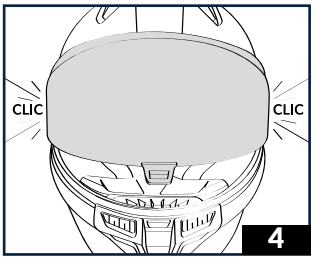
1 – Machen Sie das System mit den Einkerbungen des Visiers auf jeder der Seitenplatten der Visiermechanik ausfindig.



2 – Legen Sie das Visier in erhöhter Position an die Seitenplatten und stützen Sie es auf beiden Seiten davon auf die Visierstufe.



3 - Durch Drücken auf jede Seite des Visiers und mit einer kreisenden Bewegung des Visiers nach unten, schließt es sich automatisch.



4 – Ein „Klick" bestätigt das Schließen des Visiers.

ACHTUNG! Verwenden Sie den Helm nicht, wenn Sie sich nicht sicher sind, dass Sie das Visier richtig hochgeklappt haben. Das Visier könnte sich beim Fahren plötzlich und unterwartet vom Helm lösen. Dadurch verlieren Sie die Kontrolle über Ihr Motorrad und verursachen dann einen Unfall, eine Verletzung oder einen Todesfall. Wir empfehlen Ihnen für Unterstützung und Beratung Kontakt mit Ihrem Händler aufzunehmen.

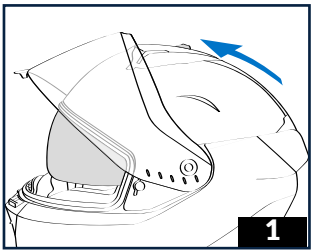
Öffnen Sie nicht das Visier beim Fahren mit hoher Geschwindigkeit. Es könnte sich ablösen und Ihre Augen und Ihr Gesicht ungeschützt lassen. Zudem könnte Ihr Kopf nach hinten oder auf die Seiten gezogen werden. Sie könnten somit die Kontrolle über das Motorrad verlieren und so einen Unfall, Verletzungen oder Tod verursachen.

ACHTUNG! Getönte oder bunte Visiere dürfen niemals nachts oder bei schlechten Sichtverhältnissen verwendet werden, da dies Ihr Sehvermögen mindert. Fahren Sie niemals mit einem beschlagenen Visier.

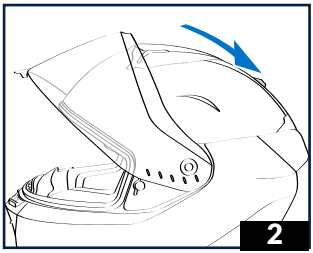
ACHTUNG! Wenn Ihr Visier Ihnen nach einer Nutzungszeit keine hervorragende Sicht garantiert, muss es unbedingt ausgetauscht werden. Wir empfehlen Ihnen immer, bei optimalen Sichtverhältnissen zu fahren.

BEDIENUNG DER SONNENBLENDE

Ihr D-SKWAL 3 ist mit einer integrierten Antibeschlag-Sonnenblende ausgestattet und sorgt bei sonnigem sowie feuchtem Wetter für mehr Komfort. Sie wird mit dem Knopf aktiviert, der in die obere Belüftung integriert ist.



1 - Das Sonnenvisier ist heruntergeklappt, wenn der Knopf am Anschlag nach vorne positioniert ist.



2 - Zum Hochklappen der Sonnenblende bringen Sie den Knopf wieder in die hintere Position.

PFLEGE DER SONNENBLENDE

Um den Schutz der Sonnenblende sicherzustellen und ihre Lebensdauer zu verbessern, ist die äußere Oberfläche der Sonnenblende kratzfest und beschlagfrei.
Befolgen Sie bitte dieselben Tipps für die Instandhaltung und Pflege wie für das Außenvisier.

ACHTUNG! Sonnenblende nicht beim Fahren bedienen. Sie könnten die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren und so einen Unfall, Verletzungen oder Tod verursachen. Bedienen Sie die Sonnenblende nicht beim Fahren, auch wenn es einfach ist.

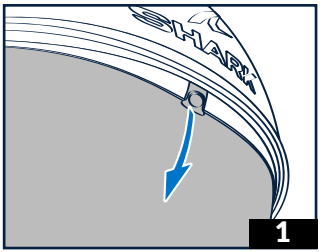
Die Sonnenblende darf niemals nachts oder bei schlechten Sichtverhältnissen verwendet werden, da dies Ihr Sehvermögen mindert. Fahren Sie niemals mit einer beschlagenen Sonnenblende.

ACHTUNG! Verwenden Sie niemals die Sonnenblende ohne das Visier als einzigen Schutz. Sie müssen immer mit dem heruntergeklappten Visier fahren, wie im vorherigen Abschnitt beschrieben.

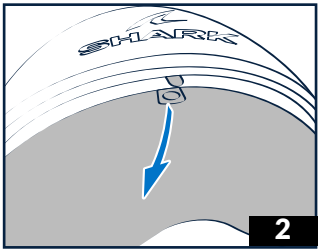
ACHTUNG! Wenn Ihr Visier und/oder Ihre Sonnenblende Ihnen nach einer Nutzungszeit keine hervorragende Sicht garantiert, muss es/sie unbedingt ausgetauscht werden. Wir empfehlen Ihnen immer, bei optimalen Sichtverhältnissen zu fahren.

ABNEHMEN DER SONNENBLENDE

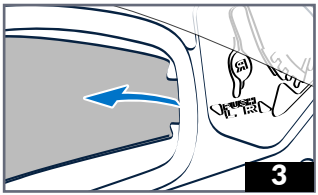
Klappen Sie die Sonnenblende mithilfe des oberen Bedienelements vollständig herunter (siehe S. 14).



1 - Ziehen Sie die Sonnenblende vorsichtig mit der Hand nach unten, um die mittige Befestigung der Sonnenblende freizugeben.



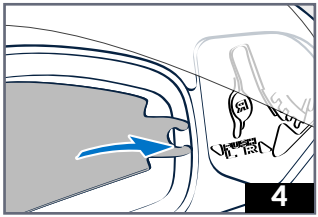
2 - Nehmen Sie den mittigen Befestigungsstift mithilfe eines Schraubenziehers oder eines anderen spitzen Gegenstands heraus.



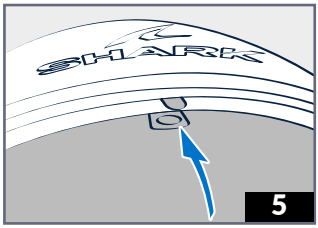
3 - Nehmen Sie die Sonnenblende seitlich von einer Seite und dann von der anderen Seite ab, indem Sie sie zu sich ziehen und in derselben Ausrichtung bleiben.

EINSETZEN DER SONNENBLENDE

Führen Sie die Schritte zum Abnehmen der Sonnenblende folgendermaßen in umgekehrter Reihenfolge durch. Bringen Sie den Bedienknopf der Sonnenblende in die niedrige Position. Schieben Sie sie zur Vorderseite des Helms (siehe S. 14).



4 - Befestigen Sie die Sonnenblende seitlich an einer Seite und dann an der anderen.

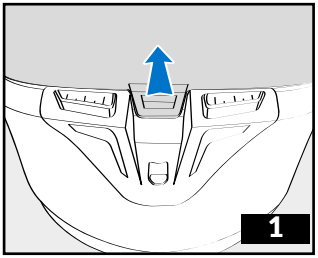


5 - Drücken Sie mithilfe eines Schraubenziehers oder eines anderen spitzen Gegenstands durch das Innere auf den mittigen Befestigungsstift. Bringen Sie die Sonnenblende dann wieder an, indem Sie sie leicht anheben.

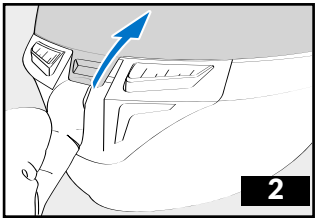
⚠ ACHTUNG! Verwenden Sie den Helm nicht, wenn Sie sich nicht sicher sind, dass Sie die Sonnenblende richtig hochgeklappt haben. Die Sonnenblende könnte sich beim Fahren plötzlich und unterwartet vom Helm lösen. Dadurch verlieren Sie die Kontrolle über Ihr Motorrad und verursachen dann einen Unfall, eine Verletzung oder einen Todesfall. Wir empfehlen Ihnen für Unterstützung und Beratung Kontakt mit Ihrem Händler aufzunehmen.

LUFTMASCHENNETZ

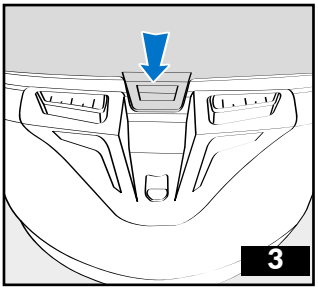
Für mehr Komfort im Alltag wurde die Verschlussmechanik des Visiers des D-SKWAL 3 konzipiert, um eine zusätzliche Luftmaschennetz-Einstellraste zu bieten. Sie gewährleistet eine kontinuierliche und bei warmem Wetter sehr willkommene Belüftung.



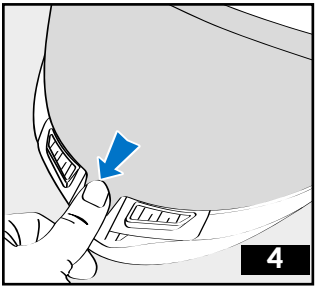
1 - Öffnen Sie das Visier einen Spalt; Klappen Sie das Visier mit dem mittleren Visiergriff hoch.



2 - Klappen Sie das Visier komplett hoch.

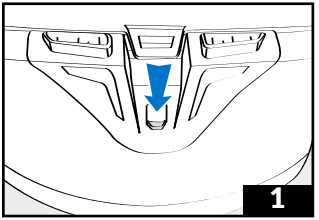


3 - Klappen Sie das Visier wieder herunter, bis der mittlere Visiergriff (ohne Kraftaufwand) an seinen Verschlussknopf stößt.

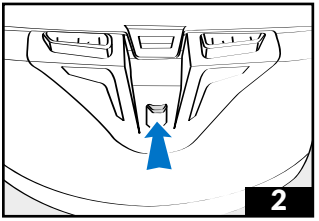


4 - Klappen Sie das Visier zum vollständigen Schließen herunter, indem Sie auf den.

UNTERE BELÜFTUNG

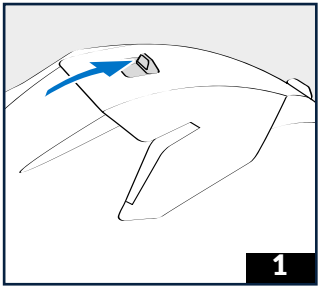


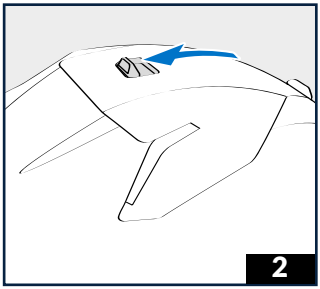
1 - Stellen Sie den Cursor zum Öffnen der unteren Belüftung in die untere Position.



2 - Stellen Sie den Cursor zum Wiederverschließen der Belüftung in die obere Position.

OBERE BELÜFTUNG



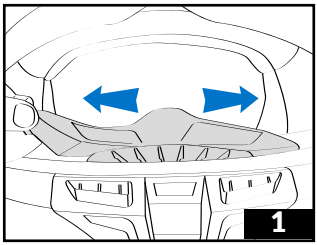


1 & 2 - Stellen Sie den Knopf zur Nutzung der oberen Belüftung nach hinten (geöffnet) (1); nach vorne (geschlossen) (2).

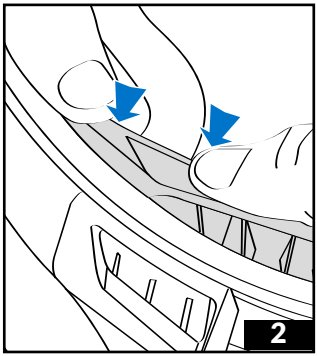
⚠ ACHTUNG! Bedienen Sie beim Fahren nicht die Belüftungen. Sie könnten die Kontrolle über Ihr Motorrad verlieren und so einen Unfall, Verletzungen oder Tod verursachen.

ANTI-FOG-MASKE

Ihr Helm ist mit einer abnehmbaren Anti-Fog-Maske ausgestattet.



1 - Zum Anbringen und Abnehmen verschieben Sie sie seitlich.



2 - Achten Sie darauf, die Anti-Beschlag-Maske an die dafür vorgesehene Stelle anzubringen.

REINIGUNG DER INNENVERKLEIDUNG

Die inneren Textilteile sind waschbar. Um sie nicht zu beschädigen, ist es wichtig, sich akribisch an die folgenden Ratschläge zu halten:
Die Wangenpolster und die Abdeckung müssen mit lauwarmem Seifenwasser (etwa 30°) per Hand gewaschen werden. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, sondern entweder eine geringe Menge Feinwaschmittel oder Marseille-Seife. Vor dem Gebrauch der Textilien und Schaumstoffe ist es wichtig, sie komplett trocknen zu lassen. Sie müssen bei Raumtemperatur trocknen. Bügeln Sie die Textilteile niemals. Verwenden Sie für die Teile in Lederoptik oder die einzelnen Textilien der Sicherheitselemente einen Schwamm oder ein leicht feuchtes Tuch mit ein bisschen Marseille-Seife. Waschen Sie sie danach mit klarem Wasser ab.
Verwenden Sie für die Teile aus Styropor nicht zu viel Wasser.
Vor dem Gebrauch des Helms ist es wichtig, sich zu vergewissern, dass alle Innenteile komplett trocken sind.

⚠ ACHTUNG! Die Beschädigung der Innenschaumstoffe beeinträchtigt die richtige Größe Ihres Helms. Wenn der Helm nicht mehr richtig an Ihrem Kopf sitzt, kann er sich lösen und Ihr Kopf ist nicht mehr geschützt. Dies kann zu schweren und sogar fatalen Verletzungen führen.

DIE TEXTILIEN

Dank den Komforttextilien und -schaumstoffen des D-SKWAL 3 können Sie die Vorteile Ihres Helms bestmöglich genießen. Die Teile, die mit der Haut in Berührung kommen, sind aus einem Stoff gefertigt, der einen angenehmen Kontakt, eine gute Schweißaufnahme und Alterungsbeständigkeit garantiert. Unsere Stoffe, die mit der Haut in Berührung kommen, sind behandelt, um die Vermehrung von Bakterien und somit schlechte Gerüche zu vermeiden.

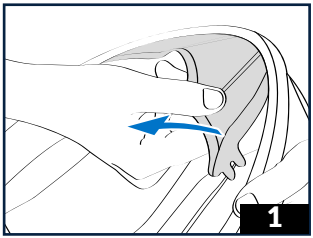
⚠ ACHTUNG! Obwohl alle Teile der Innenverkleidung wegen ihrer Widerstandsfähigkeit und ihrer Haltbarkeit ausgewählt worden sind, sind sie je nach Pflege, Instandhaltung und Nutzungszeit, aber auch je nach Säuregehalt Ihres Schweißes normalem Verschleiß ausgesetzt. Wenn Sie Alterung feststellen, empfehlen wir Ihnen, Ihre Innenausstattung auszutauschen, um dauerhaft einen vollkommen sauberen Helm zu haben, der Ihnen den nötigen Komfort bietet. Ihr Händler kann Ihnen die Ersatzteile und auch optional Wangenpolster mit verschiedenen Höhen und Dichten anbieten für den Fall, dass die Standardauswahl nicht zur Morphologie Ihres Gesichts passt.

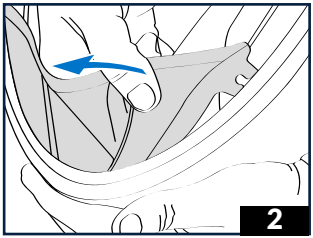
⚠ ACHTUNG! Kontrollieren Sie bei jedem Tragen des Helms, dass er gut auf Ihrem Kopf sitzt.

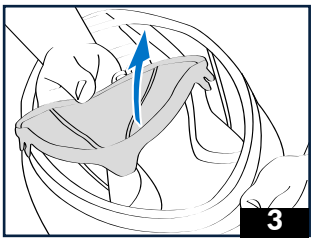
ABNEHMEN DER ANTI-FOG-MASKE

Die Maske mildert Luftturbulenzen stark ab und trägt zur perfekten Schalldämmung des Helms bei. Sie können sie jedoch folgendermaßen abnehmen:

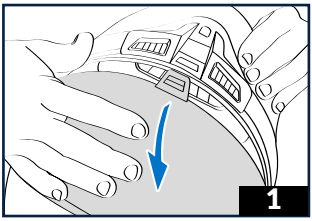
Ziehen Sie sie an einer Seite, dann an der anderen und mittig heraus, um sie von ihrer Stelle zu lösen (1 bis 3).



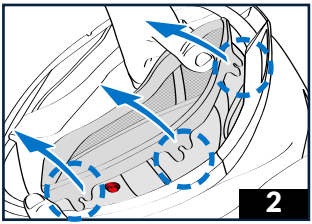




ABNEHMEN DER WANGENPOLSTER

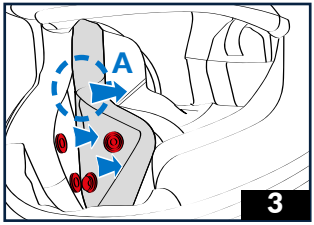


1 - Öffnen Sie das Hauptvisier

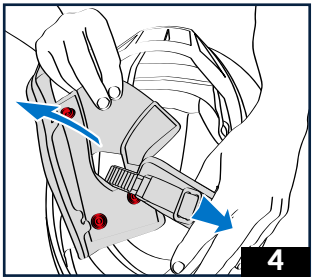


2 - Drehen Sie den Helm um und nehmen Sie die Wangenpolster nacheinander ab. Nehmen Sie in folgender Reihenfolge jedes Wangenpolster aus seinen 3 Befestigungsstellen: Hinteres äußeres Ende, dann Mitte, dann vorne. Ziehen Sie sie zur Innenseite des Helms.

ABNEHMEN DER WANGENPOLSTER

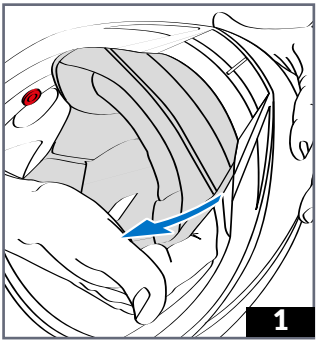


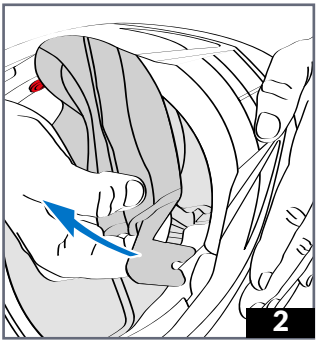
3 - Drehen Sie den Helm nochmal um, um einfacher auf jedem Wangenpolster zwei Druckknöpfe vorne, einen seitlichen Klettverschluss und einen Druckknopf hinten aufzumachen. Halten Sie die beiden Klettverschlüsse so gut wie möglich an beiden Seiten fest, um den Bereich (A) vorsichtig abzunehmen.



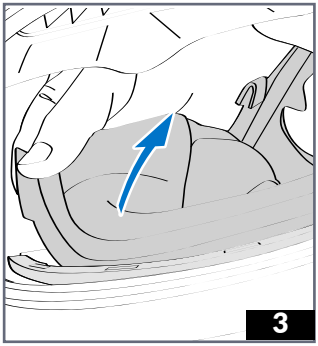
4 - Nehmen Sie jedes Wangenpolster komplett von innen ab, indem sie sie über die äußersten Enden des Kinnriemens gleiten lassen. Drehen Sie den Helm gleichzeitig um, falls nötig.

ABNEHMEN DER ABDECKUNG

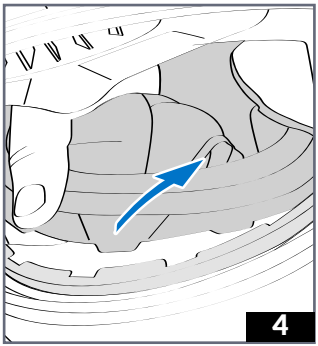




1 & 2 - Schieben Sie Ihre Hand unter die Rückseite der Abdeckung und ziehen sie sie an beiden Seiten zu sich, um die Abdeckung aus ihren beiden Clip-Befestigungsgehäusen zu befreien.

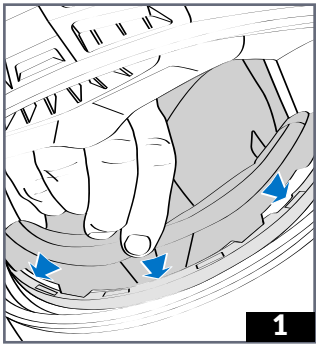


3 - Klippen Sie den Vorderteil der Abdeckung Clip für Clip ab und ziehen Sie gleichzeitig nach innen. Beginnen Sie an einem äußersten Ende Ihrer Wahl.

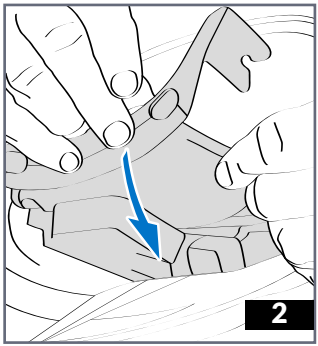


4 - Die Abdeckung ist komplett gelöst und kann jetzt abgenommen werden.

MONTAGE DES INNENTEILS

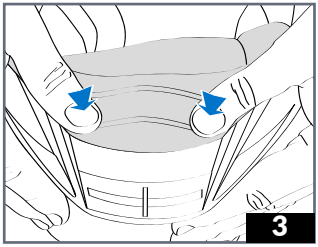


1 - Setzen Sie die Abdeckung in den Helm ein. Achten Sie darauf, Sie in die richtige Richtung einzusetzen. Setzen Sie die Vorderseite der Abdeckung wieder ein. Klippen Sie die fünf Clips an die dafür vorgesehenen Stellen. Beginnen Sie mit dem mittleren Clip, den Sie über den Pfeil führen, der an der Abdeckvorrichtung eingezeichnet ist, dann nach und nach die vier anderen seitlichen.

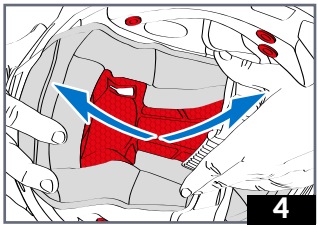


2 - Einsetzen der Rückseite des Kopfpolsters.

MONTAGE DES INNENTEILS (FORTSETZUNG)



5 - Bringen Sie die zwei Befestigungsclips der Abdeckung wieder an einer Seite und dann an der anderen Seite an der dafür vorgesehenen Stelle an. Drücken Sie dann darauf, um sie zu befestigen.

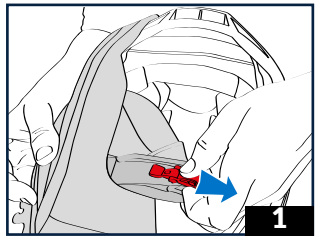


6 - Stellen Sie sicher, dass die Abdeckung wieder richtig platziert sowie von der Vorder- bis zur Rückseite des Helms gespannt ist.

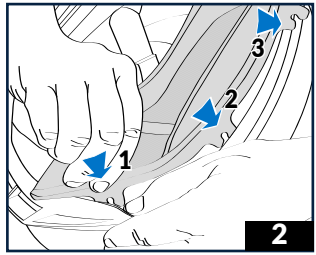
ACHTUNG! Die Positionierung des Innenteils ist wichtig, damit der Helm auf dem Kopf hält. Verwenden Sie Ihren Helm nicht, wenn Sie Bedenken in Bezug auf das Abnehmen oder Wiederanbringen des Innenteils haben. Für Unterstützung und Beratung nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Händler auf. Verwenden Sie niemals einen Helm ohne ein Teil, das zu seinem Inneren gehört. Er schützt Sie sonst bei einem Unfall nicht.

ACHTUNG! Die Kalotte und die Abdeckung sind so gefertigt, dass sie perfekt auf Ihrem Kopf sitzen. Bei einem Unfall kann sich ein Helm, der nicht Ihrer Größe entspricht, lösen und Ihr Kopf ist nicht mehr geschützt. Dies kann zu schweren und sogar fatalen Verletzungen führen.

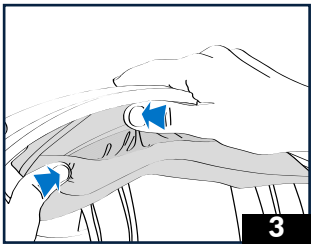
EINSETZEN DER WANGENPOLSTER



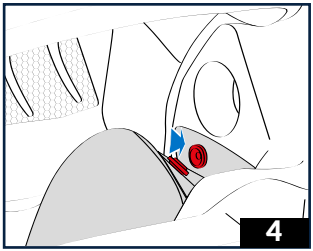
1 - Setzen Sie die Wangenpolster mit ihrem jeweiligen äußersten Ende ein. Lassen Sie sich von den roten Druckknöpfen leiten, um die Richtung der wiedereinzusetzenden Wangenpolster zu finden.

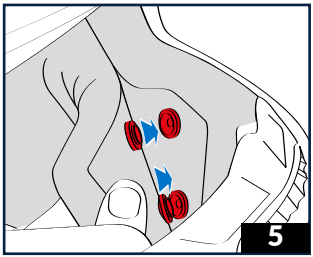


2 - Klippen Sie die drei Befestigungsclips pro Wangenpolster in ihr Gehäuse. Beginnen Sie mit dem hinteren Clip, dann der mittlere und der vordere.

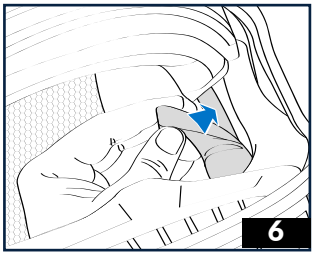


3 - Um sicherzustellen, dass das Wangenpolster gut sitzt, üben Sie auf beiden Seiten Druck darauf aus.

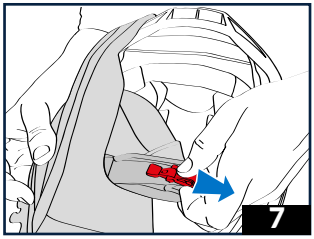




4 & 5 - Drehen Sie den Helm um, um an die Vorderseite jedes Wangenpolsters zu gelangen und die drei Befestigungsdrückknöpfe wieder anzubringen: Einen hinten und die zwei anderen Druckknöpfe vorne.

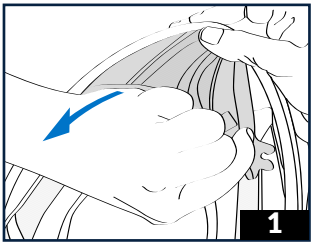


6 - Verbinden Sie die beiden Teile mit dem Klettverschluss.

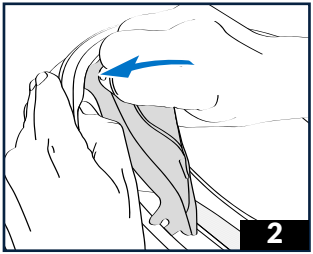


7 - Ziehen Sie ein letztes Mal an den beiden äußersten Enden des Kinnriemens, um sicherzustellen, dass sie wirklich von ihrem Wangenpolster gelöst sind.

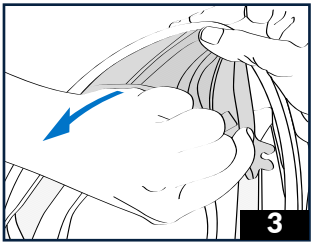
EINSETZEN DER ANTI-FOG-MASKE



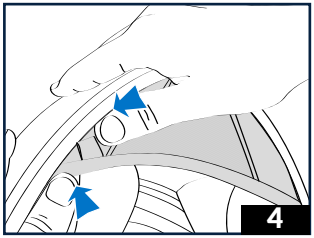
1 - Klippen Sie einen der beiden seitlichen Clips an die dafür vorgesehene Stelle.



2 - Schieben Sie den mittleren Plastikrand der Maske zwischen die Kalotte und das EPS.

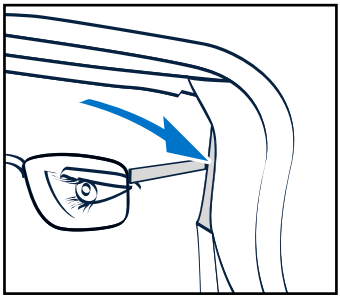


3 - Bringen Sie den zweiten seitlichen Clip in seinem Gehäuse an.



4 - Um sicherzustellen, dass die Maske richtig befestigt ist, üben Sie auf beiden Seiten Druck darauf aus.

ACHTUNG! Die Positionierung des Innenteils ist wichtig, damit der Helm auf dem Kopf hält. Verwenden Sie Ihren Helm nicht, wenn Sie Bedenken in Bezug auf das Abnehmen oder Wiederanbringen des Innenteils haben. Für Unterstützung und Beratung nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Händler auf. Verwenden Sie niemals einen Helm ohne ein Teil, das zu seinem Inneren gehört. Er schützt Sie sonst bei einem Unfall nicht.

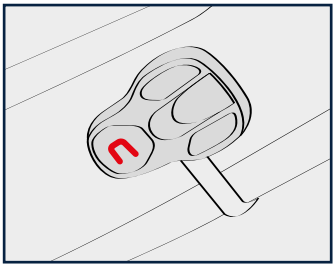


EASY FIT

Ihr SHARK D-SKWAL 3 wurde konzipiert, um Brillenträgern mit dem SHARK EASY FIT zusätzlichen „Komfort“ zu bieten. Dank dem Formdesign der Wangenpolster können die Brillenbügel ganz einfach durchgeführt werden.

INTERCOM B902 SK SERIES

Ihr Helm D-SKWAL 3 ist B902SK ready. Das heißt so ausgestattet, dass er mit dem B902SK ausgestattet werden kann. Tatsächlich befindet sich an der Hinterseite des Helms unter dem Nackenschutz eine speziell für den Akku vorgesehene Stelle und an der Vorderseite des Helms eine Stelle für das Mikro. Für die Headsets ist in den inneren Wangenpolstern eine Aussparung vorgesehen.



Der Akku lässt sich einfach aufladen, da er von außerhalb zugänglich ist, ohne den Nackenschutz abzunehmen.

Mit dem System B902SK ready können Sie ganz einfach via Bluetooth kommunizieren.

Für diejenigen, die in der Stadt, auf der Straße oder Touring fahren und beim Fahren sprechen möchten, ist die Bluetooth-Freisprechanlage B902SK ready für Smartphones ein „Must-have“ unter den Accessoires. Sie bietet ein Interkommunikationssystem von Motorrad zu Motorrad mit einem Intercom der Reihe oder jedem anderen Gerät mit „Hilfsmodus“ .

Er wird durch die Stimme aktiviert. Bluetooth-Audioverbindung zu GPS-Geräten. Musik via Stereo-Bluetooth A2DP. Verringerung der Hintergrundgeräusche in der Umgebung. Automatische Kontrolle der Lautstärke.

Mehr Informationen zur Anlage und den Funktionen des Intercom B902 SK Series finden Sie hier: https://www.n-com.it/fr

⚠ ACHTUNG!

Das D-Skwal 3 ist nur mit dem SHARKTOOTH® PRIME Audiosystem E22/06 zertifiziert. Kein anderes Audiosystem ist gültig. Nur das zugelassene Zubehör gewährleistet die Sicherheit des Helmes.

LEGAL INFORMATION: this helmet was specifically designed for motorcycle use. It is not to be subjected to any technical modification. In order to offer an adequate level of protection, this helmet has to be properly adjusted and securely fitted. Any helmet which has been subjected to a severe impact must be replaced.
CAUTION! Do not apply any paint, stickers, petrol or any other solvent to this helmet. Only the visors, which have been approved N° E11 060888 and marketed under SHARK's reference VZ400 can be used with this helmet. This visor is made of injected polycarbonate.To keep the good optical quality of the visor and the coatings do not use any solvent, petrol, abrasive paste or similar products for cleaning. We advise to use a soft rag with warm water and mild soap. Visors printed "DAYTIME USE ONLY" must not be used at night or in poor visibility conditions.

MENTIONS LÉGALES : ce casque a été conçu pour une utilisation moto. Aucune modification technique ne doit lui être apportée. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être bien ajusté, correctement et solidement attaché. Tout casque qui a été soumis à un choc est à remplacer.
ATTENTION ! n'appliquez sur ce casque ni autocollant, ni peinture, ni essence, ni aucun autre solvant. Seuls les écrans homologués sous le N° E11 060888 commercialisé sous la référence SHARK VZ400 doivent être utilisés avec ce casque. Cet écran est en polycarbonate injecté. Pour maintenir la bonne qualité optique et éviter les problèmes d'abrasion, ne pas utiliser de produits à base d'alcool, de solvant, d'essence, de pâte abrasive ou autres produits similaires pour son nettoyage. Il est conseillé de tremper l'écran dans de l'eau tiède savonneuse (savon de Marseille) et d'utiliser seulement ensuite un chiffon doux pour son nettoyage. Les écrans portant la mention "DAYTIME USE ONLY" (Utiliser seulement le jour) ne se prêtent pas à une utilisation de nuit ou dans des conditions de mauvaise visibilité.

RECHTLICHE HINWEISE: Dieser Helm wurde speziell für den Gebrauch durch Motorradfahrer entwickelt. Dieser Helm unterliegt keiner technischen Änderung. Um ein Mindestmaß an Sicher-heit zu gewährleisten, muss dieser Helm entsprechend eingestellt und dann getragen werden. Jeder Helm muss nach jeder stärkeren Kraftaufnahme (Unfall) unbedingt ersetzt werden.
ACHTUNG! Verwenden Sie keinerlei Fremdlacke, Aufkleber, Benzine oder irgendgeartete Lösungs-/ Reinigungsmittel auf diesem Helm. Es dürfen ausschließlich solche Visiere für diesen Helm verwendet werden, die das Stanzzeichen N° E11 060888 und die SHARK Teile Nr. SHARK VZ400 aufweisen. Das Visier muss sorgfältig behandelt werden. Jeder Stoss und jeder Abrieb sind zu vermeiden.
Zum Abbau und Wiedereinbau richten Sie sich bitte genau nach der anliegenden Gebrauchsanweisung. Dieses Visier ist aus Polycarbonat. Um die gute optische Qualität des Visiers und der Beschichtungen zu erhalten, benutzen Sie weder Lösungsmittel, Benzin, Polierpaste noch ähnliche Produkte zum Reinigen. Wir empfehlen ein weiches Tuch mit lauwarmem Wasser und mildem Reinigungsmittel. Visiere mit der Aufschrift "DAYTIME USE ONLY" dürfen nachts oder bei schlechter Sicht nicht benutzt werden.

ANNOTAZIONI LEGALI: Questo casco è stato specificatamente progettato per uso motociclistico. Non deve essere in alcun modo modificato. Al fine di offrire un adeguato livello di protezione questo casco deve essere regolato in modo sicuro e correttamente calzato. Tutti i caschi che hanno subito un forte impatto devono essere sostituiti.
ATTENZIONE! non utilizzare vernice, adesivi, benzina o altri solventi su questo casco. La visiera deve essere maneggiata con cura. Solo le visiere, che sono state omologate N° E11 060888 e commercializzate con il marchio SHARK VZ400 possono essere utilizzate su questo casco. La visiera è fabbricata in policarbonato iniettato. Per non compromettere la qualità e le condizioni di visibilità garantite dalla visiera e dai suoi strati, si prega di non un usare nessun solvente, benzina o pasta abrasiva durante il processo di pulizia. Consigliamo l'uso di un panno bagnato con acqua tiepida e sapone neutro. Le visiere che portano la dicitura "DAYTIME USE ONLY" non devono assolutamente essere utilizzate durante le ore notturne o in condizioni di scarsa visibilità.

MENCIONES LEGALES: este casco está específicamente diseñado para su uso en motocicletas. No debe sufrir ningún tipo de manipulación o modificación. Para ofrecer la máxima protección, el casco debe estar correctamente colocado, ajustado y cerrado. Todo casco que haya sufrido un golpe de importancia debe ser sustituido.
ATENCIÓN! No aplicar pinturas, adhesivos, gasolinas ni disolventes sobre el casco. Sólo pueden montarse en este casco las pantallas homologadas N° E11 060888 y comercializadas bajo la marca SHARK VZ400. Esta pantalla está fabricada en policarbonato inyectado. Para conservar su excelente calidad óptica y evitar los problemas por abrasión, no utilizar en su limpieza productos a base de alcohol, disolventes o gasolina, ni pulimentos abrasivos o similares. Se recomienda sumergir la pantalla en agua tibia con jabón (Jabón de Marsella) y a continuación usar un paño suave para su secado y limpieza. Las pantallas con la inscripción "DAYTIME USE ONLY" no son adecuadas para uso nocturno o en condiciones de baja visibilidad, por su gran absorción de la luz.

D-SKWAL 3



OWNER'S MANUAL - MANUEL D'UTILISATION - BENUTZERHANDBUCH - LIBRETTO ISTRUZIONI - MANUAL DEL USUARIO

WARNING!

Carefully read, understand and follow the instructions provided in this manual, and keep it in a safe place for future reference. If you have any doubt whatsoever regarding the use or care of your helmet, please see your retailer for assistance or advice. Failure to follow the warnings and instructions provided herein can result in the failure of the helmet to protect you in an accident, resulting in a head injury or death.

ATTENTION !

Veuillez lire avec attention, comprendre et suivre les instructions fournies dans ce manuel, et veuillez le garder en lieu sûr pour vous en servir ultérieurement. En cas de doute concernant l'utilisation ou l'entretien du casque, veuillez demander l'aide ou l'avis de votre revendeur. Tout non respect des précautions et recommandations fournies dans ce manuel peut entraîner une défaillance dans l'efficacité du casque à vous protéger en cas d'accident, provoquant une blessure grave ou la mort.

WARNUNG!

Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf. Bei Fragen zur Verwendung oder Pflege Ihres Helms wenden Sie sich an Ihren Einzelhändler. Falls Sie die Warnungen und Hinweise dieser Anleitung nicht befolgen, kann das die Schutzwirkung des Helms im Falle eines Unfalls beeinträchtigen, was zu einer schweren oder tödlichen Kopfverletzung führen kann.

ATTENZIONE!

Leggere con attenzione, capire e seguire le istruzioni fornite in questo libretto e conservarlo in luogo sicuro per potersene servire ulteriormente. In caso di dubbio riguardo l'utilizzo o la manutenzione del casco, chiedere l'aiuto o l'avviso del proprio rivenditore. Il non rispetto delle precauzioni e raccomandazioni fornite in questo libretto può provocare una mancanza dell'efficacità del casco a proteggere in caso d'incidente, provocando una ferita grave o la morte.

ATENCIÓN!

Lea atentamente, siga las instrucciones de este manual y guárdelo en lugar seguro para futuras referencias. Si tuviera cualquier duda sobre la utilización o cuidado de su casco por favor diríjase a su establecimiento habitual. No seguir los avisos y consejos de utilización presentes en este manuscrito podría disminuir la protección para la cual este casco esta diseñado, pudiendo causar traumatismos craneales o incluso la muerte en caso de accidente.

"This user's manual and its images can not be considered as contractual. SHARK reserves the right to improve the quality of production. The images contained in this document are SHARK's exclusive property. Any reproduction is forbidden".

"Ce manuel d'utilisation ainsi que les images contenues ne peuvent être considérés comme contractuels. SHARK se réserve le droit d'améliorer la qualité de la production. Les images contenues dans ce document sont la propriété exclusive de SHARK. Toute reproduction est interdite".

"Diese Bedienungsanleitung und seine Bilder sind nicht Vertragsbestandteil. SHARK behält sich das Recht vor, die Qualität der Herstellung zu verbessern.

Die in diesem Dokument enthaltenen Bilder sind der alleinige Besitz von SHARK. Jede Vervielfältigung ist untersagt".

"Questo manuale d'uso e le immagini in esso contenute non possono essere considerati come contrattuali. SHARK si riserva il diritto di ottimizzare la qualità della produzione. Le immagini riportate nel presente documento sono di proprietà esclusiva di SHARK. Riproduzione vietata".

"Este manual del usuario y sus imágenes no pueden ser considerados como contractuales. SHARK se reserva el derecho de mejorar la calidad de la producción. Las imágenes contenidas en este documento son propiedad exclusiva de SHARK. Prohibida toda reproducción».

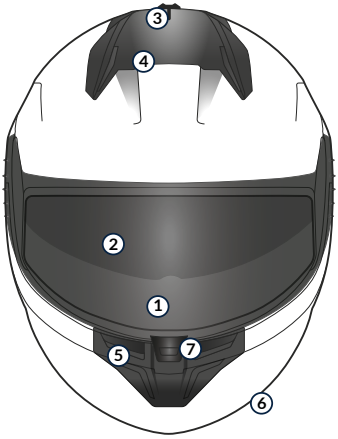
PRECAUZIONI E RACCOMANDAZIONI

1. Anche se il casco soddisfa od oltrepassa le norme mondiali relative alla produzione di caschi, guida sempre con prudenza. Il casco non può mai proteggere completamente l'utilizzatore da tutti gli urti possibili ad alta o bassa velocità. Ogni dispositivo di sicurezza ha i suoi limiti e una lesione alla testa è possibile, in occasione di un incidente, anche se si indossa un casco. Tuttavia, per proteggersi da un incidente mortale o da menomazioni permanenti dovute a una lesione alla testa, la taglia del casco deve imperativamente corrispondere alle dimensioni della tua testa e il sottogola deve essere correttamente stretto, come indicato in questo manuale.
2. Questo casco è stato pensato per ammortizzare l'impatto grazie alla distruzione parziale della calotta e/o dell'ammortizzatore interno. Questo danno potrebbe non essere apparente. Di conseguenza, nel caso in cui il casco subisca un impatto, anche in caso di semplice caduta a terra, dovrà essere rispedito per essere verificato, sostituito o distrutto, anche se non sembra danneggiato. In caso di dubbio e se non sei sicuro/a che tale regola si applichi per un urto in particolare, contatta il tuo rivenditore prima di utilizzare di nuovo il casco.
3. Un casco come tutti i prodotti, può deteriorarsi nel tempo, secondo le condizioni di utilizzo. Prima di ogni utilizzo del casco, verifica ogni segno di deterioramento o danno. La taglia del casco deve sempre corrispondere a quella della tua testa. In caso contrario, il casco potrebbe essersi allargato e dovrai sostituirlo. Non indossare mai un casco danneggiato. Anche se il casco non è danneggiato né deteriorato, è consigliato sostituirlo cinque anni dopo l'acquisto.
4. Non apportare alcuna modifica al casco. Non forare né tagliare mai nessun elemento del casco. Ogni modifica potrebbe danneggiare il casco e, di conseguenza, ridurre la sua efficacia di protezione.
5. Maneggiare il casco con precauzione. Non sedersi mai sul casco né gettarlo a terra. Non guidare mai con il casco appeso a una parte qualsiasi della moto o dello scooter.
6. Non usare mai petrolio, prodotti petroliferi o chimici né altri solventi per pulire il casco, la scocca o la visiera. Inoltre, non esporre mai il casco ai vapori di tali solventi (per esempio, lasciandolo sul tappo del serbatoio della moto). Il casco potrebbe essere seriamente danneggiato da questi agenti chimici, senza che ciò sia apparente, e, di conseguenza, la sua efficacia di protezione potrebbe essere ridotta. Usare solamente sapone delicato, acqua calda e un panno morbido per pulire e asciugare il casco e la visiera.
7. Non applicare mai vernici, adesivi né nastro adesivo sulla scocca o la visiera. Questi prodotti potrebbero danneggiare il casco, anche senza che ciò che sia apparente, e, di conseguenza, la sua efficacia di protezione potrebbe essere ridotta.
8. Nessun casco deve essere modificato nella sua concezione originale così come è stato prodotto. Gli accessori devono essere installati conformemente alle istruzioni del fabbricante del casco. Solamente gli accessori collaudati nel corso della procedura di omologazione del casco possono garantire che le prestazioni di protezione del casco accessoriato rimangano conformi all'omologazione.
9. Una diminuzione dell'udito, del campo visivo e dei movimenti della testa sarà constatata durante l'uso del casco. Adatta la tua guida in conseguenza.
10. Asciuga il tuo casco a temperatura ambiente. Non esporlo mai a una temperatura superiore a circa 160 °F / 70 °C, cosa che potrebbe succedere, per esempio, se il casco fosse lasciato sul sedile passeggero o nel bagagliaio di un'auto. Tenere sempre il casco lontano da fonti di calore, come, per esempio, la marmitta o la carenatura della moto o dello scooter.
11. Per ogni osservazione o domanda relativa a questo casco, contattare la società SHARK o il rivenditore più vicino.

ATTENZIONE! Non garantiamo la capacità di questo prodotto a proteggere interamente l'utilizzatore da tutti gli urti possibili ad alta o bassa velocità né da lesioni potenzialmente mortali. L'utilizzatore del casco riconosce e accetta che esistono rischi inerenti alla guida dei veicoli due ruote che non si limitano agli urti, quali essi siano, ad alta o bassa velocità. Acquistando e usando questo prodotto, l'utilizzatore accetta espressamente, volontariamente e consapevolmente tali rischi e svincola la società SHARK da ogni responsabilità, fino al limite massimo previsto dalle leggi vigenti, per ogni danno che potrebbe subire.

- Precauzioni e raccomandazioni 2
- Anatomia del casco 3
- Scegliere la taglia giusta ..... 4 - 5
- Morpho Pad ..... 6 - 7
- Sottogola ..... 8 - 9
- Visiera - Pinlock® ..... 10 - 13
- Parasole ..... 14 - 15
- Filo d'aria - Ventilazioni ..... 16 - 17
- Maschera anti-appannamento 17
- Pulizia delle parti tessili 18
- Sottogola anti-turbolenza ..... 19 + 24
- Imbottiture interne ..... 19 - 23
- Easy-Fit 25
- Intercom B902 SK 25
- Note legali 26

1) Visiera VZ400
2) Parasole
3) Pulsante di controllo del parasole
4) Ventilazione superiore
5) Ventilazione inferiore
6) Sottogola:
6a) Doppio anello
6b) "Precise Lock"
7) Impugnatura visiera e filo d'aria



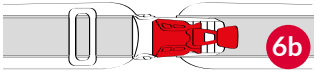
XS-53/54 cm	S-55/56 cm	M-57/58 cm
L-59/60 cm	XL-61/62 cm	XXL-63/64 cm



ATTENZIONE! Per la circolazione in Francia, il codice della strada esige che i riflettenti di sicurezza (forniti a parte in una custodia) siano apposti conformemente al disegno allegato.

ATTENZIONE! Gli Stati Uniti possiedono una regolamentazione specifica e i caschi omologati solamente ECE non devono essere utilizzati in tali territori senza l'omologazione complementare DOTFMVSS 218.



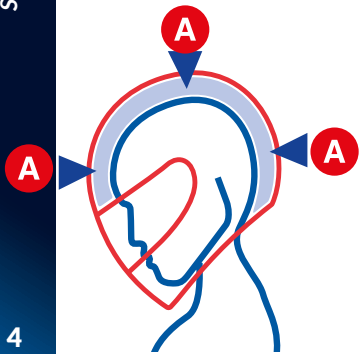


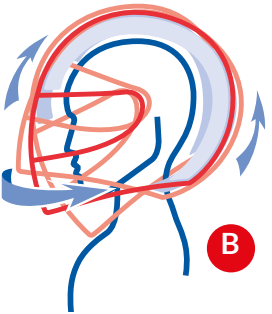
⚠ ATTENZIONE! Nessun casco può proteggere interamente l'utilizzatore da tutti gli urti possibili ad alta o bassa velocità. Tuttavia, per una protezione efficace, il casco deve avere la giusta taglia e il sottogola deve essere correttamente stretto, come indicato nel manuale. È pericoloso usare un casco di una taglia non adatta o non stringere correttamente il sistema di chiusura del sottogola, perché il casco potrebbe separarsi dalla testa in caso di incidente, causando lesioni gravi o mortali.

SCEGLIERE LA TAGLIA GIUSTA

Ogni casco, da XS a XXL, è stato pensato per una data taglia della testa. Per misurare la circonferenza della tua testa, usa un metro a nastro, avvolgendolo orizzontalmente 2,5 cm sopra le sopracciglia. Se la misura si trova tra due taglie, prova prima di tutto il casco più piccolo.
Tuttavia, viste le differenti morfologie del cranio, i riferimenti di taglia servono solamente per orientarti verso la taglia più adatta alla tua testa.

Per una protezione efficace, è necessario verificare che il casco corrisponda alla tua testa.
Quando scegli un nuovo casco, verifica che la tua testa sia ben infilata nel casco, con la parte alta del campo visivo posizionata sopra le sopracciglia.
Verifica anche che il sottogola sia correttamente stretto, come indicato nella pagina seguente.
1. La testa deve essere ben avvolta dal casco e le guancette devono offrire un buon sostegno. In caso contrario, il casco scelto è troppo grande e dovrai provare una taglia più piccola. Vedi la figura A.
2. Con il sottogola correttamente stretto, assicurati che il casco non si muova troppo da sinistra a destra e dall'alto in basso. Devi sentire la tua pelle tirare all'altezza della testa e del viso quando muovi il casco. In caso contrario, il casco scelto è troppo grande e dovrai provare una taglia più piccola. Vedi la figura B.



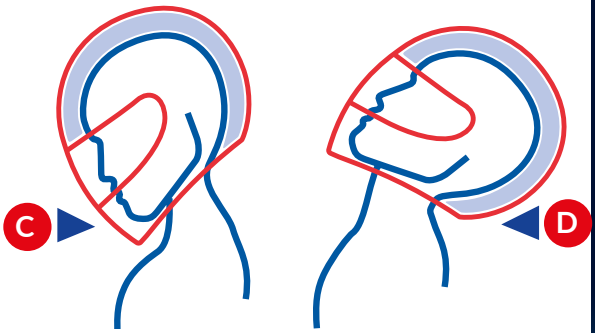


3. Con il sottogola stretto, impugnare il lato posteriore del casco dalla base e provare a ritirarlo dalla testa con un movimento di rotazione.
Provare poi a togliere il casco impugnandolo dalla base della mentoniera. Questi movimenti devono essere eseguiti in modo sufficientemente energico. Se il casco inizia a sfilarsi, vuol dire che è troppo grande e dovrai quindi provare una taglia più piccola.
4. Inclina la testa in avanti il più possibile. La base della mentoniera non deve toccare il petto. Vedi la figura C.
5. Inclina la testa all'indietro il più possibile. La base del casco non deve toccare la schiena. Vedi la figura D.
Non portare mai i capelli raccolti o legati all'interno del casco. Non mettere niente nei/sui capelli all'interno del casco. Non aggiungere niente all'interno del casco per adattarne la posizione sulla testa.

Per ogni domanda relativa alla buona taglia del casco, chiedi consiglio al tuo rivenditore. Ognuna di queste fasi deve essere ripetuta per tutta la durata di vita del casco, perché le imbottiture interne possono cambiare nel corso del tempo. Se il casco non dovesse più avere una taglia corretta, sarà necessario sostituirlo.

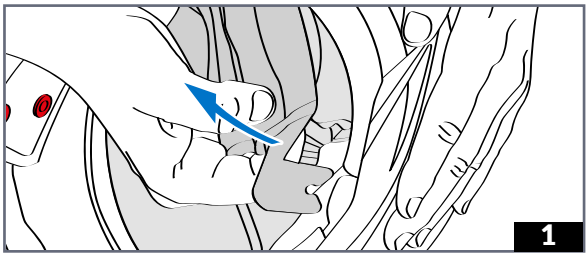
⚠ ATTENZIONE! Non prestare mai il casco senza assicurarti, sulla base delle istruzioni di questo manuale, che la sua taglia sia adatta alla persona che lo indosserà.

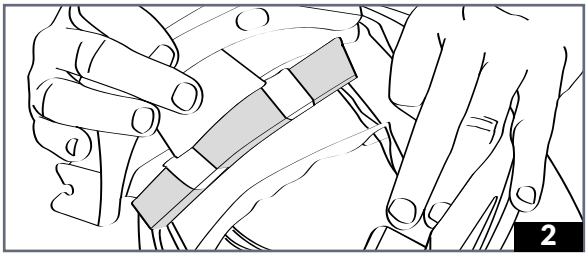
⚠ ATTENZIONE! Se, seguendo queste istruzioni, non riesci a trovare un casco perfettamente adatto, NON USARLO. Scegli allora una taglia o un modello diverso.

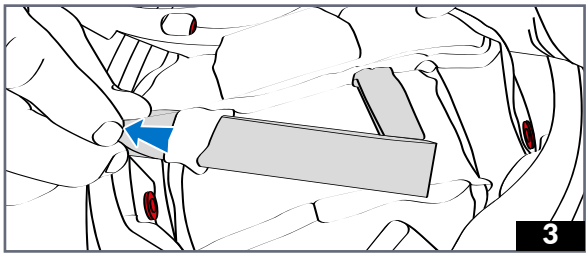


SMONTAGGIO DEL MORPHO PAD

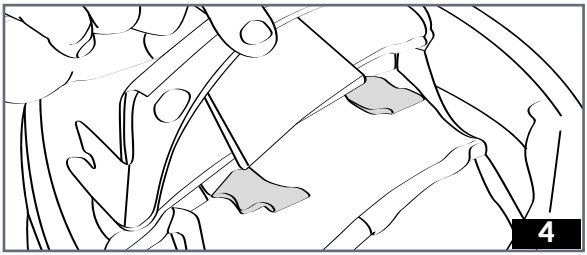
Il tuo D-SKWAL 3 propone un nuovissimo sistema di regolazione occipitale, il "Morpho Pad". Questo supporto rimovibile e lavabile permette di adattare al meglio il casco sulla tua testa, all'altezza della nuca, in funzione della morfologia del tuo cranio. Il supporto si trova sul retro della cuffia, all'altezza della nuca (immagini 1 e 2).





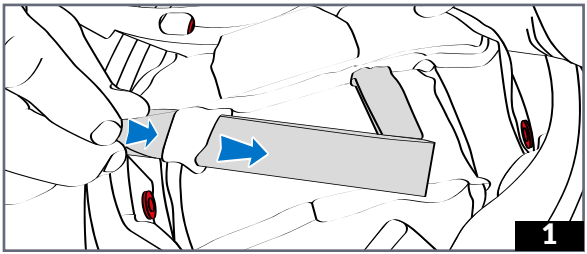


3 - Per rimuovere il Morpho Pad, farlo scorrere attraverso le sue due cinghie di sostegno.

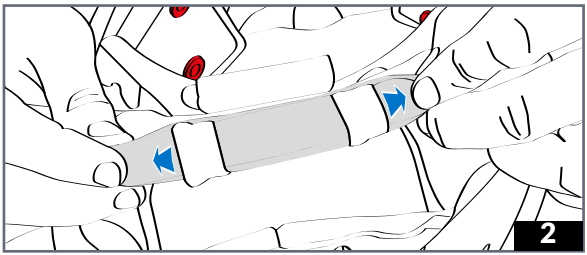


4 - Il Morpho Pad è adesso rimosso. La cuffia può essere reinstallata (vedi pag. 20).

INSTALLAZIONE DEL MORPHO PAD



1 - Far scorrere il Morpho Pad attraverso le sue due cinghie di sostegno.



2 - Il Morpho Pad è nuovamente funzionale. La cuffia può essere reinstallata (vedi pag. 21).

SOTTOGOLA

Il tuo casco D-SKWAL 3 è munito, secondo le versioni e i Paesi, di un sottogola con chiusura "Precise Lock" a sgancio rapido o di un sottogola con doppio anello.

PRECISE LOCK

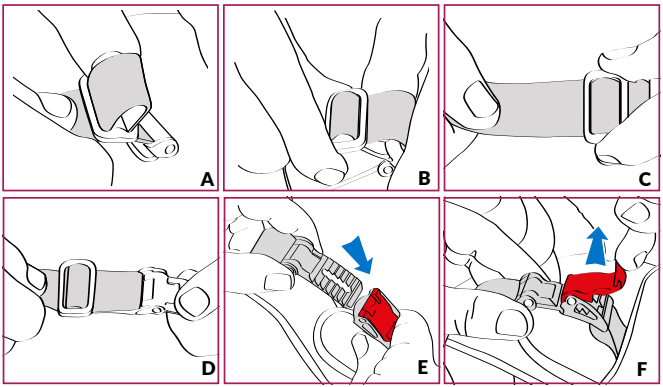
Il sistema "Precise Lock" a sgancio rapido permette una regolazione precisa, grazie alla lunghezza importante della sua sezione dentata.

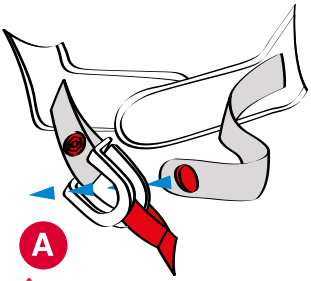
È nondimeno indispensabile, al momento dell'acquisto, adattare la lunghezza del sottogola alla tua morfologia. Regolare la lunghezza della cinghia per mezzo della fibbia di regolazione (Figg. A, B, C, D). Indossare il casco D-SKWAL 3 e fissare il sistema di chiusura. Quando il "Precise Lock" è regolato in posizione media, il sottogola deve essere correttamente teso sotto il mento, per assicurare un sostegno ottimale del casco, senza causare fastidio né dolore. Per bloccare il sottogola, basta infilare la linguetta nell'orifizio previsto sulla fibbia, fino a quando la tensione non sarà perfetta (Fig. E). La linguetta si aggancia e si blocca automaticamente. Per sbloccare il sottogola, è necessario sollevare la levetta (Fig. F) ed estrarre la linguetta dalla fibbia. Benché la linguetta dentata permetta di perfezionare la regolazione a ogni utilizzo, è importante verificare di frequente che la regolazione della lunghezza della cinghia sia corretta.

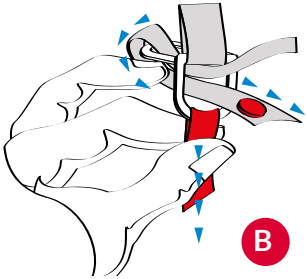
⚠ ATTENZIONE! Non guidare mai con il sottogola sganciato o non abbastanza teso: benché le imbottiture interne possano dare un'impressione di sostegno, il casco rischierebbe di sfilarsi in caso di caduta.

Non applicare mai prodotti lubrificanti o acidi né grasso o solventi sugli elementi della fibbia del sottogola.

⚠ ATTENZIONE! Per assicurare una protezione ottimale, questo casco deve essere ben regolato e perfettamente agganciato. Ogni casco che abbia subito un urto violento dovrà esseRE SOSTITUITO.



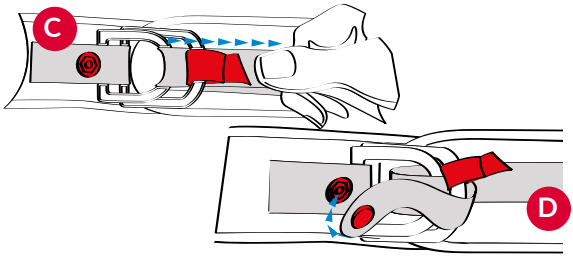




ATTENZIONE! Non usare mai il passante come unica chiusura del sottogola. Al fine di essere correttamente stretto, il sottogola deve passare, secondo le istruzioni, nelle fibbie a doppia D. Ogni errato utilizzo del sottogola può causare l'espulsione del casco in caso di incidente, lasciando quindi la testa senza alcuna protezione. Provare a tirare sul sottogola con le dita. Se la cinghia si allenta o sgancia, vuol dire che il sottogola non è stato correttamente chiuso nelle fibbie a doppia D. Ripetere allora le operazioni descritte qui sotto. Non guidare mai con il sottogola sganciato, chiuso male o posizionato male. Benché le guancette diano l'impressione che il casco assicuri un sostegno perfetto, potrebbe essere espulso in caso di incidente, lasciando la testa senza alcuna protezione. In caso di dubbio sul sistema di chiusura del casco, non usare il casco. Chiedi consiglio al tuo rivenditore.

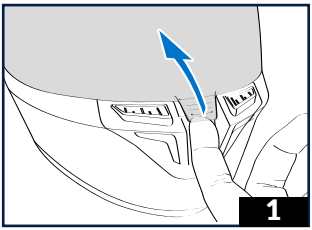
FIBBIA A DOPPIA D

1. Inserire la parte più lunga del sottogola nei due anelli, verificando che il cuscinetto di comfort sia ben posizionato tra la cinghia e il collo. Vedi la figura A.
2. Avvolgere l'estremità del sottogola attorno all'anello esterno e farla nuovamente passare nell'anello interno. Vedi la figura B.
3. Tirare l'estremità della cinghia fino a quando il sottogola sarà ben teso. Il sottogola deve essere posizionato contro il collo, non sotto il mento. Deve essere stretto il più possibile, senza causare dolore né ostacolare la respirazione. Vedi la figura C.
4. Abbottonare l'estremità libera della cinghia, al fine di evitare che sbatta durante la guida. Vedi la figura D.

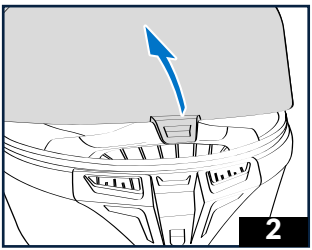


SMONTAGGIO DELLA VISIERA

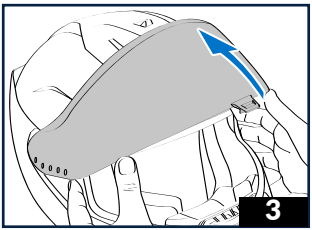
Il tuo D-SKWAL 3 è munito di un nuovissimo sistema di ritiro rapido della visiera. Una doppia pressione simultanea su ambo i lati della visiera permette di ritirarla facilmente.



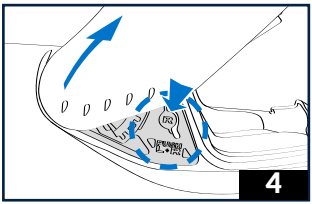
1 - Aprire la visiera esercitando una pressione sull'impugnatura centrale.



2 - Sollevare la visiera.

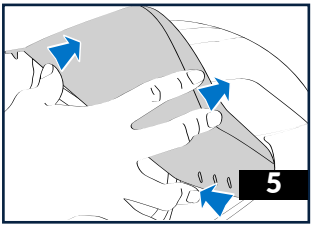


3 - La visiera deve risalire fino al suo fine corsa massimo di apertura.



4 - Su ognuno dei supporti meccanici laterali, individuare, su ambo i lati della visiera, un pulsante con l'iscrizione "R" sul lato destro e con l'iscrizione "L" su quello sinistro.

⚠ ATTENZIONE! Immediatamente dopo la pressione, pensare a trattenere la visiera sbloccata.



5 - Premere simultaneamente i pulsanti "L" e "R", poi spingere con le altre dita da ambo i lati, sotto la visiera, per liberarla verso il retro del casco. Trattenere la visiera alla fine dell'operazione.

⚠ ATTENZIONE! Questo nuovo sistema di ritiro rapido della visiera funziona solamente con una manipolazione precisa e simultanea, al fine di evitare ogni rischio di distacco della visiera durante la guida.

PULIZIA DELLA VISIERA

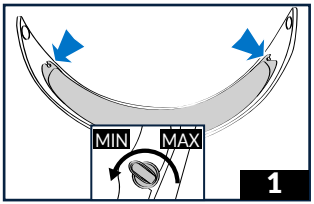
Pulire la visiera usando esclusivamente sapone liquido delicato, acqua tiepida e un panno morbido e umido. Lasciarla asciugare naturalmente prima di rimontarla.

⚠ ATTENZIONE! Non usare prodotti detergenti abrasivi, liquidi contenenti ammoniaca o alcol.

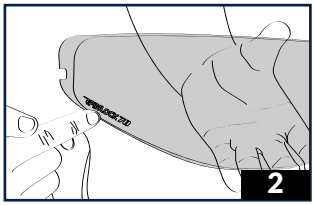
Per la tua sicurezza, non guidare mai con una visiera che non ti assicuri una perfetta visibilità. Se, dopo un dato periodo di utilizzo, la visiera non ti garantisse più un'eccellente visibilità, sarà assolutamente necessario sostituirla.

APPLICAZIONE PINLOCK®

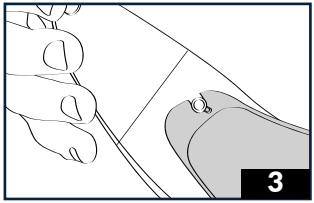
Il tuo D-SKWAL 3 è predisposto per accogliere un PINLOCK®, una pellicola di plastica flessibile che assorbe l'umidità. Applicata sulla visiera, offre una protezione anti-appannamento molto efficace. Evita la formazione di micro-gocce che compromettono il campo visivo.



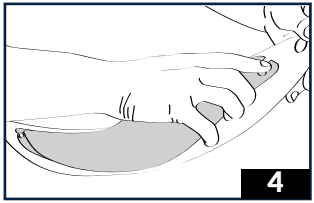
1 - Poggiare la visiera su un piano di lavoro e su un rivestimento morbido. Assicurarsi che la superficie interna della visiera sia pulita. Verificare, per mezzo di una moneta, che le levette esterne di regolazione siano ben collocate verso l'interno (posizione su "INT").



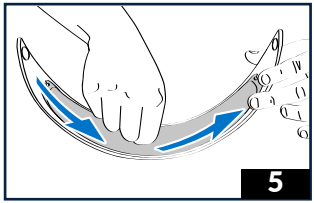
2 - Collocare la pellicola PINLOCK® sulla visiera. Il giunto in silicone della pellicola PINLOCK® deve essere in contatto con la superficie interna della visiera, con il logo PINLOCK® visibile sul lato esterno della visiera.



3 - Inserire un lato della pellicola PINLOCK® in uno dei due supporti alle estremità della visiera e tenerlo fermo.



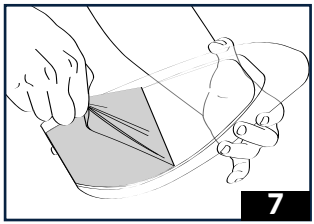
4 - Tirare, flettere la visiera e bloccare la seconda estremità della pellicola PINLOCK® nel secondo supporto. Lasciare la visiera in modo che riprenda la sua forma curva.



5 - Assicurarsi che tutto il giunto in silicone della pellicola sia aderente alla visiera, altrimenti regolare la tensione della pellicola per mezzo delle levette esterne di regolazione e di una moneta.



6 - Girare le due levette verso l'esterno per aumentare la tensione della pellicola (rotazione verso "MAX").



7 - Togliere lo strato di protezione della pellicola PINLOCK® prima di rimontare la visiera sul casco.

⚠ ATTENZIONE! Lo strato di protezione potrebbe alterare la qualità del tuo campo visivo nel caso in cui non sia ritirato.

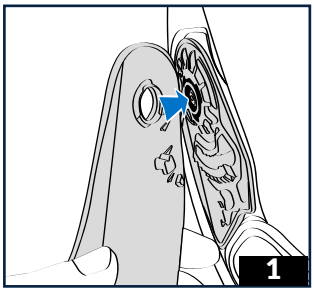
PULIZIA PELLICOLA PINLOCK®

Pulire la pellicola usando solamente sapone liquido delicato, acqua tiepida e un panno morbido e umido. Lasciarla asciugare naturalmente prima di rimontarla.

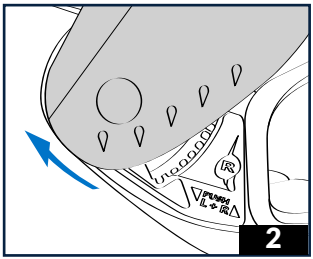
⚠ ATTENZIONE! Non usare prodotti detergenti abrasivi, liquidi contenenti ammoniaca o alcol.

Se la tua pellicola PINLOCK®, dopo un dato periodo di utilizzo, non ti garantisse più un'eccellente visibilità, sarà assolutamente necessario sostituirla.

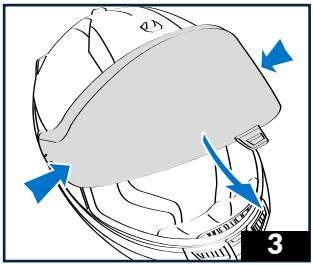
MONTAGGIO DELLA VISIERA



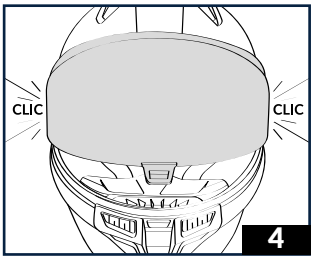
1 - Individuare il sistema di aggancio della visiera su ambo i supporti laterali meccanici.



2 - Presentare la visiera in posizione alta all'altezza dei supporti laterali e in appoggio sulle guide della visiera su ambo i lati.



3 - Esercitando una pressione su ambo i lati della visiera e un movimento circolare della visiera verso il basso, il blocco si opera naturalmente.



4 - Un "clic" conferma il blocco della visiera.

ATTENZIONE! Se non sei sicuro/a di aver correttamente rimontato la visiera, non usare il casco. Guidando, la visiera potrebbe staccarsi dal casco in modo improvviso, causando una perdita di controllo della moto, un incidente, lesioni gravi o la morte. Ti consigliamo di contattare il tuo rivenditore per ogni assistenza o consiglio.

Quando guidi ad alta velocità, non aprire mai la visiera. Potrebbe staccarsi e lasciare i tuoi occhi e il tuo viso senza protezione.

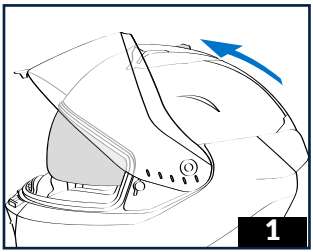
Inoltre, la tua testa potrebbe essere spinta all'indietro o sui lati, facendoti perdere il controllo della moto e causando un incidente, lesioni gravi o la morte.

ATTENZIONE! Le visiere tinte o colorate non devono mai essere usate di notte o con pessime condizioni di visibilità, perché diminuiscono l'acutezza visiva. Non guidare mai con una visiera appannata.

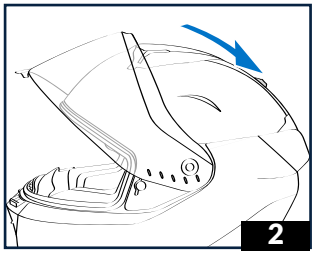
ATTENZIONE! Se la tua visiera, dopo un dato periodo di utilizzo, non ti garantisse più un'eccellente visibilità, sarà assolutamente necessario sostituirla. Ti consigliamo di guidare sempre con una visibilità ottimale.

MANIPOLAZIONE DEL PARASOLE

Il tuo D-SKWAL 3 è munito di un parasole integrato e trattato anti-appannamento, per un comfort ottimale con tempo soleggiato e umido. Si aziona per mezzo del pulsante integrato alla ventilazione superiore.



1 - Il parasole è abbassato quando il pulsante è posizionato in avanti.



2 - Per rialzare il parasole, riportare il pulsante all'indietro.

PULIZIA DEL PARASOLE

Per assicurarne la protezione e migliorarne la durata di vita, la superficie esterna del parasole è trattata antigraffio e anti-appannamento.
Per la sua pulizia, seguire le stesse istruzioni raccomandate per la visiera esterna.

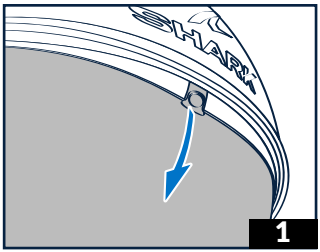
ATTENZIONE! Non manipolare mai il parasole durante la guida. Potresti perdere il controllo del veicolo, causando così un incidente, lesioni gravi o la morte. Anche se la manipolazione del parasole è semplice, non eseguirla mai mentre guidi. Il parasole non deve mai essere usato di notte o con pessime condizioni di visibilità, perché riduce la visione. Non guidare mai con un parasole appannato.

ATTENZIONE! Non usare mai il parasole senza la visiera, come unica protezione. Devi sempre guidare con la visiera in posizione abbassata, come descritto nella sezione precedente.

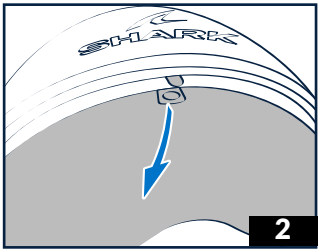
ATTENZIONE! Se la tua visiera e/o il tuo parasole, dopo un dato periodo di utilizzo, non ti garantissero più un'eccellente visibilità, sarà assolutamente necessario sostituirli. Ti consigliamo di guidare sempre con una visibilità ottimale.

SMONTAGGIO DEL PARASOLE

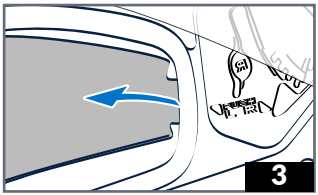
Abbassare completamente il parasole per mezzo del comando superiore (vedi pag. 14).



1 - Tirare a mano il parasole delicatamente verso il basso per liberare visivamente il suo fissaggio centrale.



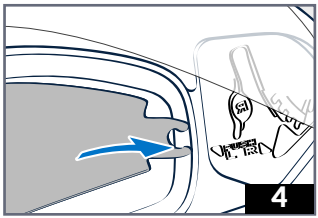
2 - Estrarre il supporto di fissaggio centrale per mezzo di un cacciavite o una punta qualsiasi.



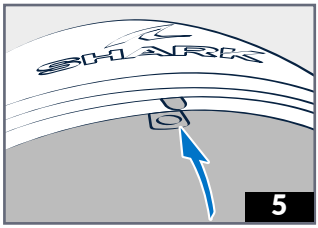
3 - Sganciare il parasole lateralmente, prima da un lato, poi dall'altro, tirando verso di te e rimanendo in asse.

INSTALLAZIONE DEL PARASOLE

Effettuare le operazioni di smontaggio in senso inverso, come segue. Portare il pulsante di manipolazione del parasole in posizione bassa; farlo scivolare verso il lato anteriore del casco (vedi pag. 14).



4 - Riagganciare il parasole lateralmente, prima da un lato, poi dall'altro.

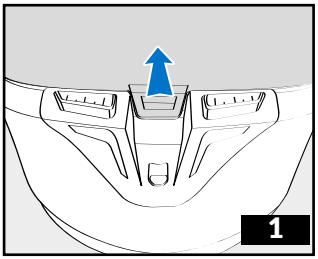


5 - Per mezzo di un cacciavite o una punta qualsiasi, premere dall'interno sul supporto di fissaggio centrale, poi riagganciare il parasole sollevandolo leggermente.

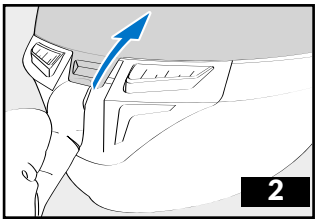
ATTENZIONE! Se non sei sicuro/a di aver correttamente rimontato il parasole, non usare il casco. Guidando, il parasole potrebbe staccarsi dal casco in modo improvviso, causando una perdita di controllo della moto, un incidente, lesioni gravi o la morte. Ti consigliamo di contattare il tuo rivenditore per ogni assistenza o consiglio.

FILO D'ARIA

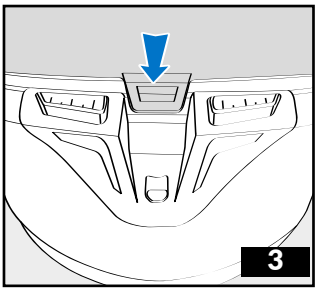
Per un maggiore comfort quotidiano, il meccanismo di blocco della visiera dello D-SKWAL 3 offre una tacca di regolazione supplementare in "filo d'aria" che garantisce una ventilazione continua molto apprezzabile quando fa caldo.



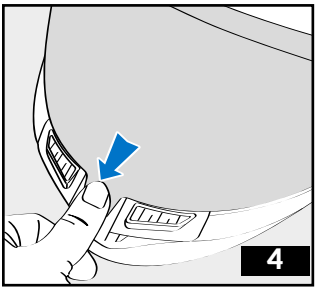
1 - Aprire la visiera e sollevarla grazie all'impugnatura centrale.



2 - Sollevare completamente la visiera.

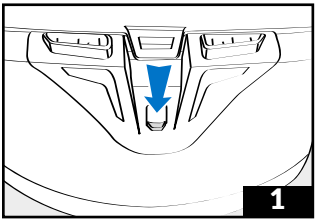


3 - Riabbassare la visiera fino a poggiarne l'impugnatura centrale (senza forzare) sul suo pulsante di blocco.

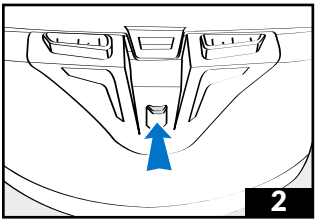


4 - Per chiudere completamente la visiera, farla scendere spingendo l'impugnatura centrale sul pulsante di blocco.

VENTILAZIONE INFERIORE

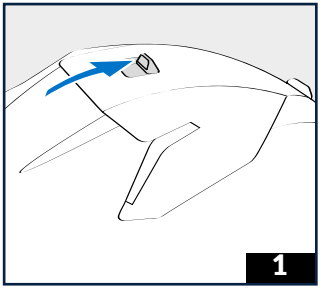


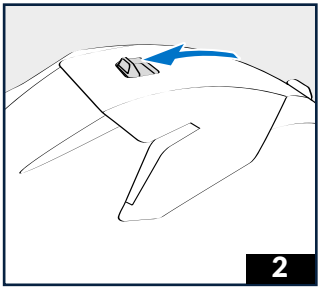
1 - Per aprire la ventilazione inferiore, collocare il cursore in posizione bassa.



2 - Ricollocare il cursore in posizione alta per richiudere la ventilazione.

VENTILAZIONE SUPERIORE



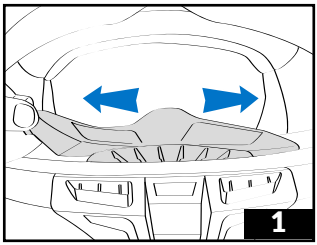


1 e 2 - Per usare la ventilazione superiore, spostare il pulsante all'indietro (aperta) (1) o in avanti (chiusa) (2).

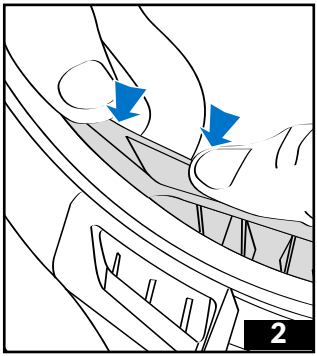
ATTENZIONE! Non manipolare le ventilazioni durante la guida. Potresti perdere il controllo del veicolo, causando così un incidente, lesioni gravi o la morte.

MASCHERA ANTI-APPANNAMENTO

Il tuo casco è munito di una maschera anti-appannamento smontabile.



1 - Effettuare uno spostamento laterale per il suo montaggio o smontaggio.



2 - Assicurarsi di bloccare la maschera anti-appannamento nell'apposito supporto.

PULIZIA DELL'INTERNO

Le parti in tessuto interne sono lavabili; è importante, per non danneggiarle, seguire scrupolosamente i consigli sottostanti:
Guancette e cuffia devono essere lavate a mano, con sapone e acqua tiepida (30 °C circa). Non usare detergenti aggressivi, ma solo una dose ridotta di detersivo delicato per tessuti o sapone di Marsiglia.
È indispensabile far asciugare completamente tessuti e imbottiture prima di riutilizzarli. L'asciugatura deve avvenire a temperatura ambiente. Non stirare mai gli elementi tessili. Per le parti in similpelle o i tessuti non staccabili dagli elementi di sicurezza, usare una spugna o un panno leggermente umido con un po' di sapone di Marsiglia, poi sciacquare con acqua chiara.
Evitare di usare troppa acqua sugli elementi in polistirene.
È indispensabile assicurarsi che tutte le parti interne siano perfettamente asciutte prima di usare nuovamente il casco.

⚠ ATTENZIONE! Danneggiare le imbottiture interne compromette la buona taglia del casco. Se non fosse più adatto alla tua testa, il casco potrebbe sfilarsi, lasciando la tua testa senza protezione e causando lesioni gravi o persino mortali.

LE PARTI IN TESSUTO

I tessuti e le imbottiture comfort dello D-SKWAL 3 ti permetteranno di apprezzare al meglio le prestazioni del tuo casco. Le parti a contatto con la pelle sono realizzate con un tessuto piacevole al tatto che offre un buon assorbimento del sudore e una buona resistenza contro l'usura. I nostri tessuti a contatto con la pelle sono trattati per limitare la proliferazione dei batteri e, quindi, dei cattivi odori.

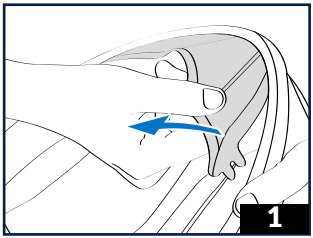
⚠ ATTENZIONE! Benché selezionati per le loro qualità di resistenza e durata nel tempo, tutti gli elementi interni del casco sono sottoposti a un'usura normale, in funzione della cura, della pulizia, del tempo di utilizzo ma anche delle caratteristiche di acidità del tuo sudore. Se noti un'usura eccessiva delle imbottiture interne, ti consigliamo di sostituirle, al fine di conservare nel tempo un casco perfettamente pulito e che ti assicuri tutto il comfort necessario. Il tuo rivenditore potrà proporti i pezzi di ricambio e anche, in optional, delle guancette di spessore e densità diversi nel caso in cui i modelli standard non corrispondano esattamente alla morfologia del tuo viso.

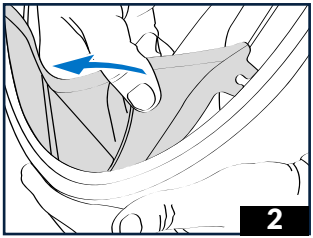
⚠ ATTENZIONE! Ogni volta che infili il casco, verifica che corrisponda bene alla tua testa.

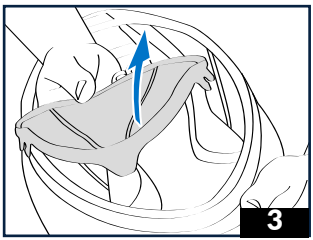
SMONTAGGIO SOTTOGOLA ANTI-TURBOLENZA

Il sottogola attenua fortemente le turbolenze d'aria e contribuisce all'insonorizzazione perfetta del casco. Può nondimeno essere rimosso come segue:

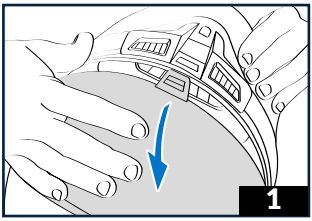
Su un lato dopo l'altro, poi centralmente, tirare il sottogola verso di sé per svincolarlo (da 1 a 3).



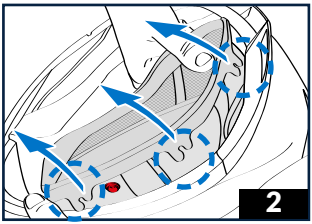




SMONTAGGIO GUANCETTE

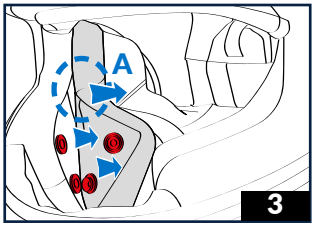


1 - Aprire la visiera principale

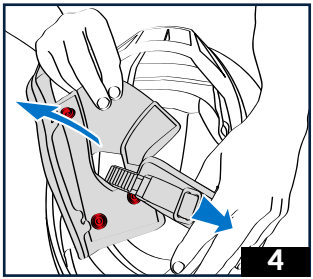


2 - Capovolgere il casco e smontare ambo le guancette, una dopo l'altra.
Sganciare ogni guancetta dai suoi tre supporti di fissaggio, nell'ordine seguente: estremità posteriore, poi centrale, poi anteriore. Tirare verso l'interno del casco.

SMONTAGGIO GUANCETTE

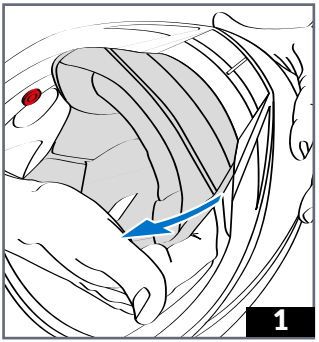


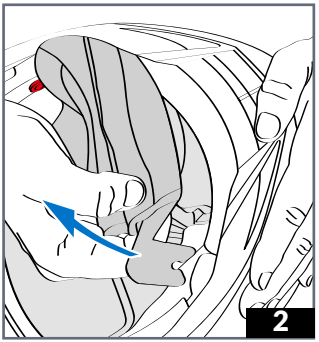
3 - Capovolgere nuovamente il casco per sganciare più facilmente, su ogni guancetta, due bottoni automatici anteriori, una zona con velcro laterale e un bottone automatico posteriore. Mantenere bene le due zone con velcro, su ambo i lati, per staccare delicatamente la zona (A).



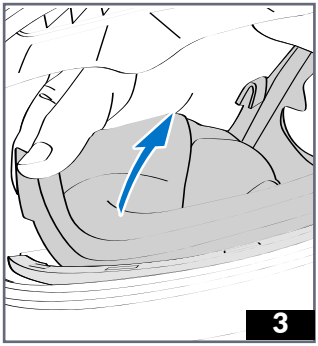
4 - Rimuovere completamente ogni guancetta dall'interno facendola scorrere verso l'estremità della cinghia sottogola e capovolgendo il casco se bisogno.

SMONTAGGIO DELLA CUFFIA

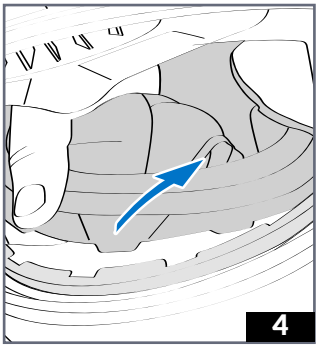




1 e 2 - Infilare la mano sotto il retro della cuffia e tirare verso di sé da ambo i lati per sganciarla dai suoi due attacchi.

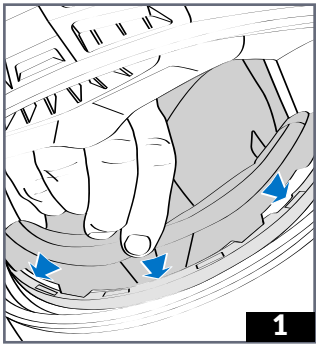


7 - Sganciare il lato anteriore della cuffia, attacco dopo attacco, tirando verso l'interno e partendo da un'estremità a scelta.

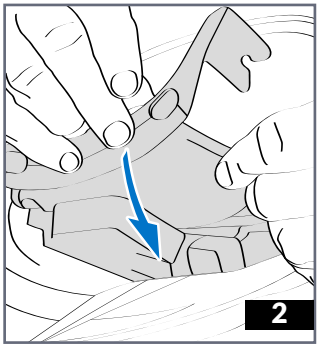


8 - La cuffia è adesso completamente smontata e può essere rimossa.

MONTAGGIO DEGLI INTERNI

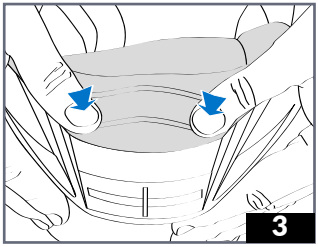


1 - Inserire la cuffia all'interno del casco. Assicurarsi di reinserirla nel senso giusto. Riposizionare il lato anteriore della cuffia. Agganciarla ai cinque attacchi. Iniziare dall'attacco centrale, da inserire sopra la freccia indicata sul supporto della cuffia, poi, uno dopo l'altro, i quattro attacchi laterali.

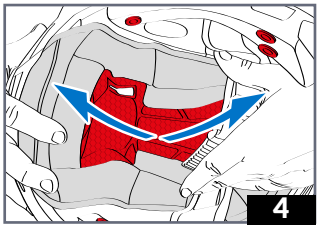


2 - Riposizionare la parte posteriore della cuffia.

MONTAGGIO DEGLI INTERNI (SEGUE)



5 - Riposizionare, su un lato e poi sull'altro, ogni attacco della cuffia di fronte al proprio supporto, poi esercitare una pressione per fissarli.

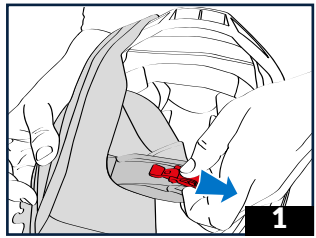


6 - Assicurarsi che la cuffia sia ben posizionata e ben tesa lungo tutto il casco.

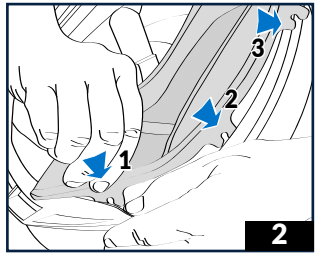
ATTENZIONE! Il posizionamento degli elementi interni è essenziale per mantenere correttamente il casco sulla testa. In caso di dubbi sullo smontaggio o il rimontaggio di tali elementi, non usare il casco. Contattare il rivenditore per assistenza e consigli. Non usare mai un casco in assenza di uno qualsiasi dei suoi elementi interni, perché non ti proteggerà in caso di incidente.

ATTENZIONE! Calotta e cuffia interna sono state pensate per adattarsi perfettamente alla testa. In caso di incidente, un casco di taglia sbagliata potrebbe sfilarsi, lasciando così la testa senza protezione e causando lesioni gravi o persino mortali.

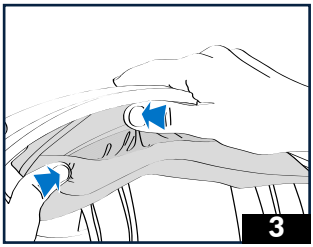
INSTALLAZIONE GUANCETTE



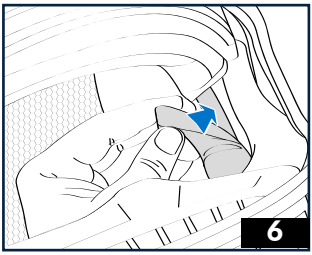
1 - Infilare ogni guancetta nella sua estremità della cinghia sottogola corrispondente. Riferirsi ai bottoni automatici rossi per trovare il senso di reinserimento delle guancette.



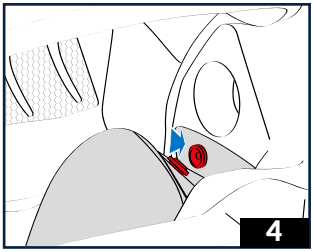
2 - Agganciare ognuno dei tre attacchi (per ogni guancetta), iniziando da quello posteriore, poi quello centrale e, per finire, quello anteriore.

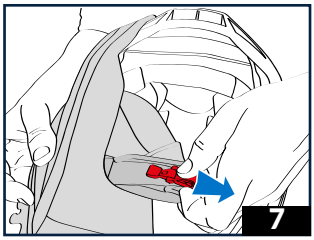


3 - Esercitare una pressione su ambo i lati della guancetta per verificarne la tenuta.

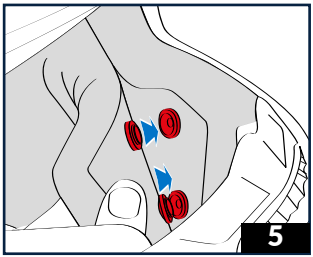


6 - Riattaccare le due zone con il velcro.



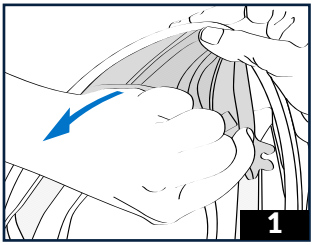


7 - Tirare un'ultima volta sulle due estremità della cinghia sottogola per assicurarsi che siano ben svincolate dalla guancetta corrispondente

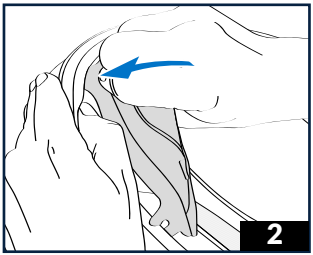


4 e 5 - Capovolgere il casco per accedere al lato anteriore di ogni guancetta e poter riposizionare ognuno dei tre bottoni di fissaggio: uno sul lato posteriore e due su quello anteriore.

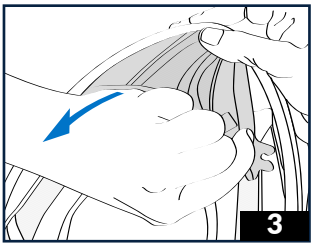
INSTALLAZIONE SOTTOGOLA ANTI-TURBOLENZA



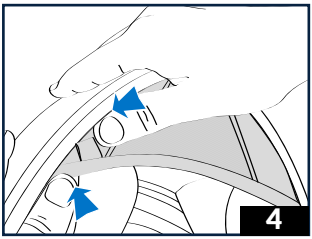
1 - Inserire uno dei due attacchi laterali nel suo supporto.



2 - Inserire il risvolto di plastica centrale del sottogola tra la calotta e l'EPS.

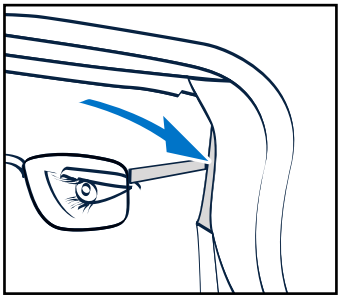


3 - Inserire il secondo attacco laterale nel suo supporto.



4 - Esercitare una pressione su ambo i lati del sottogola per verificarne il fissaggio.

ATTENZIONE! Il posizionamento degli elementi interni è essenziale per mantenere correttamente il casco sulla testa. In caso di dubbi sullo smontaggio o il rimontaggio di tali elementi, non usare il casco. Contattare il rivenditore per assistenza e consigli. Non usare mai un casco in assenza di uno qualsiasi dei suoi elementi interni, perché non ti proteggerà in caso di incidente.

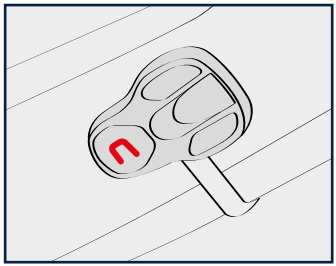


EASY FIT

Il tuo SHARK D-SKWAL 3 è stato progettato per offrire un "comfort" supplementare a chi indossa gli occhiali, grazie allo SHARK EASY FIT.
La concezione della forma delle guancette prevede un passaggio semplificato delle aste degli occhiali.

INTERCOM B902 SK SERIES

Il tuo casco D-SKWAL 3 è "B902 SK ready", vale a dire pronto per accogliere un B902SK. Troverai, in effetti, uno slot espressamente previsto per la batteria sul retro del casco, sotto il paranuca, nonché un vano per il microfono sul lato anteriore del casco. Per gli auricolari, una cavità è stata prevista nelle guancette interne.
La batteria è facilmente ricaricabile, giacché accessibile dall'esterno, senza dover smontare il paranuca.
Il sistema "B902SK ready" ti permette di comunicare via Bluetooth in tutta semplicità.
Per i motociclisti urbani, stradali o touring che vogliano comunicare durante la guida, il kit "B902SK ready" Bluetooth vivavoce per smartphone è un accessorio semplicemente essenziale.
Propone un sistema di intercomunicazione da moto a moto per mezzo di un interfono della gamma o di ogni altro apparecchio munito di un modo "ausiliario".
Attivazione vocale. Connessione audio Bluetooth ai GPS. Musica via Bluetooth stereo A2DP. Riduzione dei rumori di fondo, controllo automatico del volume.
Per saperne di più sull'installazione e le funzioni dell'interfono B902 SK Series:
https://www.n-com.it/it/home



⚠ ATTENZIONE!
La D-SKWAL 3 è certificata solo E22/06 con il sistema audio SHARKTOOTH® PRIME. Nessun altro sistema audio è valido. Solo gli accessori approvati manterranno la sicurezza del casco.

LEGAL INFORMATION: this helmet was specifically designed for motorcycle use. It is not to be subjected to any technical modification. In order to offer an adequate level of protection, this helmet has to be properly adjusted and securely fitted. Any helmet which has been subjected to a severe impact must be replaced.
CAUTION! Do not apply any paint, stickers, petrol or any other solvent to this helmet. Only the visors, which have been approved N° E11 060888 and marketed under SHARK's reference VZ400 can be used with this helmet. This visor is made of injected polycarbonate.To keep the good optical quality of the visor and the coatings do not use any solvent, petrol, abrasive paste or similar products for cleaning. We advise to use a soft rag with warm water and mild soap. Visors printed "DAYTIME USE ONLY" must not be used at night or in poor visibility conditions.

MENTIONS LÉGALES : ce casque a été conçu pour une utilisation moto. Aucune modification technique ne doit lui être apportée. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être bien ajusté, correctement et solidement attaché. Tout casque qui a été soumis à un choc est à remplacer.
ATTENTION ! n'appliquez sur ce casque ni autocollant, ni peinture, ni essence, ni aucun autre solvant. Seuls les écrans homologués sous le N° E11 060888 commercialisé sous la référence SHARK VZ400 doivent être utilisés avec ce casque. Cet écran est en polycarbonate injecté. Pour maintenir la bonne qualité optique et éviter les problèmes d'abrasion, ne pas utiliser de produits à base d'alcool, de solvant, d'essence, de pâte abrasive ou autres produits similaires pour son nettoyage. Il est conseillé de tremper l'écran dans de l'eau tiède savonneuse (savon de Marseille) et d'utiliser seulement ensuite un chiffon doux pour son nettoyage. Les écrans portant la mention "DAYTIME USE ONLY" (Utiliser seulement le jour) ne se prêtent pas à une utilisation de nuit ou dans des conditions de mauvaise visibilité.

RECHTLICHE HINWEISE: Dieser Helm wurde speziell für den Gebrauch durch Motorradfahrer entwickelt. Dieser Helm unterliegt keiner technischen Änderung. Um ein Mindestmaß an Sicher-heit zu gewährleisten, muss dieser Helm entsprechend eingestellt und dann getragen werden. Jeder Helm muss nach jeder stärkeren Kraftaufnahme (Unfall) unbedingt ersetzt werden.
ACHTUNG! Verwenden Sie keinerlei Fremdlacke, Aufkleber, Benzine oder irgendgeartete Lösungs-/ Reinigungsmittel auf diesem Helm. Es dürfen ausschließlich solche Visiere für diesen Helm verwendet werden, die das Stanzzeichen N° E11 060888 und die SHARK Teile Nr. SHARK VZ400 aufweisen. Das Visier muss sorgfältig behandelt werden. Jeder Stoss und jeder Abrieb sind zu vermeiden.
Zum Abbau und Wiedereinbau richten Sie sich bitte genau nach der anliegenden Gebrauchsanweisung. Dieses Visier ist aus Polycarbonat. Um die gute optische Qualität des Visiers und der Beschichtungen zu erhalten, benutzen Sie weder Lösungsmittel, Benzin, Polierpaste noch ähnliche Produkte zum Reinigen. Wir empfehlen ein weiches Tuch mit lauwarmem Wasser und mildem Reinigungsmittel. Visiere mit der Aufschrift "DAYTIME USE ONLY" dürfen nachts oder bei schlechter Sicht nicht benutzt werden.

ANNOTAZIONI LEGALI: Questo casco è stato specificatamente progettato per uso motociclistico. Non deve essere in alcun modo modificato. Al fine di offrire un adeguato livello di protezione questo casco deve essere regolato in modo sicuro e correttamente calzato. Tutti i caschi che hanno subito un forte impatto devono essere sostituiti.
ATTENZIONE! non utilizzare vernice, adesivi, benzina o altri solventi su questo casco. La visiera deve essere maneggiata con cura. Solo le visiere, che sono state omologate N° E11 060888 e commercializzate con il marchio SHARK VZ400 possono essere utilizzate su questo casco. La visiera è fabbricata in policarbonato iniettato. Per non compromettere la qualità e le condizioni di visibilità garantite dalla visiera e dai suoi strati, si prega di non un usare nessun solvente, benzina o pasta abrasiva durante il processo di pulizia. Consigliamo l'uso di un panno bagnato con acqua tiepida e sapone neutro. Le visiere che portano la dicitura "DAYTIME USE ONLY" non devono assolutamente essere utilizzate durante le ore notturne o in condizioni di scarsa visibilità.

MENCIONES LEGALES: este casco está específicamente diseñado para su uso en motocicletas. No debe sufrir ningún tipo de manipulación o modificación. Para ofrecer la máxima protección, el casco debe estar correctamente colocado, ajustado y cerrado. Todo casco que haya sufrido un golpe de importancia debe ser sustituido.
ATENCIÓN! No aplicar pinturas, adhesivos, gasolinas ni disolventes sobre el casco. Sólo pueden montarse en este casco las pantallas homologadas N° E11 060888 y comercializadas bajo la marca SHARK VZ400. Esta pantalla está fabricada en policarbonato inyectado. Para conservar su excelente calidad óptica y evitar los problemas por abrasión, no utilizar en su limpieza productos a base de alcohol, disolventes o gasolina, ni pulimentos abrasivos o similares. Se recomienda sumergir la pantalla en agua tibia con jabón (Jabón de Marsella) y a continuación usar un paño suave para su secado y limpieza. Las pantallas con la inscripción "DAYTIME USE ONLY" no son adecuadas para uso nocturno o en condiciones de baja visibilidad, por su gran absorción de la luz.

D-SKWAL 3



OWNER'S MANUAL - MANUEL D'UTILISATION - BENUTZERHANDBUCH - LIBRETTO ISTRUZIONI - MANUAL DEL USUARIO

WARNING!

Carefully read, understand and follow the instructions provided in this manual, and keep it in a safe place for future reference. If you have any doubt whatsoever regarding the use or care of your helmet, please see your retailer for assistance or advice. Failure to follow the warnings and instructions provided herein can result in the failure of the helmet to protect you in an accident, resulting in a head injury or death.

ATTENTION !

Veuillez lire avec attention, comprendre et suivre les instructions fournies dans ce manuel, et veuillez le garder en lieu sûr pour vous en servir ultérieurement. En cas de doute concernant l'utilisation ou l'entretien du casque, veuillez demander l'aide ou l'avis de votre revendeur. Tout non respect des précautions et recommandations fournies dans ce manuel peut entraîner une défaillance dans l'efficacité du casque à vous protéger en cas d'accident, provoquant une blessure grave ou la mort.

WARNUNG!

Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf. Bei Fragen zur Verwendung oder Pflege Ihres Helms wenden Sie sich an Ihren Einzelhändler. Falls Sie die Warnungen und Hinweise dieser Anleitung nicht befolgen, kann das die Schutzwirkung des Helms im Falle eines Unfalls beeinträchtigen, was zu einer schweren oder tödlichen Kopfverletzung führen kann.

ATTENZIONE!

Leggere con attenzione, capire e seguire le istruzioni fornite in questo libretto e conservarlo in luogo sicuro per potersene servire ulteriormente. In caso di dubbio riguardo l'utilizzo o la manutenzione del casco, chiedere l'aiuto o l'avviso del proprio rivenditore. Il non rispetto delle precauzioni e raccomandazioni fornite in questo libretto può provocare una mancanza dell'efficacità del casco a proteggere in caso d'incidente, provocando una ferita grave o la morte.

ATENCIÓN!

Lea atentamente, siga las instrucciones de este manual y guárdelo en lugar seguro para futuras referencias. Si tuviera cualquier duda sobre la utilización o cuidado de su casco por favor diríjase a su establecimiento habitual. No seguir los avisos y consejos de utilización presentes en este manuscrito podría disminuir la protección para la cual este casco esta diseñado, pudiendo causar traumatismos craneales o incluso la muerte en caso de accidente.

"This user's manual and its images can not be considered as contractual. SHARK reserves the right to improve the quality of production. The images contained in this document are SHARK's exclusive property. Any reproduction is forbidden".

"Ce manuel d'utilisation ainsi que les images contenues ne peuvent être considérés comme contractuels. SHARK se réserve le droit d'améliorer la qualité de la production. Les images contenues dans ce document sont la propriété exclusive de SHARK. Toute reproduction est interdite".

"Diese Bedienungsanleitung und seine Bilder sind nicht Vertragsbestandteil. SHARK behält sich das Recht vor, die Qualität der Herstellung zu verbessern.

Die in diesem Dokument enthaltenen Bilder sind der alleinige Besitz von SHARK. Jede Vervielfältigung ist untersagt".

"Questo manuale d'uso e le immagini in esso contenute non possono essere considerati come contrattuali. SHARK si riserva il diritto di ottimizzare la qualità della produzione. Le immagini riportate nel presente documento sono di proprietà esclusiva di SHARK. Riproduzione vietata".

"Este manual del usuario y sus imágenes no pueden ser considerados como contractuales. SHARK se reserva el derecho de mejorar la calidad de la producción. Las imágenes contenidas en este documento son propiedad exclusiva de SHARK. Prohibida toda reproducción».

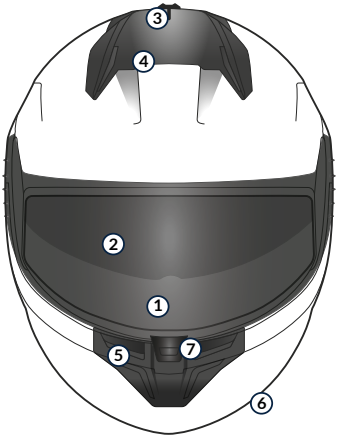
PRECAUCIONES Y RECOMENDACIONES

1. Incluso si el casco cumple o supera las normas mundiales relativas a la producción de cascos, conduzca siempre con cuidado. El casco no puede proteger por completo al usuario de todos los choques posibles a alta o baja velocidad. Todo equipamiento de seguridad tiene sus límites y en un accidente puede producirse una herida en la cabeza, incluso llevando casco. Sin embargo, para protegerse de un accidente fatal o de daños permanentes debido a una herida en la cabeza, es indispensable que la talla del casco corresponda a la de su cabeza; además, la correa debe estar correctamente ajustada, como se indica en este manual.
2. Este casco está diseñado de forma tal que la destrucción de la calota y/o del amortizador interno mitigue el impacto. Es posible que el daño no sea visible. Por ende, si el casco sufre un impacto, incluso en caso de una simple caída al suelo, es necesario proceder a su devolución para que sea controlado, reemplazado o destruido, aun cuando no parezca deteriorado. En caso de duda, y si no está seguro de si esta regla aplica al golpe en cuestión, contacte con su proveedor antes de volver a usar el casco.
3. Un casco, al igual que cualquier producto, puede deteriorarse con el tiempo dependiendo de las condiciones de uso. Antes de cada uso del casco controle cualquier signo de deterioro o daño. La talla del casco siempre debe coincidir con la de su cabeza. De no ser así, significa que el casco se ha agrandado y debe Y reemplazarlo. Nunca se debe usar un casco dañado. Aunque el casco no esté dañado o deteriorado, se recomienda cambiarlo cada cinco años desde su adquisición.
4. No hacer ninguna modificación en el casco. Nunca perforar ni cortar ningún elemento del casco. Cualquier modificación puede estropear el casco y reducir así su eficacia para protegerlo de un impacto.
5. Manipule el casco con cuidado. No se siente nunca encima ni lo arroje al suelo. Nunca conduzca con el casco colgando de cualquier parte del vehículo de dos ruedas.
6. Nunca use petróleo o productos petroleros, químicos o cualquier otro solvente para limpiar el casco, la carcasa o la pantalla. Además, nunca exponga el casco a los vapores que emanan de esos solventes (por ejemplo: dejando el casco sobre el tapón del depósito de combustible de su moto). El casco podría resultar seriamente dañado por esos agentes químicos, sin que esta situación fuese visible, y así se reduciría su eficacia de protección. Utilice únicamente jabón suave, agua caliente y un paño suave para limpiar y secar el casco y la pantalla.
7. Nunca aplique pintura, autoadhesivos o cinta adhesiva en la carcasa o pantalla del casco. Podrían deteriorar el casco, sin que fuera evidente, y reducir así su eficacia de protección.
8. No se debe alterar el diseño original de ningún casco en cuanto a su fabricación. Los accesorios deben instalarse respetando las instrucciones del fabricante del casco. Solo los accesorios evaluados durante el procedimiento de homologación del casco pueden garantizar que las características de protección del casco equipado sigan siendo conformes con la homologación.
9. Al llevar el casco puesto se percibirá una reducción de la capacidad auditiva, del campo de visión y de los movimientos de la cabeza. Téngalo presente para adaptar su manejo en forma consecuente.
10. Seque el casco a temperatura ambiente. Nunca lo exponga a una temperatura superior a aproximadamente 160 °F/70 °C, lo cual podría suceder, por ejemplo, si su casco se dejara en el asiento del acompañante o en el maletero de un automóvil.
Mantenga el casco siempre alejado de fuentes de calor como, por ejemplo: el tubo de escape o el maletero de la moto.
11. Por cualquier comentario o consulta sobre el casco, contacte con la empresa SHARK o con su proveedor más cercano.

¡ATENCIÓN! No garantizamos la capacidad de este producto para proteger completamente al usuario de cualquier golpe posible a alta o baja velocidad, ni tampoco de cualquier herida que pudiera ser mortal. El usuario del casco reconoce y admite que existen riesgos inherentes a la circulación en dos ruedas que no se limitan a golpes de cualquier clase a alta o baja velocidad. Al comprar y utilizar este producto, el usuario asume y acepta expresa, voluntaria y conscientemente esos riesgos, liberando a la empresa SHARK de toda responsabilidad hasta el límite máximo admisible legalmente, para cualquier daño resultante.

- Precauciones y recomendaciones 2
- Anatomía del casco 3
- Elegir su talla ..... 4 - 5
- Morpho Pad ..... 6 - 7
- Correa ..... 8 - 9
- Pantalla Pinlock® ..... 10 - 13
- Visor solar ..... 14 - 15
- Flujo de aire - Ventilaciones ..... 16 - 17
- Máscara antivaho 17
- Mantenimiento de materiales textiles 18
- Faldilla antirremolinos ..... 19 + 24
- Espumas interiores ..... 19 - 23
- Easy-Fit 25
- Intercomunicador B902 SK 25
- Menciones legales 26

1) Pantalla VZ400
2) Visor solar
3) Botón de comando del Visor solar
4) Ventilación superior
5) Ventilación inferior
6) Correa:
6a) Doble anilla
6b) «Precise Lock»
7) Agarre de la pantalla y flujo de aire



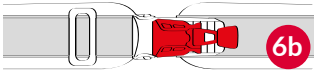
XS-53/54 cm	S-55/56 cm	M-57/58 cm
L-59/60 cm	XL-61/62 cm	XXL-63/64 cm



¡ATENCIÓN! Para circular en Francia, el código de tráfico exige que los elementos reflectantes de seguridad (entregados aparte en una bolsa) se coloquen como se muestra en el plano adjunto.

¡ATENCIÓN! Los Estados Unidos tiene una reglamentación específica, los cascos que solo tienen la homologación ECE no deben emplearse en ese territorio sin la homologación complementaria DOTFMVSS 218.





¡ATENCIÓN! Ningún casco puede proteger por completo al usuario de todos los golpes posibles a alta o baja velocidad. Sin embargo, para que la protección sea eficaz, el casco debe ser de la talla adecuada y la correa debe estar correctamente ajustada como se indica en el manual. Es peligroso no usar un casco de su talla o no ajustar correctamente el sistema de cierre de la correa, dado que el casco podría separarse de la cabeza en un accidente y ocasionar heridas graves o mortales.

ELEGIR SU TALLA

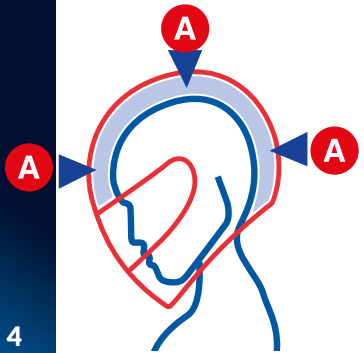
Cada casco desde el XS al XXL está diseñado para una talla de cabeza determinada. Para medir el contorno de su cabeza, utilice una cinta métrica y enróllela horizontalmente a 2,5 cm por encima de sus cejas. Si la medida se encuentra entre dos tallas, pruebe primero el casco más pequeño.

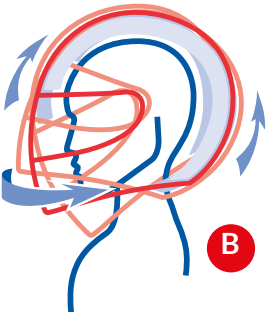
No obstante, dado que los cráneos son de formas variadas, las referencias de talla proporcionadas solo sirven de orientación para que encuentre el casco que mejor se adapta a su cabeza. Para una protección eficaz, es necesario comprobar que el casco corresponde bien a su cabeza.

Cuando elija un casco nuevo, compruebe que su cabeza quede bien enfundada en el casco, la parte alta del campo de visión debe ubicarse por encima de las cejas.

Controle también que la correa esté correctamente ajustada como se indica en la siguiente página.

1. La cabeza debe quedar bien envuelta por el casco y las almohadillas de mejilla deben brindar un buen ajuste. Si no fuera así, significa que el casco elegido es demasiado grande y conviene probar una talla más pequeña. Véase la figura A.
2. Con la correa correctamente ajustada, asegúrese de que el casco no se mueva demasiado de izquierda a derecha o de arriba hacia abajo. Tiene que sentir que su piel se estira a la altura de la cabeza y de la cara cuando mueve el casco. Si no fuera así, significa que el casco elegido es demasiado grande y conviene probar una talla más pequeña. Véase la figura B.



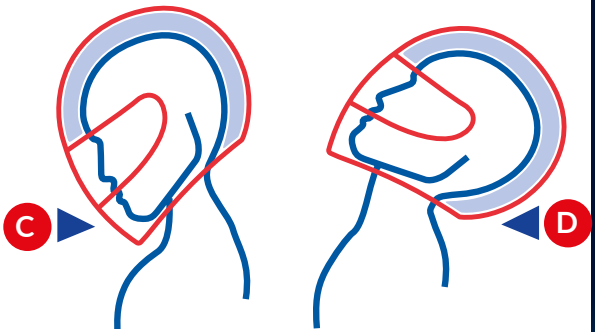


3. Con la correa ajustada, tome la parte posterior del casco por la base e intente quitarlo de su cabeza con un movimiento giratorio.
Luego, intente quitar el casco sujetándolo por la base de la mentonera.
Debe hacer estos movimientos de manera lo suficientemente enérgica. Si el casco comienza a descalzarse, la talla elegida es demasiado grande y conviene probar una más pequeña.
4. Incline la cabeza hacia adelante lo más posible. La base de la mentonera no debe tocar el pecho.
Véase la figura C.
5. Incline la cabeza hacia atrás lo más posible. La base del casco no debe tocar la espalda. Véase la figura D.
No tenga el cabello enrollado o atado en el interior del casco. No coloque nada en o sobre su cabello en el interior del casco. No agregue nada dentro del casco para que su posición se ajuste a su cabeza.

Por cualquier consulta relativa a la elección de la talla correcta de casco, solicite asesoramiento en su comercio habitual. Todos estos pasos deben repetirse a lo largo de la vida útil del casco, dado que la espuma de confort puede sufrir alteraciones con el paso del tiempo. Si durante la vida útil del casco, este último no mantuviera la talla correcta, será necesario reemplazarlo.

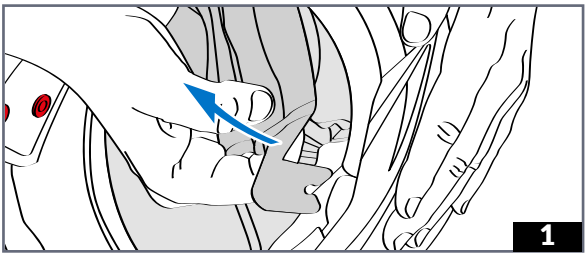
⚠ ¡ATENCIÓN! Nunca preste su casco sin asegurarse de que es adecuado para la persona en cuestión, si se respetan las instrucciones de este manual.

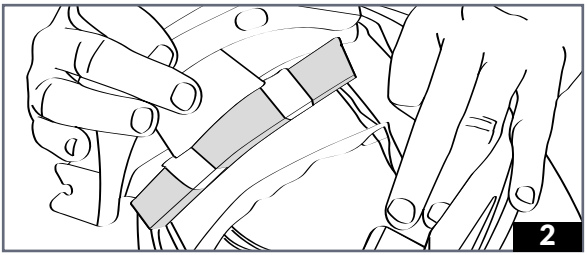
⚠ ¡ATENCIÓN! Si al seguir estas instrucciones no encuentra un casco que se adapte perfectamente a su cabeza, NO LO UTILICE. En ese caso, escoja una talla o modelo diferente.

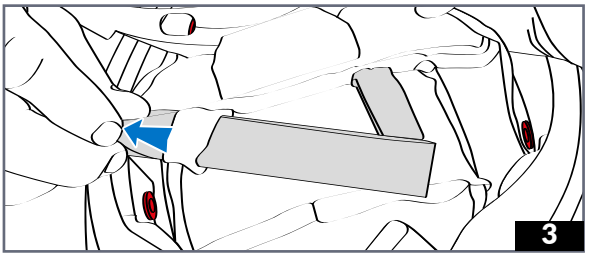


DESMONTAJE DEL MORPHO PAD

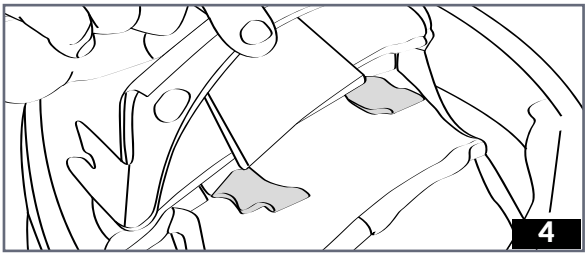
El casco D-SKWAL 3 propone un muy novedoso sistema de ajuste occipital, el «Morpho Pad». Esta tira lavable y desmontable permite ajustar bien el casco en su cabeza, a la altura de la nuca, de acuerdo a su morfología. La tira se ubica en la parte posterior del forro interior a la altura de la nuca (imágenes 1 y 2).





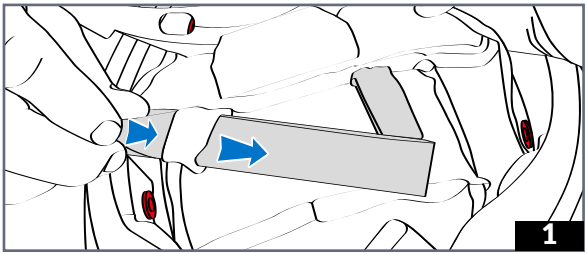


3 - Para retirar el Morpho Pad hay que hacer que se deslice a través de sus dos cintas de sujeción.

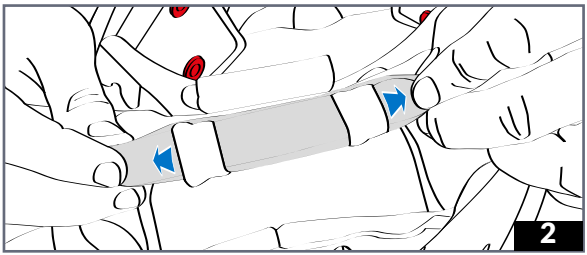


4 – El Morpho Pad ya ha sido retirado. Ahora es posible volver a colocar el forro, véase p. 20.

INSTALACIÓN DEL MORPHO PAD



1 – Deslizar el Morpho Pad a través de sus dos cintas de sujeción.



2 - El Morpho Pad está nuevamente en funcionamiento. Ahora es posible volver a colocar el forro, véase p. 21.

CORREA

Dependiendo de la versión y del país, el casco D-SKWAL 3 cuenta con una correa de cierre rápido «Precise Lock» de trinquete o bien con un cierre de doble anilla.

PRECISE LOCK

El sistema «Precise Lock» de trinquete le permite lograr un ajuste delicado y preciso, gracias al largo considerable de su parte dentada.

Sin embargo, al hacer su compra es indispensable adaptar el largo de la correa a su morfología. Ajustar el largo de la correa con el cierre regulador (Fig. A, B, C, D). Colocarse el casco D-SKWAL 3 y atar el sistema de retención. Cuando el cierre «Precise Lock» está regulado en posición intermedia, la correa debe estar lo suficientemente tensa bajo el mentón para asegurar que el casco se mantenga firme, pero sin causar molestia o dolor.

Para trabar la correa, basta con introducir la lengüeta en el espacio previsto en el cierre hasta que la tensión sea perfecta (Fig. E). La lengüeta se engancha y se traba automáticamente.

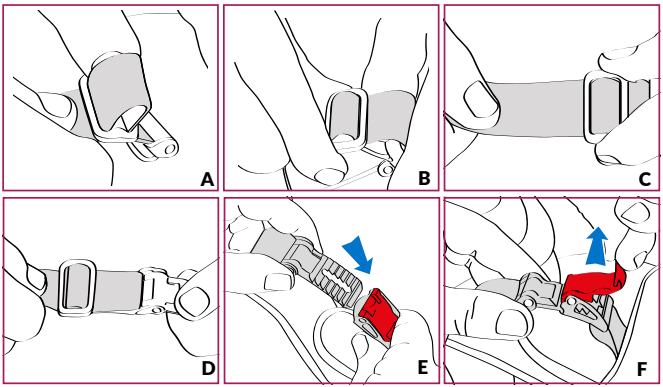
Para destrabar la correa, hay que levantar la palanca (Fig. F) y sacar la lengüeta del cierre.

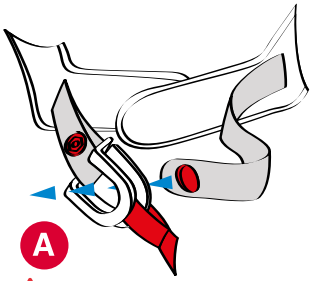
Si bien la lengüeta dentada permite afinar el ajuste en cada uso, es importante controlar con frecuencia que el ajuste del largo de la correa sea adecuado.

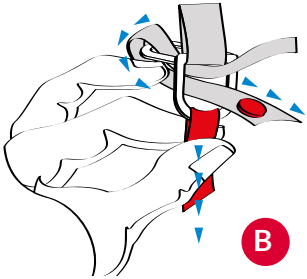
⚠¡ATENCIÓN! Nunca circule con la correa desatada o floja. En efecto, aunque el revestimiento interno del casco le brinde una sensación de sujeción, el casco puede salirse en una caída.

Nunca aplique productos lubricantes o ácidos, ni grasa o solvente en los elementos del cierre de la correa.

⚠¡ATENCIÓN! Para garantizar la protección adecuada, este casco debe estar bien ajustado y estar firmemente atado. Todo casco sometido a un choque violento debe ser reemplazado.



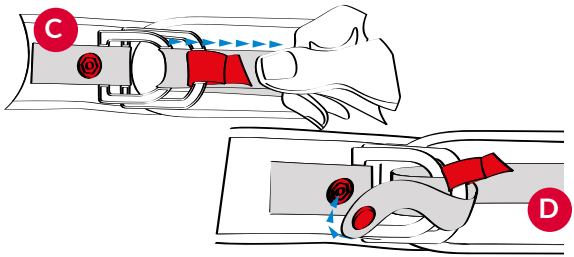




¡ATENCIÓN! **Nunca se debe usar la presilla como único cierre de la correa. Para estar correctamente ajustada, la correa debe pasar por los cierres doble-D siguiendo las instrucciones. Todo uso inadecuado de la correa de cierre puede hacer que el casco salga expulsado en caso de accidente, dejando la cabeza sin ninguna protección. Intente tirar de la correa con los dedos. Si la correa se desengancha de alguna forma, no está bien trabada en los cierres doble-D. En ese caso, repita los pasos que se indican al lado. No circule nunca con la correa abierta, mal cerrada o mal colocada. Aunque por las almohadillas de las mejillas tuviera la sensación de que el casco le brinda una sujeción segura, recuerde que podría salirse en un accidente, dejando la cabeza sin ninguna protección.En caso de duda sobre el sistema de cierre del casco, no lo use. Solicite asesoramiento en su comercio habitual.**

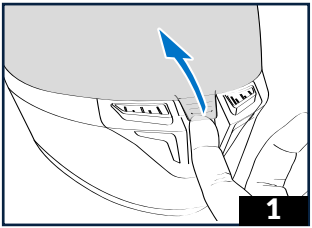
CIERRE DOBLE-D

1. Haga que la parte más larga de la correa se deslice por las dos anillas, controlando que la almohadilla de confort esté bien ubicada entre la correa y el cuello. Véase la figura A.
2. Forme un bucle con el extremo de la correa alrededor de la anilla exterior y vuelva a pasarla por la anilla interior. Véase la figura B.
3. Tire del extremo de la correa hasta que el cierre quede bien tenso. La correa no debe quedar bajo el mentón sino contra el cuello. Debe estar lo más ajustada posible sin hacer daño o impedir la respiración. Véase la figura C.
4. Abrochar el extremo libre de la correa para evitar que quede flotando en el aire. Véase la figura D.

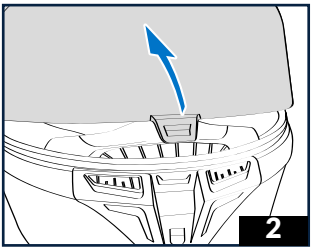


EXTRACCIÓN DE LA PANTALLA

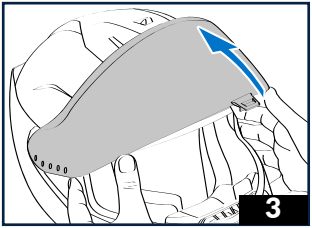
El casco D-SKWAL 3 está equipado con un novedoso sistema de extracción rápida de la pantalla. Presionando simultáneamente a ambos lados de la pantalla, es posible desmontarla fácilmente.



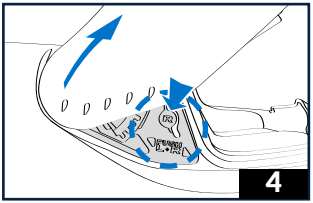
1 - Entreabrir la pantalla ejerciendo presión en la sujeción central de la misma.



2 –Subir la pantalla.

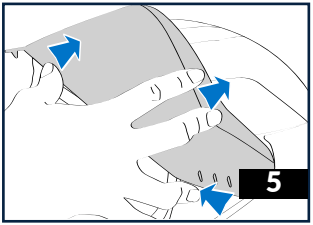


3 – La pantalla debe subir hasta su tope máximo de apertura.



4 – En cada placa mecánica lateral, visualice a ambos lados de la pantalla, un botón con la inscripción «R» del lado derecho y «L» del lado izquierdo.

⚠ ¡ATENCIÓN! Inmediatamente después de presionar, recuerde sostener la pantalla liberada.



5 - Presione los botones «L» y «R» simultáneamente, luego empuje con sus otros dedos bajo la pantalla, de ambos lados, para extraerla llevándola hacia la parte de atrás del casco. Sostenga la pantalla al terminar la maniobra.

⚠ ¡ATENCIÓN! Este novedoso sistema de extracción rápida solo funciona cuando se realiza una maniobra precisa y simultánea, lo cual impide cualquier riesgo de desprendimiento al ir circulando.

MANTENIMIENTO DE PANTALLA

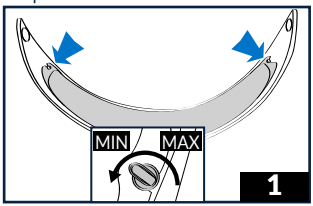
Limpiar la pantalla usando solo jabón líquido suave, agua tibia y un paño suave y húmedo. Dejar secar la pantalla naturalmente antes de volver a instalarla.

¡ATENCIÓN! No utilice productos de limpieza abrasivos, líquidos con amoniaco o alcohol.

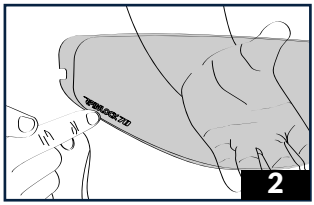
Por su seguridad, no circule en ningún caso con una pantalla que no le garantice una perfecta visibilidad. Si luego de cierto tiempo de uso, su pantalla no le garantiza una excelente visibilidad, es absolutamente necesario reemplazarla.

COLOCACIÓN DE LÁMINA PINLOCK®

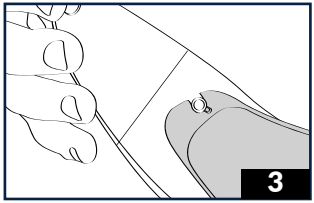
El casco D-SKWAL 3 está preparado para la colocación de PINLOCK®; una lámina plástica flexible que absorbe la humedad. Pegada a la pantalla, brinda una protección antivaho muy eficaz. Evita la formación de microgotas que podrían comprometer su campo de visión.



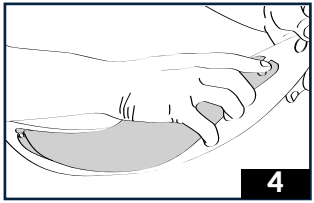
1 – Coloque la pantalla en una mesa de trabajo y sobre una superficie suave. Asegúrese de que la superficie interna de la pantalla esté limpia. Con la ayuda de una moneda, controle que los pivotes para ajuste externos estén correctamente dispuestos hacia adentro (posición «INT»).



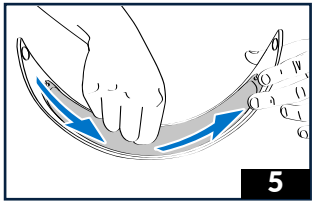
2 – Coloque la lámina PINLOCK® sobre la pantalla. El sello de silicona de la lámina PINLOCK® debe estar en contacto con la superficie interior de la pantalla. Logo PINLOCK® legible del lado de la cara externa de la pantalla.



3 - Inserte un lado de la lámina PINLOCK® en uno de los dos pines en los extremos de la pantalla y cuide que no se salga.



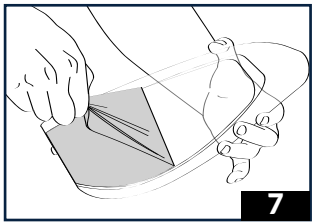
4 – Estire, incline y calce el segundo lado de la lámina PINLOCK® en el segundo pin. Suelte para que la lámina adquiera su forma curva.



5 - Verifique todo el sello de silicona que rodea la lámina esté adherido a la pantalla. De no ser así, ajuste la tensión de la lámina con los pivotes de ajuste externo y con una moneda.



6 – Girar los 2 pivotes hacia afuera para ajustar la tensión de la lámina (rotación hacia «MÁX.»).



7 - Quitar la película protectora de la lámina PINLOCK® antes de volver a colocar la pantalla en el casco.

⚠ ¡ATENCIÓN! La película de protección puede alterar la calidad de su campo de visión si no la retira.

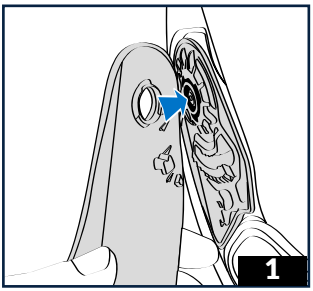
MANTENIMIENTO DE LÁMINA PINLOCK®

Limpiar la lámina usando solo jabón líquido suave, agua tibia y un paño suave y húmedo. Dejar secar la lámina naturalmente antes de volver a instalar la pantalla.

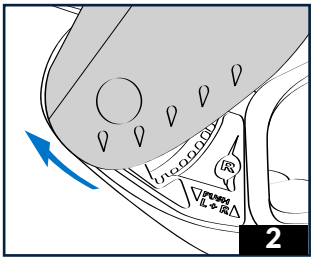
⚠ ¡ATENCIÓN! No utilice productos de limpieza abrasivos, líquidos con amoniaco o alcohol.

Si luego de cierto tiempo de uso, su lámina PINLOCK® no le garantiza una excelente visibilidad, es absolutamente necesario reemplazarla.

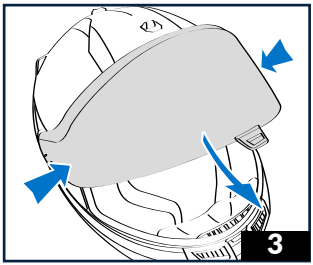
MONTAJE DE LA PANTALLA



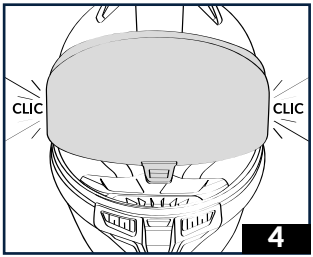
1 – Identificar el sistema de muescas en cada placa lateral de la mecánica de la pantalla.



2 – Disponer la pantalla en posición alta, a la altura de las placas laterales y apoyando en los peldaños de pantalla ubicados a ambos lados.



3 - Presionando a cada lado de la pantalla y haciendo un movimiento circular de la pantalla hacia abajo, la pantalla se traba naturalmente.



4 – Un «clic» confirma que la pantalla ha quedado trabada.

¡ATENCIÓN! Si no está seguro de haber reinstalado correctamente la pantalla, no use el casco. La pantalla podría desprenderse del casco repentina e imprevistamente cuando estuviera conduciendo, haciendo que pierda el control de su moto, lo cual podría a su vez desembocar en un accidente, una herida o incluso la muerte. Le recomendamos dirigirse a su comercio habitual para recibir asistencia y asesoramiento.

Si conduce a alta velocidad, no abra la pantalla. Podría desprenderse y dejar sus ojos y rostro sin protección.

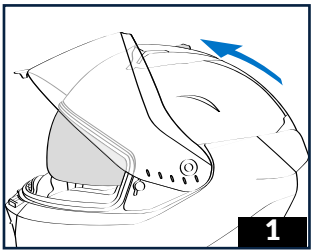
Además, su cabeza podría volcarse hacia atrás o hacia los costados, haciendo que perdiera el control de la moto y causando un accidente, heridas corporales o la muerte.

¡ATENCIÓN! Las pantallas oscuras o de color nunca deben usarse por la noche o con malas condiciones de visibilidad dado que disminuyen su visión. Nunca circule con una pantalla empañada.

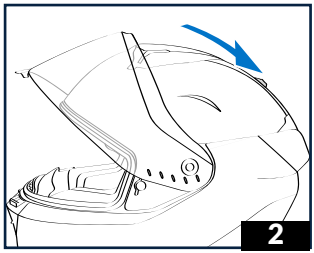
¡ATENCIÓN! Si luego de cierto tiempo de uso, su pantalla no le garantiza una excelente visibilidad, es absolutamente necesario reemplazarla. Le aconsejamos circular siempre con óptima visibilidad.

MANIPULACIÓN DEL VISOR SOLAR

El casco D-SKWAL 3 está equipado con un visor solar integrado con tratamiento antivaho para mayor comodidad en días soleados y húmedos. Se acciona con el botón incorporado en la ventilación superior.



1 - El visor solar se baja cuando el botón se empuja hacia adelante.



2 - Para retraer el visor solar, lleve el botón hacia atrás.

MANTENIMIENTO DEL VISOR

Para garantizar su protección y mejorar su vida útil, la superficie exterior del visor solar tiene un tratamiento antirrayaduras y antivaho.
Para su mantenimiento y limpieza, siga los mismos consejos que para la pantalla exterior.

¡ATENCIÓN! No manipule el visor solar al conducir. Podría perder el control del vehículo, provocando así un accidente, heridas o la muerte. Si bien la manipulación del visor solar es sencilla, no lo haga al conducir

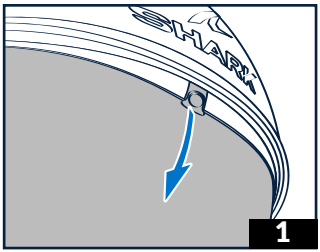
El visor solar nunca debe usarse de noche o cuando las condiciones de visibilidad son malas, ya que disminuye la visión. Nunca circule con un visor solar empañado.

¡ATENCIÓN! Nunca use el visor solar como única protección, es decir, sin la pantalla. Siempre debe circular con la pantalla en posición baja como se describe en la sección anterior.

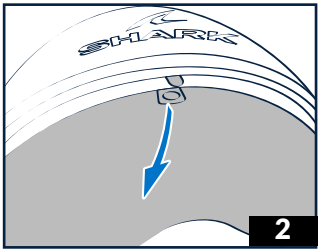
¡ATENCIÓN! Si luego de cierto tiempo de uso, su pantalla y/o visor solar no le garantizan una excelente visibilidad, es absolutamente necesario reemplazarlo(s). Le aconsejamos circular siempre con óptima visibilidad.

EXTRACCIÓN DEL VISOR SOLAR

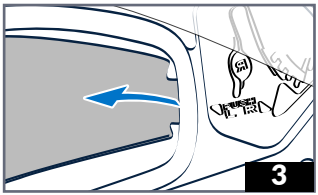
Bajar por completo el visor solar usando el comando superior (véase p.14).



1 - Tirar con la mano suavemente el visor hacia abajo, para poder visualizar la fijación central de este último.



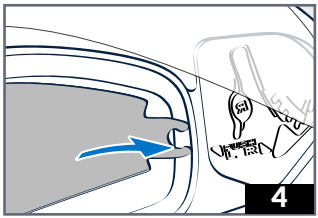
2 - Extraer la espiga de fijación central con un destornillador o cualquier otra punta.



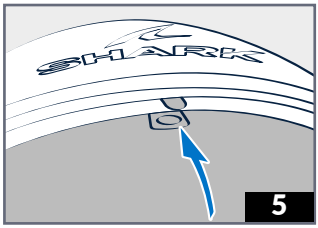
3 - Desenganchar lateralmente el visor solar de ambos lados tirando hacia usted y manteniéndose en eje.

INSTALACIÓN DEL VISOR SOLAR

Realizar las operaciones de extracción, pero en sentido inverso, como se describe a continuación. Llevar el botón de manipulación del visor solar a la posición baja; deslizarlo hacia adelante del casco (véase p.14).



4 - Volver a enganchar el visor solar de un lado y otro.

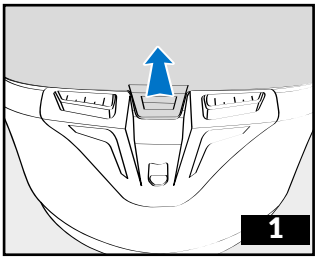


5 - Con un destornillador o cualquier otra punta, presionar por adentro sobre la espiga de fijación central y luego volver a enganchar el visor solar levantándolo levemente.

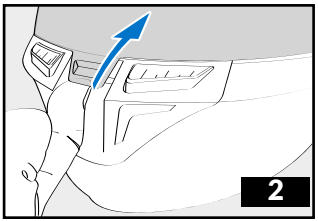
¡ATENCIÓN! Si no está seguro de haber reinstalado correctamente el visor solar, no utilice el casco. El visor solar podría desprenderse del casco repentina e imprevistamente cuando estuviera circulando, haciendo que pierda el control de su moto y ocasionando un accidente, una herida o incluso la muerte. Le recomendamos ponerse en contacto con su comercio habitual para solicitar asistencia y asesoramiento.

FLUJO DE AIRE

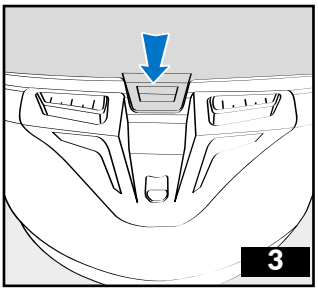
Para un mayor confort a diario, la mecánica de bloqueo de pantalla del D-SKWAL 3 ha sido diseñada para brindar un rango de ajuste adicional conocido como «flujo de aire», que garantiza una ventilación continua y muy valiosa cuando el clima es caluroso.



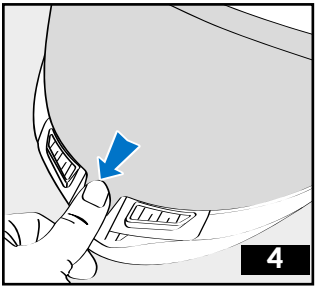
1 - Entreabrir la pantalla; levantar la pantalla por el agarre central.



2 - Levantar por completo la pantalla.

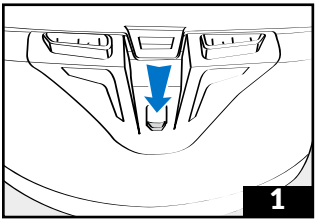


3 - Volver a bajar la pantalla hasta colocar el agarre de pantalla central haciendo tope (sin forzarla) en el botón de bloqueo.

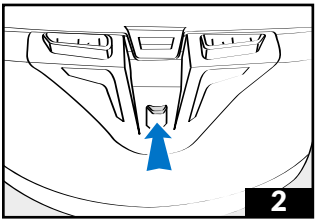


4 - Para cerrar por completo la pantalla, bajarla y apretar el botón de bloqueo del agarre de pantalla.

VENTILACIÓN INFERIOR

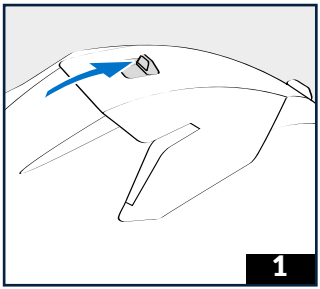


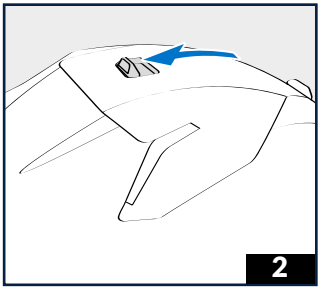
1 - Para abrir la ventilación inferior, colocar el cursor en posición baja.



2 - Volver a colocar el cursor en posición alta para cerrar nuevamente la ventilación.

VENTILACIÓN SUPERIOR



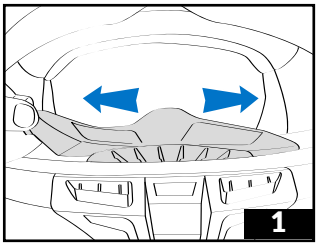


1 y 2 - Para usar la ventilación superior, mover el botón hacia atrás (abierto) (1); hacia adelante (cerrado) (2).

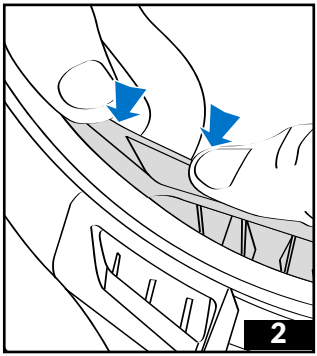
¡ATENCIÓN! No manipule las ventilaciones mientras conduce. Podría perder el control de su moto, provocando así un accidente, heridas corporales o la muerte.

MÁSCARA ANTIVAHO

El casco está equipado con una máscara antivaho desmontable.



1 - Ejercer una traslación lateral para su montaje o desmontaje.



2 - Tenga cuidado de enganchar correctamente la máscara antivaho en su ubicación.

LIMPIEZA DEL INTERIOR

Las partes textiles internas son lavables; para no deteriorarlas, es importante respetar al pie de la letra las siguientes recomendaciones:
Las almohadillas de mejilla y el forro se deben lavar a mano, usando agua tibia con jabón (30° aproximadamente). No usar productos detergentes agresivos, sino más bien detergente para telas delicadas de dosis reducida, o bien, jabón de Marsella. Es indispensable que los materiales textiles y la espuma del acolchado se sequen por completo antes de volver a usarlos. El secado se debe realizar a temperatura ambiente. No planchar nunca el material textil. Para las partes de aspecto símil cuero o piezas de tela unidas a elementos de seguridad, utilice una esponja o un paño apenas húmedo con un poco de jabón de Marsella, luego aclare con agua limpia. Evite usar demasiada agua en los elementos de poliestireno.
Es indispensable que se asegure de que todas las partes internas estén perfectamente secas antes de usar el casco.

⚠ ¡ATENCIÓN! Dañar la espuma del acolchado interior compromete la talla adecuada del casco. Si deja de estar ajustado a su cabeza, el casco puede descalzarse, dejando su cabeza sin protección y causando heridas graves, o hasta fatales.

MATERIALES TEXTILES

Los materiales textiles y la espuma de confort del D-SKWAL 3 permitirán que pueda apreciar mejor las características del casco. Las partes en contacto con la piel están hechas de una tela que le garantiza un contacto agradable, una buena absorción de la transpiración, así como una buena conservación con el paso del tiempo. Nuestras telas, en contacto con la piel, reciben tratamiento para limitar la proliferación de bacterias y, por ende, de malos olores.

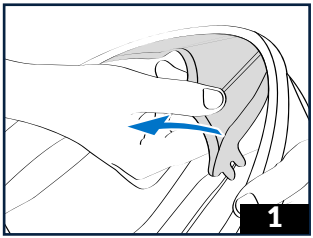
⚠ ¡ATENCIÓN! Si bien las hemos seleccionado por sus cualidades de resistencia y conservación a lo largo del tiempo, todas las partes del revestimiento interior están sujetas a un desgaste normal en función del cuidado recibido, de su mantenimiento y tiempo de uso, pero también de las características de acidez de la transpiración del usuario. Si comprueba que hay un envejecimiento del material, le recomendamos reemplazar el revestimiento interior para que el casco se mantenga perfectamente limpio y le siga brindando el confort necesario a lo largo del tiempo. Su comercio habitual podrá ofrecerle piezas de repuesto, además de proponerle como alternativa almohadillas de mejilla de espesores y densidades diferentes, en caso de que la opción estándar no se adaptase a la morfología de su rostro.

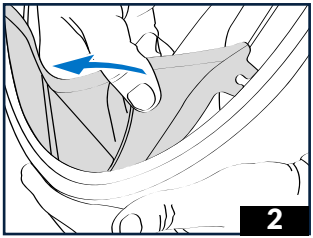
⚠ ¡ATENCIÓN! Cada vez que se coloque el casco, compruebe que se ajusta bien a su cabeza.

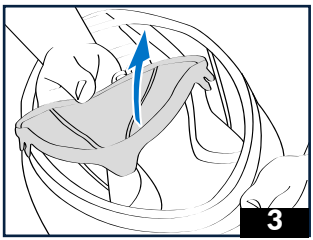
DESMONTAJE DE CUBREBARBILLA

El cubrebarbilla atenúa en gran medida las turbulencias del aire y contribuye a la perfecta insonorización del casco. No obstante, es posible retirarlo de la siguiente forma:

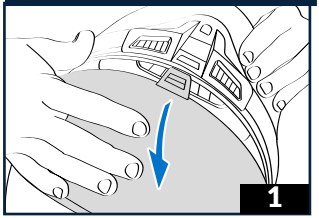
Primero de un lado, luego del otro y finalmente del centro, tire el cubrebarbilla hacia usted, para sacarlo de su ubicación (1 a 3).



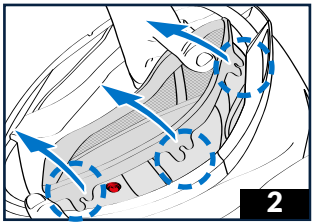




DESMONTAJE DE LAS ALMOHADILLAS DE MEJILLA

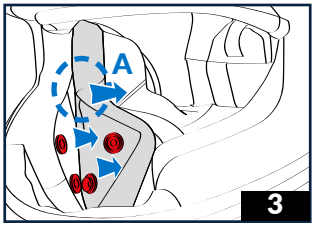


1 - Abrir la pantalla principal

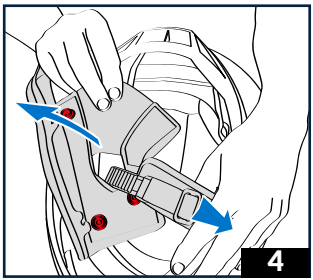


2 - Dar vuelta el casco y desprender las almohadillas de cada mejilla, primero una y luego la otra. Desenganchar cada almohadilla de mejilla de sus 3 compartimentos de fijación en el siguiente orden: extremo posterior, luego central y finalmente delantero. Tirar hacia el interior del casco.

DESMONTAJE DE LAS ALMOHADILLAS DE MEJILLA

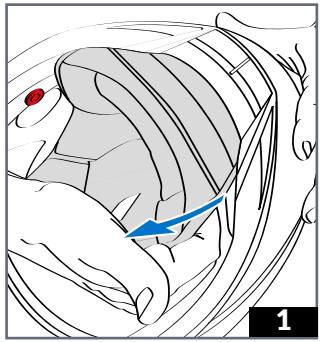


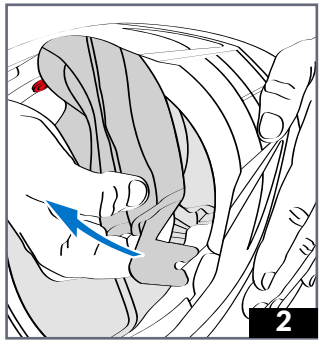
3 - Volver a dar vuelta el casco para que la tarea de desarmar sea más sencilla. En cada mejilla, hay dos cierres de presión adelante, una zona con velcro lateral y un cierre de presión en la parte posterior. Mantener tanto como se pueda las dos caras unidas por el velcro, de ambos lados, para poder desarmar con cuidado la zona (A).



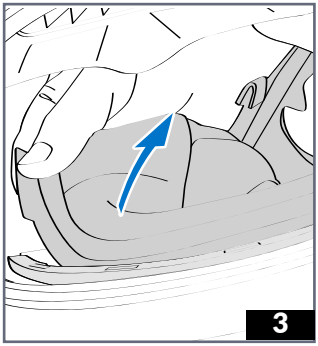
4 - Retirar completamente cada almohadilla de mejilla del interior haciendo que se deslicen por cada extremo de la correa, dando vuelta el casco si fuera necesario.

DESMONTAJE DEL FORRO

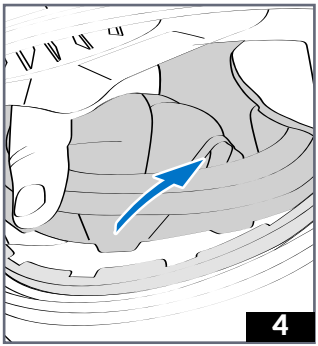




1 y 2 - Deslizar su mano por la parte de atrás del forro y tirar hacia usted, de ambos lados, para liberarlo de los dos espacios a los cuales está unido con clips.

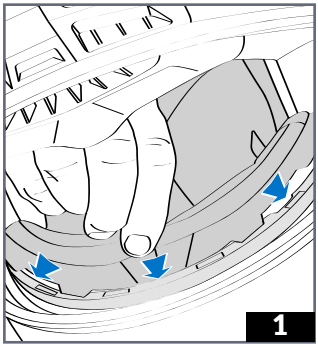


7 - Desenganchar la parte delantera del forro, quitando los clips uno por uno, tirando hacia el interior y partiendo del extremo que prefiera.

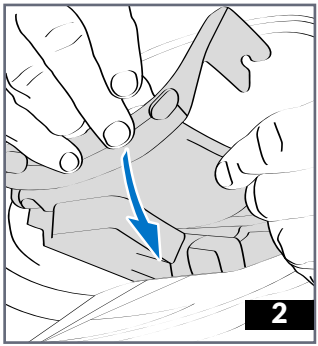


8 - Ahora el forro está totalmente desarmado y es posible extraerlo.

MONTAJE DEL INTERIOR

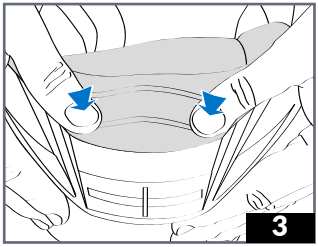


1 - Deslice el forro en el interior del casco. Tenga cuidado de reinsertarlo del lado correcto. Vuelva a colocar la parte delantera del forro. Enganche los cinco clips en sus respectivos espacios. Empiece por el clip central que debe deslizarse por encima de la flecha que figura en el soporte del forro, luego, vaya enganchando uno tras otro los cuatro clips laterales.

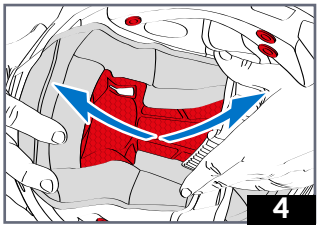


2 - Vuelva a colocar la parte posterior de la tapa.

MONTAJE DEL INTERIOR (CONTINUACIÓN)



5 - Volver a reposicionar, de un lado y luego del otro, los dos clips de fijación del forro y luego apretarlos para que queden fijos.

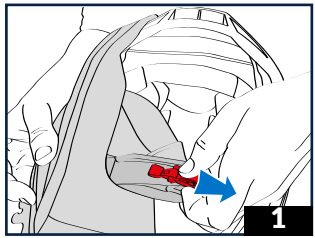


6 - Asegúrese de que el forro quede bien ubicado y extendido de adelante hacia atrás del casco.

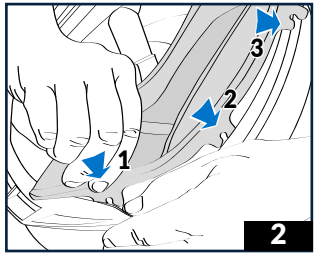
¡ATENCIÓN! El correcto posicionamiento del interior es crucial para que el casco quede sujeto a la cabeza. Si tiene dudas sobre el desmontaje o el reensamblaje del interior, no use el casco. Diríjase a su comercio habitual para solicitar asistencia y asesoramiento. Nunca use un casco que no tenga alguna de las piezas que componen el interior, dado que no lo protegerá en caso de accidente.

¡ATENCIÓN! La calota interior y el forro están hechos para ir perfectamente colocados en su cabeza. En caso de accidente, un casco que no fuera de su talla, podría descalzarse, dejando su cabeza desprotegida y pudiendo causar heridas graves o incluso fatales.

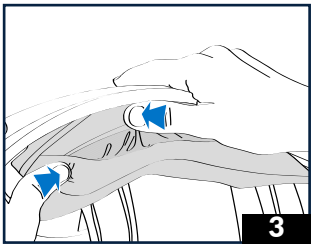
INSTALACIÓN DE LAS ALMOHADILLAS DE MEJILLA



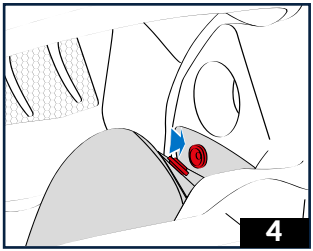
1 - Introducir cada almohadilla de mejilla con su correspondiente extremo de correa. Guiarse con los cierres de presión rojos para encontrar la orientación correcta de las almohadillas de mejilla que deben reinsertarse.

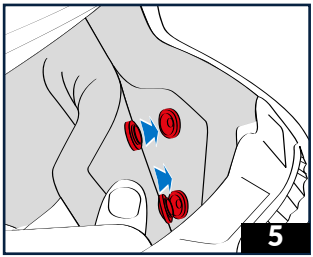


2 - Enganche los tres clips de fijación en su correspondiente espacio comenzando por el clip posterior, siguiendo por el del medio y terminando por el delantero.

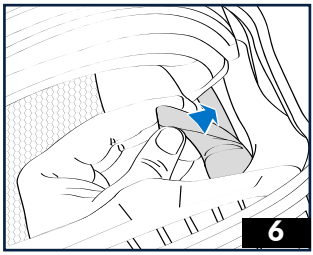


3 - Ejerza presiones a ambos lados de las mejillas para asegurarse de que están bien sujetas.

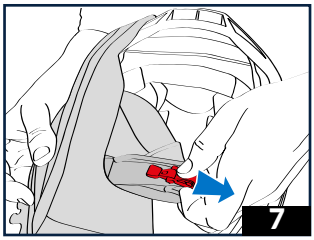




4 y 5 - Dar vuelta el casco para tener acceso a la parte de adelante de cada mejilla y poder volver a fijar los tres cierres de presión: uno en la parte posterior y dos adelante.

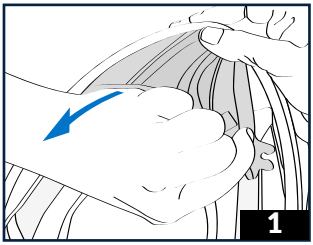


6 - Volver a unir las dos partes con velcro.

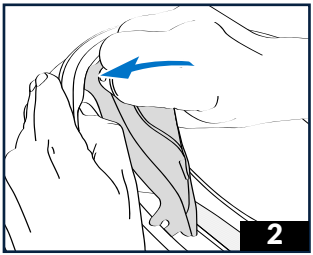


7 - Tirar por última vez de ambos extremos de la correa para asegurarse de que estén completamente libres de su respectiva almohadilla de mejilla.

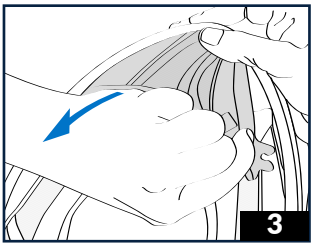
INSTALACIÓN DE CUBREBARBILLA



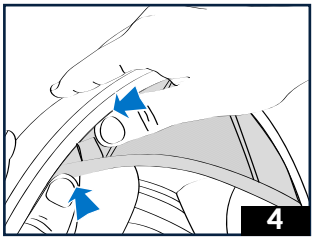
1 - Deslizar uno de los dos clips laterales en su espacio.



2 - Deslizar el reverso del plástico central del cubrebarbilla entre la calota y el EPS.

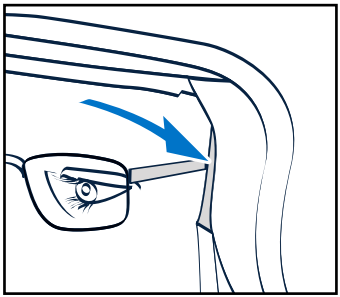


3 - Deslizar el segundo clip lateral en su cavidad.



4 - Ejerza presiones a ambos lados del cubrebarbilla para asegurarse de que haya quedado bien fijo.

¡ATENCIÓN! El correcto posicionamiento del interior es crucial para que el casco quede sujeto a la cabeza. Si tiene dudas sobre el desmontaje o el reensamblaje del interior, no use el casco. Diríjase a su comercio habitual para solicitar asistencia y asesoramiento. Nunca use un casco que no tenga alguna de las piezas que componen el interior, dado que no lo protegerá en caso de accidente.

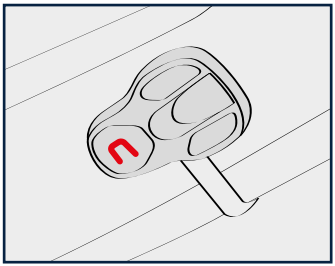


EASY FIT

SHARK D-SKWAL 3 ha sido diseñado para brindar un «confort adicional» a los usuarios de gafas gracias al sistema SHARK EASY FIT.
El diseño de forma de las almohadillas de mejilla prevé un espacio para pasar fácilmente las patillas de las gafas.

INTERCOM B902 SK SERIES

El casco D-SKWAL 3 es B902 SK ready, es decir, está preequipado para el uso del intercomunicador B902 SK. De hecho, encontrará un espacio especial previsto para la batería en la parte posterior del casco, bajo el paranuca, así como un espacio para el micrófono en la parte delantera del casco. Para los auriculares, se prevé una cavidad en las almohadillas internas de las mejillas. La batería se puede recargar fácilmente ya que es fácilmente accesible desde el exterior, sin desmontar el paranuca. El sistema B902SK ready le permite comunicarse por Bluetooth con total facilidad. Para los moteros que circulan en las ciudades, en la carretera o que hacen touring y desean comunicarse mientras ruedan, el kit B902 SK ready Bluetooth manos libres para smartphones es un accesorio imprescindible. Propone un sistema de intercomunicación de moto a moto con un intercomunicador de la gama o cualquier otro dispositivo que cuente con un modo «auxiliar». Se activa por voz. Conexión audio Bluetooth a GPS. Música por Bluetooth estéreo A2DP. Reducción del ruido ambiente de fondo, control automático de volumen. Más información sobre la instalación y las funcionalidades del intercom B902 SK Series en la siguiente página: https://www.n-com.it/fr



⚠¡ATENCIÓN!
El D-SKWAL 3 solo tiene la certificación E22/06 con el sistema de audio SHARKTOOTH® PRIME. Ningún otro sistema de audio es válido. Solo los accesorios aprobados mantendrán la seguridad del casco.

LEGAL INFORMATION: this helmet was specifically designed for motorcycle use. It is not to be subjected to any technical modification. In order to offer an adequate level of protection, this helmet has to be properly adjusted and securely fitted. Any helmet which has been subjected to a severe impact must be replaced.
CAUTION! Do not apply any paint, stickers, petrol or any other solvent to this helmet. Only the visors, which have been approved N° E11 060888 and marketed under SHARK's reference VZ400 can be used with this helmet. This visor is made of injected polycarbonate.To keep the good optical quality of the visor and the coatings do not use any solvent, petrol, abrasive paste or similar products for cleaning. We advise to use a soft rag with warm water and mild soap. Visors printed "DAYTIME USE ONLY" must not be used at night or in poor visibility conditions.

MENTIONS LÉGALES : ce casque a été conçu pour une utilisation moto. Aucune modification technique ne doit lui être apportée. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être bien ajusté, correctement et solidement attaché. Tout casque qui a été soumis à un choc est à remplacer.
ATTENTION ! n'appliquez sur ce casque ni autocollant, ni peinture, ni essence, ni aucun autre solvant. Seuls les écrans homologués sous le N° E11 060888 commercialisé sous la référence SHARK VZ400 doivent être utilisés avec ce casque. Cet écran est en polycarbonate injecté. Pour maintenir la bonne qualité optique et éviter les problèmes d'abrasion, ne pas utiliser de produits à base d'alcool, de solvant, d'essence, de pâte abrasive ou autres produits similaires pour son nettoyage. Il est conseillé de tremper l'écran dans de l'eau tiède savonneuse (savon de Marseille) et d'utiliser seulement ensuite un chiffon doux pour son nettoyage. Les écrans portant la mention "DAYTIME USE ONLY" (Utiliser seulement le jour) ne se prêtent pas à une utilisation de nuit ou dans des conditions de mauvaise visibilité.

RECHTLICHE HINWEISE: Dieser Helm wurde speziell für den Gebrauch durch Motorradfahrer entwickelt. Dieser Helm unterliegt keiner technischen Änderung. Um ein Mindestmaß an Sicher-heit zu gewährleisten, muss dieser Helm entsprechend eingestellt und dann getragen werden. Jeder Helm muss nach jeder stärkeren Kraftaufnahme (Unfall) unbedingt ersetzt werden.
ACHTUNG! Verwenden Sie keinerlei Fremdlacke, Aufkleber, Benzine oder irgendgeartete Lösungs-/ Reinigungsmittel auf diesem Helm. Es dürfen ausschließlich solche Visiere für diesen Helm verwendet werden, die das Stanzzeichen N° E11 060888 und die SHARK Teile Nr. SHARK VZ400 aufweisen. Das Visier muss sorgfältig behandelt werden. Jeder Stoss und jeder Abrieb sind zu vermeiden.
Zum Abbau und Wiedereinbau richten Sie sich bitte genau nach der anliegenden Gebrauchsanweisung. Dieses Visier ist aus Polycarbonat. Um die gute optische Qualität des Visiers und der Beschichtungen zu erhalten, benutzen Sie weder Lösungsmittel, Benzin, Polierpaste noch ähnliche Produkte zum Reinigen. Wir empfehlen ein weiches Tuch mit lauwarmem Wasser und mildem Reinigungsmittel. Visiere mit der Aufschrift "DAYTIME USE ONLY" dürfen nachts oder bei schlechter Sicht nicht benutzt werden.

ANNOTAZIONI LEGALI: Questo casco è stato specificatamente progettato per uso motociclistico. Non deve essere in alcun modo modificato. Al fine di offrire un adeguato livello di protezione questo casco deve essere regolato in modo sicuro e correttamente calzato. Tutti i caschi che hanno subito un forte impatto devono essere sostituiti.
ATTENZIONE! non utilizzare vernice, adesivi, benzina o altri solventi su questo casco. La visiera deve essere maneggiata con cura. Solo le visiere, che sono state omologate N° E11 060888 e commercializzate con il marchio SHARK VZ400 possono essere utilizzate su questo casco. La visiera è fabbricata in policarbonato iniettato. Per non compromettere la qualità e le condizioni di visibilità garantite dalla visiera e dai suoi strati, si prega di non un usare nessun solvente, benzina o pasta abrasiva durante il processo di pulizia. Consigliamo l'uso di un panno bagnato con acqua tiepida e sapone neutro. Le visiere che portano la dicitura "DAYTIME USE ONLY" non devono assolutamente essere utilizzate durante le ore notturne o in condizioni di scarsa visibilità.

MENCIONES LEGALES: este casco está específicamente diseñado para su uso en motocicletas. No debe sufrir ningún tipo de manipulación o modificación. Para ofrecer la máxima protección, el casco debe estar correctamente colocado, ajustado y cerrado. Todo casco que haya sufrido un golpe de importancia debe ser sustituido.
ATENCIÓN! No aplicar pinturas, adhesivos, gasolinas ni disolventes sobre el casco. Sólo pueden montarse en este casco las pantallas homologadas N° E11 060888 y comercializadas bajo la marca SHARK VZ400. Esta pantalla está fabricada en policarbonato inyectado. Para conservar su excelente calidad óptica y evitar los problemas por abrasión, no utilizar en su limpieza productos a base de alcohol, disolventes o gasolina, ni pulimentos abrasivos o similares. Se recomienda sumergir la pantalla en agua tibia con jabón (Jabón de Marsella) y a continuación usar un paño suave para su secado y limpieza. Las pantallas con la inscripción "DAYTIME USE ONLY" no son adecuadas para uso nocturno o en condiciones de baja visibilidad, por su gran absorción de la luz.